

Experiències

La guia turística del Gironès



GIRONÈS, TERRA DE PASSEIG

**Què descobrim
—avui?—**



Consell
Comarcal
del Gironès

www.turismegirones.cat

Experiències



06



**Descobreix
els municipis**

**Descubre
los municipios**

**Discover
the villages**

**Découvrez
les villes**

10




**Sugeriments
i experiències**

**Sugerencias
y experiencias**

**Tips and
experiences**

**Conseils et
expériences**

16



**Atractius
de la comarca**

**Atractivos
de la comarca**

**Attractions
of the shire**

**Attractions
de la région**

Edita: Àrea de Turisme Consell Comarcal del Gironès Disseny i maquetació: Iglésies Associats Fotografia i imatges: Pep Iglesias, Ajuntament de Girona (autor: Josep M^a Oliveras), Araceli Merino, Ajuntaments de la comarca, agents turístics, Consell Comarcal del Gironès, Iglésies Associats, Cesc Compte, ©Daniel Punseti, Marc Sureda / Ajuntament de Llagostera

24



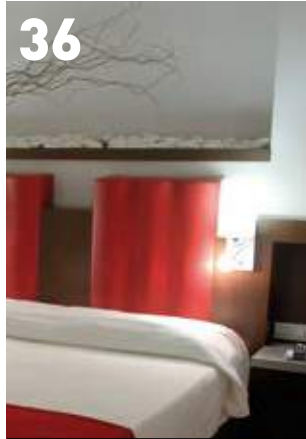
Activitats
i emocions

Actividades
y emociones

Activities
and emotions

Activités
et émotions

36



Allotjament
i descans

Alojamiento
y descanso

Accommodation
and relax

Hébergement
et relaxation

59



Gastronomia
i territori

Gastronomía
y territorio

Gastronomy
and territory

Gastronomie
et le territoire

67



Dades
d'interès

Datos
de interés

Useful
information

Informations
utiles



Volcà de la Crosa - Estanyol / Bescanó i Aiguaviva

CAT

Benvinguts al Gironès, terra de passeig

Ens trobem en un espai de pas situat a tocar del mar i la muntanya, que acull i acarona poblets rurals i racons idíl·lics molt a prop de la seva esplèndida capital, Girona, i a 30 minuts de la Costa Brava. La visita al barri vell i al call jueu és tan indispensable com seductora. Dels pobles, cal dir-ne que cadascun comprèn encants diferents i emblemàtics, fires, festes, esdeveniments i tradicions, tot això, gaudint de la millor cuina tradicional casolana, arrelada als productes de la terra.

Hospitalitat, servei personalitzat, tracte familiar i acollida càlida són valors que defineixen els nostres allotjaments, que us donen la benvinguda a la comarca, perquè aquesta terra de passeig convida a conèixer-la i estimar-la. Us informaran de les passejades a peu, de les rutes per anar en bicicleta, i d'altres activitats de turisme actiu, els museus de la comarca i altres esdeveniments diversos, així com d'un munt d'indrets de gran bellesa natural i cultural.

Aquesta destinació d'interior us permet combinar motius d'oci o de negocis amb la descoberta de la riquesa natural i cultural d'una comarca que us vol donar qualitat de vida en la vostra estada. Deixeu-vos sorprendre amb les nostres propostes interessants. Passegeu, sentiu i emocioneu-vos amb tots els racons que us ofereix la comarca del Gironès. I no us perdeu les Gavarres i la vall de Llèmena, els dos pulmons verds de la comarca. Passegeu, sentiu, emocioneu-vos, apreneu, coneixeu, compartiu, relaxeu-vos, somrieu i somieu...

VIVIU EXPERIÈNCIES AL GIRONÈS!

Demaneu-nos el calendari d'esdeveniments

CAST

Bienvenidos al Gironès, tierra de paseo

Nos encontramos en una comarca situada cerca del mar y la montaña que acoge y acaricia pueblecitos rurales y rincones idílicos al entorno de su espléndida capital, Girona, y a 30 minutos de la Costa Brava. La visita del conjunto histórico y artístico del casco antiguo y el barrio judío es indispensable como seductora. De los pueblos, precisar que cada uno tiene encantos diferentes y emblemáticos: ferias, fiestas, eventos y tradiciones, siempre acompañados con la mejor cocina catalana casera, con productos locales de la tierra.

Hospitalidad, servicio personalizado, trato familiar y acogida cálida son valores que definen nuestros alojamientos, que les dan la bienvenida, porque esta tierra de paseo invita a conocerla y quererla. Les informaran de las rutas de senderismo y cicloturismo, y otras actividades de turismo activo, los museos de la comarca y de eventos varios así como de infinidad de parajes de gran belleza natural y cultural.

Un buen destino de interior que permite combinar motivos de ocio o de negocios y asimismo descubrir la riqueza natural y cultural de una comarca que quiere añadir calidad de vida a su estancia. Déjese sorprender con nuestras propuestas interesantes. Pasee, sienta y emocionese con todos los rincones que le ofrece la comarca del Gironès. No se pierda Les Gavarres y el valle del Llèmena, los dos pulmones verdes de la comarca. Pasear, sentir, emocionarse, aprender, conocer, vivir, compartir, relajarse, sonreír y soñar...

VIVID EXPERIENCIAS EN EL GIRONÈS!

Solicítenos el calendario de eventos



FRA

Bienvenue dans le Gironès, terre de promenade

Notre région est une terre de promenade, entre mer et montagne, ponctuée de petites localités rurales et de sites idylliques, à deux pas de sa splendide capitale, Girona, et à 30 minutes de la Costa Brava. La visite des vieux quartiers et de la juiverie est aussi indispensable que séduisante. Et ces villages, disons-le, possèdent chacun des charmes différents et uniques, des foires, des fêtes, des événements et des traditions, le tout associé à la meilleure cuisine traditionnelle familiale, à base de produits du terroir.

Hospitalité, service personnalisé, ambiance familiale et accueil chaleureux, telles sont les valeurs définissant nos logements, qui vous souhaitent la bienvenue dans la région, puisque cette terre de passage vous invite à faire sa connaissance et à l'aimer. Qui vous renseignerons sur les promenades à pied, les itinéraires à faire en vélo, les activités de tourisme actif, les musées de la région et de plusieurs autres événements, ainsi que sur une foule d'endroits de grande beauté naturelle et culturelle.

Cette destination intérieure vous permet de concilier les loisirs ou les affaires avec la découverte de la richesse naturelle et culturelle d'une région qui aspire à donner davantage de qualité de vie à votre séjour. Laissez-vous séduire par nos offres intéressantes. Partez en ballade et vous découvrirez avec émotion les sites ravissants dont regorge le Gironès. Ne manquez pas le massif des Gavarres et la vallée de Llèmena, les deux poumons verts de la région. Promenez-vous, ressentez, soyez émus, apprenez, découvrez, partagez, détendez-vous, souriez et rêvez...

VIVEZ LES EXPERIENCIES DANS LE GIRONÈS!
Demandez nous le calendrier des événements!

ENG

Welcome to Gironès County, a land for exploring

It is a land of passage not far from the sea and the mountains, encompassing small country villages and delightful corners within a stone's throw from Girona, the superb county capital and 30 minutes from Costa Brava. A walk around Girona's attractive historic centre and Jewish Quarter is an absolute must, whereas each of the surrounding villages has its own distinctive charm, with fairs and festivals, events and traditions. The gastronomy ranges from excellent time-honoured dishes based on locally-grown produce to the more elaborate and creative signature cuisine of today.

Hospitality, personalised service and a warm, friendly welcome are the key values underlying our accommodation in Gironès County, where visitors are encouraged to get to know and love this land of ours, so ideal for strolling through. Here you will find information on the walking trails and the bicycle routes, active tourism, museums, as well as various local events and activities and many places of natural beauty and cultural heritage throughout the area.

An inland destination that will add a touch of quality to your stay, enabling you to combine leisure or business breaks with exploring the rich natural and cultural surroundings of the area. Let the appeal of our range of options surprise you. Go for a walk and feel the emotions of all the places you can find in the Gironès shire. Do not miss Les Gavarres and the Llèmena valley, the two green lungs of the shire. Let yourselves be pleasantly surprised by the activities proposals of our companies. Stroll around, feel the thrill of exploring a new place, and simply enjoy life as you relax, smile and let your dreams come true ...

LIVE EXPERIENCIES IN GIRONÈS!
Ask us the events calendar!



Descobreix els municipis

Descubre los municipios
Découvre les villages
Discover the towns



Oficina comarcal de Turisme

El primer lloc a visitar en la
vostra descoberta, estarem
encantats d'acollir-vos!



i

972 011 669 /
turisme@girones.cat



GIRONÈS, TERRA DE
PASSEIG



Aiguaviva

972 235 007
www.aiguaviva.cat



Bescanó

972 440 005
www.bescano.cat



Bordils

972 490 003
www.bordils.cat



Campllong

972 461 504
www.campllong.cat



**Canet
d'Adri**

972 428 280
www.canet-adri.cat



**Cassà
de la Selva**

972 460 005
www.cassa.cat



Celrà

942 492 001
www.celra.cat



**Cervià
de Ter**

972 496 101
www.cerviadeter.cat



Flaçà

972 488 058
www.flaca.cat



**Fornells
de la Selva**

972 476 163
www.fornellsdelaselva.cat



Girona

972 419 000
www.girona.cat



Juià

972 490 230
www.juia.cat



Llagostera

972 830 375
www.visitallagostera.com



Llambilles

972 469 301
www.llambilles.cat



Madremanya

972 490 159
www.madremanya.cat



Medinyà

972 498 367
www.medinya.cat



Quart

972 469 171
www.quart.cat



Salt

972 249 191
www.viusalt.cat



**Sant Andreu
Salou**

972 463 037
www.santandreusalou.cat



**Sant
Gregori**

972 428 300
www.santgregori.cat



**Sant Joan
de Mollet**

972 488 181
www.santjoandemollet.cat



**Sant Jordi
Desvalls**

972 798 005
www.santjordidesvalls.cat



**Sant Julià
de Ramis**

972 170 909
www.santjuliaderamis.cat



**Sant Martí
de Llémèna**

972 443 034
www.smartillemena.cat



**Sant
Martí Vell**

972 490 401
www.santmartivell.cat



**Sarrià
de Ter**

972 170 211
www.sarriadetec.cat



Vilablareix

972 405 001
www.vilablareix.cat



Viladasens

972 496 150
www.viladasens.org



Suggeriments i experiències

Sugerencias y experiencias
Des suggestions et des expériences
Suggestions and experiences



Senderisme
Senderismo
Randonnée
Hiking Routes



Visites guiades
Visitas guiadas
Guided tours



Golf
Golf
Golf



Tir amb arc
Tiro al arco
Tir à l'arc
Archery



Segway
Segway
Segway
Segway



Hípica
Hipica
Chevaux
Horse riding



Circuit d'Orientació
Circuito de Orientación
Circuits d'orientation
Orienteering Circuits



Excursions en bicicleta
Excursiones en bicicleta
Vélo tours
Bicycle tours



Caiaç
Caiaç
Canoë-kayak
Canoeing



Cultura
Cultura
Culture
Culture



Observació astronòmica
Observación astronómica
Observation astronomique
Stargazing



Trekking & Escalada
Trekking & Escalada
Trekking & Escalade
Trekking & Climbing



Tren turístic
Tren turístico
Train touristique
Touristic train



CAT

Girona emociona

Trobareu l'encant medieval que acull diferents monuments, edificis, museus i racons dignes d'admirar. Destaquem un triangle d'or amb el barri jueu, la catedral i els Banys Àrabs. Us proposem que comenceu des d'algun dels ponts que creuen el riu Onyar, passegeu per descobrir i flairar l'aroma del nucli antic i aprofundiu en la visita a través dels seus tresors més preuats. Entreu i passeu-ho bé al Museu del Cinema, al Museu d'Història dels Jueus, al Museu d'Història de Girona, al Museu d'Art, al Museu d'Arqueologia, al Museu-Tresor de la Catedral i la Casa-Museu de Rafael Masó. Ofereixen moltes propostes d'activitats per a turisme familiar.

CAST

Girona emociona

Encontraran el encanto medieval que se halla en monumentos, edificios, museos y rincones dignos de admirar. Destacamos un triángulo de oro formado por el Barrio Judío, la Catedral y los Baños Árabes. Proponemos comenzar sobre alguno de los puentes que cruzan el río Onyar, empezar a pasear para descubrir y oler el aroma del núcleo antiguo. Redescubran la ciudad a través de los tesoros más preciados, entren y pasenlo bien en los distintos museos como el Museo del Cine, el Museo de Historia de los Judíos, el Museo de Historia de Girona, el Museo de Arte, el Museo de Arqueología, el Museo-Tesoro de la Catedral y la Casa-Museo de Rafael Masó. Ofrecen muchas actividades pensadas para el turismo familiar.

FRA

Girona emociona

Vous y apprécierez le charme médiéval qui émane de ses différents monuments, édifices, musées et recoins dignes d'admiration. Nous délimitons un triangle d'or avec pour sommets la juiverie, la cathédrale et les Bains arabes. Et nous vous proposons de commencer sur l'un des ponts qui enjambent l'Onyar, de vous promener pour découvrir la vieille ville et en humer les parfums, puis approfondir la visite avec ses trésors les plus précieux. Entrez passer un excellent moment au Musée du cinéma, au Musée d'histoire juive, Musée d'histoire de Girona, au Musée d'art, au Musée d'archéologie, et au Musée du Trésor de la cathédrale et au Maison-Musée de Rafael Masó. Ils proposent de nombreuses activités pour le tourisme familial.

ENG

Girona emociona

Visit the exciting city of Girona and admire the medieval charm of its monuments, museums and nooks, especially in the "golden triangle" comprising the Jewish Quarter, Cathedral and Arab Baths. We suggest you start out by crossing any of the eleven bridges spanning the River Onyar and then stroll through the historic centre to get a feeling of the unique atmosphere of the city. Find out more about Girona and its most prized treasures by visiting the Cinema Museum, the Jewish History Museum, Girona's History Museum, the Art Museum, the Archaeology Museum, the Cathedral Treasury and the Rafael Maso House Museum. Family activities on offer.





1.- Contracteu un guia de natura. Passejades a peu 28 municipis

CAT_ Descubriu que no és el mateix mirar que veure. Us proposem les passejades a peu per una comarca singular que apropa el món rural al món urbà. Contacteu amb l'Associació de Guies de Natura del Gironès per una passejada guiada i demaneu el nostre programa anual de senderisme guiat.

CAST_ Descubrid que no es lo mismo mirar que ver. Les proponemos las rutas de senderismo en una comarca singular que acerca el mundo rural al mundo urbano. Contacten con la Asociación de Guías de Natura del Gironès para una ruta guiada.

FRA_ Découvrez qu'il ne est pas le même look à faire. Nous vous proposons les promenades à pied dans une région unique qui unit le monde rural au monde urbain. Contactez le Association de Guides de Nature.

ENG_ Discover that is not the same to watch than to look. Choose from any of the walking routes through Gironès County, a unique territory in which the rural world meets the city. Contact to the Nature Girones Guides Association in order to have a guide route.



2.- Descubriu el turisme del silenci Les Gavarres

CAT_ Feu passejades per les Gavarres fins al castell de Sant Miquel i el Santuari dels Àngels, a Sant Martí Vell, on Gala i Dalí es declararen amor etern.

CAST_ Pasear por las Gavarres hasta el castillo de Sant Miquel y el Santuario dels Àngels, en Sant Martí Vell, donde Gala y Dalí se declararon amor eterno.

FRA_ Faites des randonnées dans les Gavarres jusqu'au château de Sant Miquel et au Sanctuaire des Àngels, à Sant Martí Vell, ou Gala et Dalí se promirent un amour éternel.

ENG_ Walk through the Gavarres mountains up to Sant Miquel Castle, and Els Àngels Sanctuary in Sant Martí Vell, the place where Salvador Dalí and Gala declared their eternal love.



3.- Passegeu per la Vall de Llémèna Sant Gregori / Canet d'Adri / St. Martí de Llémèna

CAT_ Passegeu per la Vall de Llémèna: esglésies, ermites, coves, cingles i masies. Pugeu fins al Santuari de Rocacorba i gaudiu de la vista panoràmica de la comarca. Visiteu l'església romànica Sant Pere de Llorà. Aneu a la font de la Torre i banyeu-vos a les gorgues de Canet d'Adri, les úniques de tipus alveolar a la zona volcànica catalana.

CAST_ Descubrir el Valle del Llémèna: iglesias, ermitas, cuevas y masías. Subir hasta el Santuario de Rocacorba y disfrutar de la visita panoràmica de la comarca. Visitar la iglesia romànica de Llorà. Descender hasta la fuente de la Torre y bañarse en las pozas de Canet d'Adri, las únicas de tipo alveolar en zona volcànica catalana.

FRA_ Promenez-vous au Val de Llémèna: églises, ermitages, grottes, pics et bastides. Grimpez jusqu'au Sanctuaire de Rocacorba et profitez du panorama sur la région. Visitez l'église romane Sant Pere de Llorà. Allez à la fontaine de la Torre et baignez-vous dans les trous d'eau alvéolaires de Canet d'Adri, les seuls de la région volcanique de Catalogne.

ENG_ Walk through Llémèna Valley with its caves and cliffs, and admire the churches, hermitages and farmhouses in the area. Climb up to Rocacorba Sanctuary and enjoy a panoramic view of Gironès County. Visit the Romanesque church of Sant Pere in the village of Llorà. On the way to Canet d'Adri, stop at La Torre spring and bathe in the honeycomb-shaped pools, the only ones of their type in the Catalan volcanic zone.





4.- Emocioneu-vos fent turisme actiu 28 municipis

CAT_Descobriu el Gironès amb un munt de propostes interessants plenes d'evasió, diversió i sociabilitat. Passegeu pel riu amb canoa-caiaç, llogueu una bicicleta, feu els circuits d'orientació organitzeu un incentiu d'empresa amb activitats (trekking aquàtic, Segway, burricleta...) i experimenteu sensacions noves inoblidables.

CAT_Descubrir el Gironès con propuestas interesantes llenas de evasión, diversión y sociabilidad. Paseos por el río en canoa-kayak, alquilar una bicicleta, jugar al golf, vivir un incentivo de empresa con actividades indoor o outdoor (escalada, trekking acuático, Segway, burricleta...) y experimentar sensaciones nuevas inolvidables.

FRA_Découvrez le Gironès avec plein des propositions intéressantes qui vous offrent évasion, joie et sociabilité. Promenez-vous au long de la rivière en canoë-kayak, louer un vélo, faites des circuits d'orientation, organisez un encouragement d'entreprise avec activités en plein air (trekking aquatique, Segway, Burricleta...) et vivez des expériences inoubliables.

ENG_ Discover Gironès a county with a lot of interesting proposals filled escape, fun and sociability. Explore the river with canoe-kayak, rent a bike, orientation circuits, and build a business outdoor (trekking aquatic, Segway, Burricleta...) creating an unforgettable experience.



5.- Practiqueu el cicloturisme Vies Verdes

CAT_Llogueu una bicicleta i descobriu les Vies Verdes que, seguint l'antiga ruta de la via del tren, enllaça els Pirineus amb la Costa Brava. Pedaleu també per les rutes senyalitzades de BTT, visiteu els poblets i tasteu la gastronomia de l'entorn.

CAST_Alquilar una bicicleta y descubrid las Vías Verdes, que siguiendo la antigua ruta de la vía del tren, enlaza los Pirineos con la Costa Brava. Pedalead también por las rutas señalizadas de BTT, visitad los pueblos y degustad la gastronomía del entorno.

FRA_Louez un vélo et découvrez les Voies Vertes qui, empruntant le tracé de l'ancienne voie de chemin de fer, relie les Pyrénées et la Costa Brava. Pédalez également sur les routes balisées de VTT, visitez les petits villages et goûtez la cuisine du terroir.

ENG_Rent a bicycle and explore the Greenway along the disused railway line that formerly ran between the Pyrenees and the Costa Brava. Pedal along the ATB routes, taking in villages and local gastronomy along the way.





6.- Endinseu-vos en la talaia de cultures de cultures Sant Julià de Ramis

CAT_Visiteu els jaciments de la muntanya de Sant Julià i les darreres excavacions arqueològiques del poblat ibèric, per descobrir els nostres orígens, doncs els antics pobladors de l'Òppidum ibèric, anomenat Kerunta, varen baixar a la plana per fundar la gran ciutat. Properament obertura del D'Or Museum, museu de joieria i art.

CAST_Visita los yacimientos de la montaña de Sant Julià y las últimas excavaciones arqueológicas del poblado ibérico, para descubrir nuestros orígenes, pues los antiguos pobladores del Oppidum ibérico, llamado Kerunta, bajaron a la llanura para fundar la gran ciudad. Próximamente apertura del D'Or Museum, museo de joyería y arte.

FRA_Visitez les sites archéologiques de la montagne des Sant Julià et les dernières fouilles du village ibérique pour découvrir nos origines, où les anciens habitants de l'Oppidum ibérique appelé Kerunta, étaient descendus à la plaine pour fonder la ville. Prochainement ouverture du D'Or Museum, musée de bijoux et art.

ENG_Visit the latest archaeological excavations at the site of the Iberian settlement on Sant Julià hill to discover our origins, as the former inhabitants of the Iberian Oppidum called Kerunta, were down on the plain to found the city. Opening soon of the Museum D'Or, jewelry and art museum.



7.- Admireu l'artesanía del suro Pessebre Can Roseta, Cartellà-Sant Gregori

CAT_Reproducció en suro de Catalunya en un entorn nadalenc i en plena natura. Es troben representats uns 107 monuments emblemàtics, escenificacions d'antics oficis i escenes del tradicional pessebre. Es pot visitar durant tot l'any amb prèvia reserva. Altres exposicions permanents: rams de núvia en miniatura, pintura i art floral, col·lecció de punts de llibre i postals.

CAST_Reproducción en corcho de Cataluña en un entorno navideño y en plena naturaleza. Se encuentran representados unos 107 monumentos emblemáticos, escenificaciones de antiguos oficios y escenas del tradicional pessebre. Se puede visitar durante todo el año con previa reserva. Otras exposiciones permanentes: ramos de novia en miniatura, pintura y arte floral, colección de puntos de libro y postales.

FRA_Reproduction en liège de Catalogne dans un environnement de Noël et à la campagne. Sont représentés environ 107 points de repère, des scènes de métiers anciens et de la traditionnelle crèche. Vous pouvez visiter tout au long de l'année sur réservation. Autres expositions permanentes: bouquets miniatures, et la peinture d'art floral, la collecte des signets et des cartes postales.

ENG_Cork reproduction of Catalonia in a Christmas environment and in the countryside. Are represented approximately 107 landmarks, scenes of ancient crafts and traditional crib scenes. You can visit throughout the year by reservation. Other permanent exhibitions: miniature bouquets, and floral art painting, collection of bookmarks and postcards.



8.- Fotografieu el gòtic i els pobles medievals

Gironès



CAST_ Admireu el gòtic d'Aiguaviva i Bordils i descobriu els pobles medievals de Madremanya i Sant Martí Vell . De Llagostera, visiteu les muralles d'aquest municipi ple d'història i tradicions.

CAST_ Admirad el gótico de los pueblos de Bordils y Aiguaviva y descubrid los pueblos medievales de Madremanya y Sant Martí Vell. De Llagostera visitad las murallas de este pueblo lleno de historia y tradiciones.

FRA_ Admirez le gothique d'Aiguaviva et de Bordils et découvrez les villages médiévaux de Madremanya, Sant Martí Vell et Llagostera, où visiter les murs de cette ville pleine d'histoire et de traditions .

ENG_ Admire the Gothic architecture in Aiguaviva and Bordils and explore the medieval villages of Madremanya, Sant Martí Vell and Llagostera visiting the walls of this village with charm, traditions and history.

9.- Viviu el Camí de Sant Jaume

Gironès



CAST_ Tot fent el Camí de Sant Jaume podreu visitar el monestir benedictí de Cervià de Ter i descobrir els increïbles paisatges del Gironès, travessant els pobles de Viladasens, Cervià de Ter, Sant Julià de Ramis, Sarrià de Ter, Girona, Salt i Bescanó.

CAST_ Caminar por la ruta del Camino de Santiago donde sen puede visitar el monasterio benedictino de Cervià de Ter y descubrir los increíbles paisajes del Gironès, atravesando los pueblos de Viladasens, Cervià de Ter, Sant Julià de Ramis, Sarrià de Ter, Girona, Salt y Bescanó.

FRA_ Promenant dans le Chemin de Saint Jacques vous pourrez visiter le monastère bénédictin de Cervià de Ter et découvrir les magnifiques paysages du Gironès, en traversant les villages de Viladasens, Cervià de Ter, Sant Julia de Ramis, Sarrià de Ter, Girona, Salt et Bescanó.

ENG_ While walking through the Santiago Route, you can visit the Benedictine monastery in Cervià de Ter and discover the amazing landscapes of the Gironès, crossing the villages of Viladasens, Cervià de Ter, Sant Julia de Ramis, Sarrià de Ter, Girona, Salt and Bescanó.

10.- Sigueu curiosos amb els secrets de la vil·la romana

Sarrià de Ter



CAST_ El jaciment del Pla de l'Horta constitueix la vil·la romana suburbana Gerunda més ben coneguda i una de les millor conservades de tot el nord est peninsular. Construïda a mitjans del s.I aC va perviure, amb grans reformes fins al s.V i, fins i tot, va ser parcialment ocupada en època visigoda. El conjunt està constituït per un àmpli edifici residencial, decorat amb luxosos paviments de mosaic i marbre, i un extens espai productiu, on destaca una gran premsa de vi (torculari).

CAST_ El yacimiento del Pla de l'Horta constituye la vila romana suburbana Gerunda más bien conocida y una de las mejor conservadas de todo el nordeste peninsular. Construida a mediados del s.I aC pervivió, con grandes reformas hasta el s.V y, incluso, fue parcialmente ocupada en época visigoda. El conjunto está constituido por un amplio edificio residencial, decorado con lujosos pavimentos de mosaico y mármol, y un extenso espacio productivo, donde destaca una gran premsa de vino (torculari).

FRA_ Le site du Plan de l'Horta constitue la vile roman suburbain mieux connu mieux connu et une des meilleures conserves de tout le nord péninsulaire, Gerunda. Il faut construit au milieu du 1er siècle av. J.-C. et il a survécue grâce au reformes qu'il y a eu jusqu'à V siècle. Le site à été partialement occupée pendant l'époque visigothe. L'ensemble comprend un vaste bâtiment décorée avec de luxueuse pavage de mosaïque et marbre et aussi un vaste espace productive où on peut distinguer une presse de vin (torculari).

ENG_ The layer of Pla de l'Horta establishes the roman city suburban as the better known and the better preserved of the entire peninsular northeast, Gerunda. Constructed in the middle of 1st BD Century survived with big reforms until 5th century and it was partially occupied in Visigoth Age. The unit is constituted as an extensive residential building, decorated with a luxurious flooring of mosaics and marble, and an extensive productive space, where stand out a big press of wine (torculari).





Atractius de la comarca

Atractivos de la comarca
Attraits de la région
Region's attractions



El Call jueu Girona

CAST_A Girona, els jueus van habitar als carrerons de la part dreta del carrer de la Força, des del segle IX fins als últims anys del segle XV. Els carrers amb més encant de l'antic barri jueu són els de Cúndaro i de Sant Llorenç, tots dos esglaonats, que surten del carrer de la Força i puguen cap a la part més alta de la ciutat.

CAST_En Girona, los judíos habitaron en los callejones de la parte derecha de la calle de la Força desde el siglo IX hasta los últimos años del siglo XV. Las calles con más encanto del antiguo barrio judío son las de Cúndaro y de Sant Llorenç, ambas escalonadas, que salen de la calle de la Força y suben hacia la parte más alta de la ciudad.

FRA_À Girona, les juifs ont habité les rues situées à droite de la rue Carrer de la Força du IXe siècle jusqu'aux dernières années du XVe siècle. Les rues les plus charmantes du vieux quartier juif sont la rue Carrer Cúndaro et la rue Carrer de Sant Llorenç ; elles sont toutes deux en escalier et partent de la rue Carrer de la Força pour monter vers la partie la plus haute de la ville.

ENG_In Girona, jews lived in the lanes and alleys on the right side of La Força Street from the 9th century to the end of the 15th century. The most charming streets in the former Jewry are Cúndaro and Sant Llorenç streets, both of which have staircases climbing from La Força Street to the highest part of the city.

La Catedral Girona

CAST_En un punt elevat de la ciutat s'alça la seva majestuosa catedral. Als peus de l'espectacular escalinata barroca podem contemplar la façana concebuda com un gran retaule barroc. De l'antiga catedral romànica es conserven el magnífic claustre i un dels campanars. L'impressionant nau gòtica és la més ampla del món en el seu estil. Els vitralls, les obres d'art romàniques, gòtiques o barroques que podem trobar a l'interior de la nau donen un encant especial a aquest edifici.

CAST_En un punto elevado de la ciudad, se alza su majestuosa catedral. A los pies de la espectacular escalinata barroca podemos contemplar la fachada

concebida como un retablo barroco. De la antigua catedral románica se conservan el magnífico claustro y uno de los campanarios. La impresionante nave gótica es la más ancha del mundo en su estilo. Las vidrieras, las obras de arte románicas, góticas o barrocas que podemos encontrar en el interior de la nave, dan un encanto especial al edificio.

FRA_Sur les hauteurs de la ville se dresse sa majestueuse cathédrale. Au pied du spectaculaire escalier baroque, on peut en contempler la façade conçue comme un grand retable baroque. De l'ancienne cathédrale romane, il reste le magnifique cloître et un des clochers. Son impressionnante nef gothique est la plus large au monde dans son style. Les vitraux et les oeuvres d'art de style roman, gothique ou baroque qui se trouvent à l'intérieur de la nef donnent à la bâtisse un charme indéfinissable.

ENG_It lies on one of the city's vantage points. You can behold its facade, envisioned as a large Baroque altarpiece, from the bottom of its spectacular Baroque staircase. Its magnificent cloister and one of the bell towers are what is left of the old Romanesque cathedral. Its impressive nave is the widest Gothic one in the world. The stained-glass windows and the Romanesque, Gothic and Baroque pieces of art inside the nave give a special charm to the building.

Els Banyes Àrabs Girona

CAST_L'edifici, d'estil romànic, es va construir el 1194. Imitava l'estructura dels banyos musulmans, aleshores de moda. El 1294 es van haver de reparar les greus destrosses ocasionades pel setge del 1283. El segle XV l'establiment es va clausurar. Des d'aleshores l'edifici restà en mans privades. El 1617 s'hi va instaurar un convent de caputxines que van convertir el lloc en rebost, cuina i bugaderia. El segle XIX es popularitzà el nom de Banyes Àrabs. Finalment, el 1929 els antics banyos passaren a gestió pública per a la seva rehabilitació.

CAST_El edificio, de estilo románico, se construyó en el año 1194. Imitaba la estructura de los baños musulmanes, entonces de moda. En el año 1294 se tuvieron que reparar los graves destrozos ocasionados por el asedio de 1283. En el siglo XV, el establecimiento se clausuró. Desde entonces, el edificio quedó en manos privadas. En el año 1617 se instauró un convento de capuchinos que convirtieron el sitio en despensa, cocina y lavandería. En el s. XIX se popularizó el nombre de baños árabes. Finalmente, en 1929, los antiguos baños pasaron a gestión pública para su rehabilitación.

FRA Le bâtiment de style roman a été construit en 1194. Il imitait la structure des bains musulmans alors à la mode. En 1294 il a fallu réparer de graves dégâts causés par le siège de 1283. Au XVe siècle l'établissement sera fermé. Dès lors, le bâtiment restera entre les mains de particuliers. En 1617 on implanta un couvent de capucines qui utilisèrent ce lieu comme garde-manger, cuisine et buanderie. C'est au XIXe siècle que le qualificatif de Bains Arabes devint populaire. Ce n'est qu'en 1929 que les anciens bains passeront aux mains de l'administration publique pour être restaurés.

ENG This Romanesque-style building was erected in 1194, imitating the structure of then-fashionable Islamic baths. The severe damage caused by the siege of 1283 had to be repaired in 1294. The baths were closed down and came into private hands in the 15th century. In 1617, a convent of Capuchin nuns turned it into a pantry, kitchen and laundry. The 19th century saw the popularisation of the Arab Baths name. In 1929, the former baths were finally brought under public management and renovated.

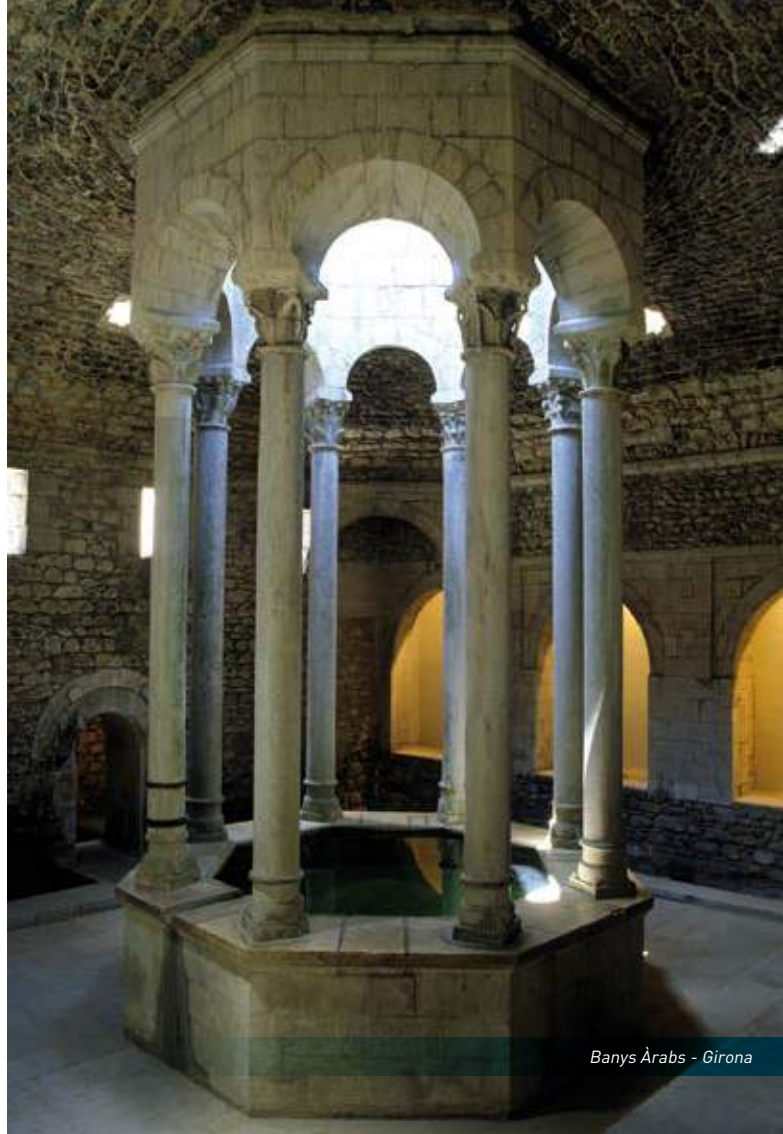
Santuari de Rocacorba

Canet d'Adri

CAT Està situat en un indret únic amb vistes privilegiades. Aquest santuari és fruit de diverses reconstruccions. A l'inici era un castell del segle XI amb una església romànica intramurs. El castell passà per diverses fases fins que fou deshabitat. S'erigí una altra vegada després d'un terratrèmol, i fou així com es convertí en santuari marià. La darrera reforma, el segle XVIII, és la que ens mostra la seva imatge actual. Té una sola nau, una capella lateral i un absis de forma quadrangular. El campanar també és de base quadrada, i hi ha un porxo que cobreix l'entrada principal al recinte.

CAST Está situado en un sitio único con vistas privilegiadas. Este santuario es fruto de varias reconstrucciones. Al principio era un castillo del siglo XI, con una iglesia románica intramuros. El castillo pasó por varias fases hasta que fue deshabitado. Se erigió otra vez después de un terremoto, y fue así como se convirtió en santuario mariano. La última reforma, en el siglo XVIII, es la que nos muestra su imagen actual. Tiene una sola nave, una capilla lateral y un ábside de forma cuadrangular. El campanario también es de base cuadrada, y hay un porche que cubre la entrada principal al recinto.

FRA Se dresse sur un site unique offrant une vue imprenable. Il est le résultat de plusieurs reconstructions. Au départ, c'était un château du XIe siècle avec une église romane dans son enceinte. Le château a connu différentes étapes



pour être finalement abandonné. Il a été reconstruit suite à un tremblement de terre pour faire place au sanctuaire marial. La dernière rénovation du XVIII^e siècle configurera son image actuelle. L'église est à nef unique avec une chapelle latérale et une abside quadrangulaire. Le clocher est également à base carrée et un porche couvre l'entrée principale de l'enceinte.

ENG It is prime location offers a magnificent view. The structure of the sanctuary is the result of several reconstructions. It started off in the 11th century as a castle with a Romanesque church within its walls. The castle went through several stages before being abandoned. It was rebuilt after an earthquake and became a Marian sanctuary. The castle as we know it today is the result of the last renovation (18th century). This one-nave building has a side chapel and a quadrangular apse. The bell tower also has a square base, while a porch covers the main entrance to the enclosure.

Gorgues de la Font de la Torre

Canet d'Adri

CAT Ubicades en el bell mig de la vall del Llémena, són unes cavitats petites i fondes cavades per les aigües en la roca basàltica que permeten prendre un bany agradable enmig de la natura, fet que les dota d'un gran interès pels visitants.

CAST Ubicadas en el centro del Valle del Llémena, se trata de unas cavidades pequeñas y hondas, cavadas por las aguas en la roca basáltica que permiten tomar un baño agradable en medio de la naturaleza, hecho que les otorga un gran interés para los visitantes.

FRA Situé dans le cœur de la vallée du Llémena, Il s'agit de petites et profondes cavités creusées par les eaux dans la roche basaltique, qui se prêtent parfaitement à la baignade en pleine nature, un régal pour les visiteurs.

ENG Located in the middle of the Llémena valley, they are small but deep cavities dug out by water in basaltic rock. They are great for a pleasant bath in a natural setting, which makes it very interesting for visitors.



Gorgues de la Font de la Torre - Canet d'Adri

Nucli antic de Madremanya

Madremanya

CAT El nucli conserva tot el seu encant de poble medieval. Està protegit pels portals d'entrada a l'antiga sagrera al voltant de l'església dedicada a sant Esteve del segle XV, sobre una construcció del segle X. La plaça Major fou remodelada l'any 1991. Un dels pous de la plaça es convertí en una font pública i s'hi col·locà un vidre que permet veure l'aigua del fons.

CAST El núcleo conserva todo su encanto de pueblo medieval. Está protegido por los portales de entrada a la antigua sagrera alrededor de la iglesia dedicada a San Esteban del siglo XV, sobre una construcción del siglo X. La plaza Major fue remodelada en 1991. Uno de los pozos de la plaza se convirtió en una fuente pública y se colocó un cristal que permite ver el agua del fondo.

FRA Le centre historique conserve le charme d'un village médiéval. Il est protégé par les portails d'entrée de l'ancien sanctuaire autour de l'église dédiée à Sant Esteve, datant du XVe siècle et bâtie sur une construction du Xe siècle. La Plaça Major a été rénovée en 1991. Un des puits de la place a été transformé en fontaine publique et on y a posé une vitre qui permet de voir l'eau au fond.

ENG The centre has kept all its charm as a medieval town. It is protected by the portals leading to the ancient ecclesiastical buildings around the 15th-century Saint Stephen's Church, built upon a 10th-century building. When the Plaça Major was renovated in 1991, one of its wells was turned into a public fountain and a glass panel was placed on it so that people could look at the water in the bottom.

El Santuari dels Àngels

Sant Martí Vell

CAT Santuari dedicat a la Mare de Déu dels Àngels. Està situat al punt més alt del massís de les Gavarres. S'organitzen habitualment romiatges, trobades i actes populars. El culte començà en una petita capella construïda pels mateixos habitants de Sant Martí Vell. Gràcies a la seva popularitat fou ampliada el segle XVII, i uns anys més tard s'hi construí l'hostatgeria adossada. El santuari té una nau central i dues capelles laterals, i sobre l'entrada hi ha situat el cor. Des del cambril, la imatge de la Verge dels Àngels presideix l'espai. Salvador Dalí i Gala s'hi casaren el 8 d'agost de 1958.

CAST Santuario dedicado a la Virgen dels Àngels. Está situado en el punto más alto del macizo de les Gavarres. Allí se organizan habitualmente encuentros y actos

populares. El culto empezó en una pequeña capilla construida por los mismos habitantes de Sant Martí Vell. Gracias a su popularidad, fue ampliada en el siglo XVII, y uno años más tarde se construyó allí la hospedería adosada. El santuario tiene una nave central y dos capillas laterales, y sobre la entrada se encuentra el coro. Desde el camarín, la imagen de la Virgen dels Àngels preside el espacio. Aquí se casaron Salvador Dalí y Gala el 8 de agosto de 1958.

FRA Sanctuaire dédié à la Vierge d'Èls Àngels. Il se trouve sur le point le plus élevé du massif des Gavarres. Des pèlerinages, rencontres et autres actes populaires y ont lieu. Au début, le culte était pratiqué dans une petite chapelle construite par les habitants de sant Martí Vell. En raison de sa popularité, elle a été agrandie au XVIIe siècle et peu après on y a construit une auberge attenante. Le sanctuaire présente une nef centrale et deux chapelles latérales, le chœur est situé à l'entrée. Une alcôve abrite l'image de la vierge, dominant l'espace. Dans le sanctuaire se sont mariés Salvador Dalí et Gala le 8 août 1958.

ENG A sanctuary dedicated to the Mother of God of the Angels. It lies at the highest point of the Les Gavarres massif. Pilgrimages, gatherings and popular celebrations are held there regularly. Worship began in a small chapel built by the people of Sant Martí Vell. Its popularity led to it being enlarged in the 17th century. The attached hospice was built a few years later. The sanctuary has a central nave and two side chapels. The choir is located above the entrance. The image of the Mother of God of the Angels dominates the building from its alcove. Here got married Salvador Dalí and Gala on August 8th, 1958.

El volcà de la Crosa

Estanyol - Bescanó i Aiguaviva

CAT Una de les principals característiques del volcà de la Crosa és la grandària del seu cràter d'explosió, amb 1.250 metres de diàmetre, que li dóna el qualificatiu del cràter més ample dels volcans d'Europa. Aquesta grandària excepcional és per la seva violència eruptiva, a causa de la presència d'una gran bossa d'aigua subterrània. Dins del cràter principal hi ha un segon cràter, fruit d'una erupció posterior de mig milió d'anys. Té una fondària màxima de 74 m i el punt més alt és l'ermita de Sant Llop (225m). Aquesta va ser transformada com a torre de vigilància aprofitant l'excel·lent panoràmica. Antigament el cràter estava inundat per aigües que es van dessecar el segle XVIII.

CAST Una de las principales características del volcán de la Crosa es el tamaño de su cráter de explosión, con 1250 metros de diámetro, que le da el calificativo del cráter más ancho de los volcanes de Europa. Este tamaño excepcional es debido a su violencia eruptiva, a causa de la presencia de una gran bolsa de agua subterránea. Dentro del cráter principal hay un segundo cráter, fruto de una erupción posterior de medio millón de años. Tiene una profundidad máxima de

74 m, y el punto más alto es la ermita de Sant Llop (225 m), que fue transformada como atalaya aprovechando la excelente panorámica. Antiguamente el cráter estaba inundado por ciénagas que se desecaron en el siglo XVIII.

FRA Une des principales caractéristiques du volcan de la Crosa est la grandeur de son cratère d'explosion avec 1250 mètres de diamètre, qui donne la description du l'élargier cratère du volcan d'Europe Cette grandeur exceptionnelle est le résultat de la violence éruptive due à la présence d'une énorme poche d'eau souterraine. Dans le cratère principal, il y a un second cratère, résultant d'une éruption ultérieure, un demi-million d'année après. Il a une profondeur de 74 m et au point le plus haut se trouve la chapelle-ermitage de Sant Llop (225 m) qui a été transformée en tour de surveillance, profitant de l'excellente vue panoramique. Autrefois, le cratère était inondé et abritait des marécages qui se sont asséchés au XVIII^e siècle.

ENG One of La Crosa Volcano's main features is its large explosion crater, which is 1,250 metres across, which gives the honor of being of Europe's wider volcano crater. This exceptional size is due to the violence with which it erupted, owing to a large underground water mass. There is a second crater within the main crater. It is the result of an eruption which took place half a million years later. It has a maximum depth of 74 m and its highest point is Saint Lupus' hermitage (225 m), which was turned into a watch tower due to its position as a vantage point. The crater used to be flooded by swamps which dried up in the 18th century.

Monestir de Santa Maria Cervià de Ter

CAT El monestir de Santa Maria fou fundat l'any 1053 i depenia fins al segle XVI de Sant Miquel de la Clusa. Durant l'edat mitjana va ser molt actiu però a partir del segle XVI entrà en decadència, en aquest moment passà a formar part de Santa Maria de Riudaura i, al segle XVIII, de Sant Pau del Camp. Si feu el camí de Sant Jaume hi passareu per davant. Contacteu Amics Cervià Antic per fer una visita guiada.

CAST El Monasterio de Santa Maria se fundó en el año 1053 y dependía, hasta el siglo XVI, de Sant Miquel de la Clusa. Durante la edad media estuvo muy activo, pero a partir del siglo XVI entró en decadencia. En este momento pasó a formar parte de Santa Maria de Riudaura y, en el siglo XVIII, de Sant Pau del Camp. Si hacéis el camino de Santiago, pasaréis justo por delante. Contactar Amics Cervià Antic para reserva visitas guiadas.

FRA Le monastère de Santa Maria a été bâti en 1053 et dépendait jusqu'au XVI^e siècle de Sant Miquel de la Clusa. Pendant le Moyen Âge, il a été très actif mais à partir du XVI^e siècle, il commence à décliner; il va alors dépendre de Santa Maria de Riudaura puis, au XVIII^e, de Sant Pau del Camp. Si vous faites le Chemin du Saint Jacques est en passant par. Contacter Amics Cervià Antic pour réservation de visites guidées.

ENG Saint Mary's monastery was founded in 1053 and depended on Saint Michael's Abbey until the 16th century. The Middle Ages were a period of great activity in the monastery, but it went into decline in the 16th century, when it was attached to Santa Maria de Riudaura's church, and the 17th century, when it was transferred to Sant Pau del Camp's church. If you're doing the Saint James Way route, is passong by. Contact to Amics Cervià Antic for guided visits.

Nucli antic de Llagostera Llagostera

CAT El municipi ofereix al visitant la tranquil·litat i la bellesa d'un entorn natural entre els espais protegits dels massissos de les Gavarres i el puig de Cadiretes, a més de nombroses edificacions d'interès històric i arquitectònic d'estil modernista i noucentista. Visiteu el Centre d'Interpretació Can Caciques.

CAST El municipio ofrece al visitante la tranquilidad y la belleza de un entorno natural entre los espacios protegidos de los macizos de les Gavarres y el monte de les Cadiretes, además de numerosas edificaciones de interés histórico y arquitectónico de estilo modernista y novecentista. Visited el Centro de Interpretación Can Caciques.

FRA La commune offre au visiteur la tranquillité et la beauté d'un environnement naturel situé entre les espaces protégés du massif des Gavarres et du Puig de Cadiretes. De plus, elle abrite de nombreux bâtiments d'intérêt historique et architectural, de style moderniste et noucentiste. Visitez le centre Can Caciques.

ENG Visitors to this town will enjoy the calmness and beauty of a natural setting between the Les Gavarres massif and the Puig de Cadiretes protected areas, as well as many Modernist and Noucentist buildings of historical and architectural interest. Visit the centre Can Caciques.

El poblat ibèric de la muntanya de Sant Julià · Sant Julià de Ramis

CAT Es tracta d'un poblat del tipus oppidum, amb un tram de muralla i cabanes. Posteriorment els romans hi establiren un castell, aprofitant l'estructura ibèrica, ja que des d'allà es domina perfectament el recorregut de la Via Augusta. Declarada bé cultural d'interès nacional (BCIN).

CAST Se trata de un poblado del tipo oppidum, con un tramo de muralla y cabañas. Posteriormente los romanos establecieron allí un castillo, aprovechando la estructura

ibérica, puesto que desde allí se domina perfectamente el recorrido de la Vía Augusta. Declarada bien cultural de interés nacional (BCIN).

FRA_Il s'agit d'un village de type "oppidum" avec une muraille et des huttes. Les Romains y ont ensuite bâti un fort en utilisant la structure ibère car, depuis cet endroit, on dominait parfaitement le tracé de la Vía Augusta. Déclarée bien culturel d'un intérêt national.

ENG_This oppidum-type settlement had a wall segment and huts. A Roman castle was later built upon the Iberian structure, since it dominates the Vía Augusta road from its position. Cultural Heritage declared to be of national interest.

Les Deveses

Salt

CAT_Les Deveses són producte d'una relació mil·lenària entre els saltencs i el Ter. L'atractiu és la presència d'un paisatge molt ben estructurat fet perquè tothom en pugui gaudir. Hi destaquem la sèquia Monar, construïda durant l'època medieval, i que va propiciar la construcció de fàbriques tèxtils a Salt i el proveïment d'aigua. Arrenca a la Pilastra de Bescanó, travessa tot el terme de Salt, Santa Eugènia i desguassa a l'Onyar, al costat del Pont de Pedra, a Girona. Les centrals hidroelèctriques també aprofitaven la força de la seva aigua.

CAST_Les Deveses son producto de una relación milenaria entre los saltenses y el Ter. El atractivo es la presencia de un paisaje muy bien estructurado, hecho para que todo el mundo pueda disfrutar. Destacamos la acequia Monar, construida durante la época medieval, y que propició la construcción de fábricas textiles en Salt y el abastecimiento de agua. Arranca en la Pilastra de Bescanó, atraviesa todo el término de Salt, Santa Eugenia y desagua en el Onyar, junto al Puente de Piedra, en Girona. Las centrales hidroeléctricas también aprovechaban la fuerza de su agua.

FRA_Les Deveses sont un espace naturel d'une grande valeur, que des milliers de citadins utilisent comme lieu de loisirs. C'est un des espaces fluviaux les mieux conservés de Catalogne. Il canal culminant Monar, construite à l'époque médiévale, et qui a conduit à la construction d'usines de textile: l'offre de sel et d'eau. Bottes sur le Bescanó piliers, traverse tous hors de sel, Santa Eugénia et draine l'Onyar, à côté de la Piedra Puente de, à Girona. Les centrales hydroélectriques ont également profité de la force de son eau.

ENG_The Deveses are the fruit of a thousand-year-old relationship between the population of Salt and the Ter. They are very appealing thanks to a very structured landscape everyone can enjoy. There Monar canal, built in medieval times, which led the construction of textile mills and Salt and water supply. Born in Bescanó, crosses all the village of Salt, Santa Eugenia and drains at the Onyar, next to the Pont de Pedra, in Girona. Hydropower stations also took advantage





La Vall de Llémèna

Sant Gregori, Canet d'Adri i Sant Martí de Llémèna

CAST_Un dels indrets naturals més ben conservats de les comarques gironines i a tan sols un pas de la ciutat de Girona. A cavall de dues comarques, entre el Gironès i la Garrotxa, i amb una superfície de 184 km². La vall rep el seu nom de la riera de Llémèna, element emblemàtic i de cohesió territorial, que travessa la vall des de la capçalera fins a la seva desembocadura en el Ter, al seu pas per Sant Gregori.

CAST_Es uno de los rincones naturales mejor conservados de las comarcas gerundenses y a tan sólo un paso de la ciudad de Girona. A caballo de dos comarcas, entre el Gironès y la Garrotxa y con una superficie de 184 km². El valle recibe su nombre del arroyo del Llémèna, elemento emblemático y de cohesión territorial, que atraviesa el valle desde la cabecera hasta su desembocadura en el río Ter, a su paso por Sant Gregori.

FRA_Il est l'un des meilleurs espaces naturels préservés de Girona et à quelques pas de la ville de Girona. Entre deux régions, Girona et Garrotxa, est une zone de 184 km². La vallée tire son nom du ruisseau Llémèna, élément emblématique et de cohésion territoriale, qui traverse la vallée de l'amont à l'embouchure au fleuve Ter, sur le chemin de Saint-Grégoire.

ENG_It is one of the best preserved natural areas of Girona and just a few km. from the city of Girona. It's located between two regions, Gironès and Garrotxa, and has an area of 184 km². The valley gets its name from the stream Llémèna, emblematic element of territorial cohesion, which crosses the valley from the headwaters to the mouth of the Ter, on its way to St. Gregory.

Puig de Cadiretes

Llagostera

CAST_Un dels punts més elevats de la comarca és el puig de Cadiretes, de 518 metres d'alçària. Cal destacar, però, que tot i la poca alçària que té aquest cim té unes excepcionals vistes tant de la costa com de l'interior. A més, són molt destacables les restes megalítiques que trobem mentre fem el camí de pujada.

CAST_Uno de los puntos más altos de la comarca es el monte de Cadiretes, de 518 metros de altitud. Sin embargo, cabe destacar que, a pesar de la poca altitud de esta

cima, tiene unas vistas excepcionales tanto de la costa como del interior. Además, son muy destacables los restos megalíticos que encontramos mientras hacemos el camino de subida.

FRA_Un des points les plus élevés du Gironès est le Puig de Cadiretes qui culmine à 518 mètres. Malgré sa faible altitude, ce mont offre des vues exceptionnelles sur la côte et l'arrière-pays. Il y a aussi très remarquables vestiges mégalithiques qui se trouvent pendant que nous faisons le chemin.

ENG_At 518 m, Cadiretes hill is one of the highest points of the shire. Despite its low height, you should know that this summit offers an exceptional view of both the coast and the interior. There are also very remarkable megalithic remains, which we can find while we do the way up.

Les Gavarres • Gironès

CAST_És un massís de formes arrodonides, que Josep Pla va definir com a "elefantiaques". Ubicades, doncs, entre planes fortament humanitzades i a prop d'un litoral alterat substancialment, les Gavarres ofereixen un extens paisatge forestal, perceptible arreu. És i ha estat el reflex de les activitats i de les formes de vida dels diferents col·lectius humans que l'han poblat. És també un indret ple de senders per caminar o anar en bici.

CAST_Es un macizo de formas redondeadas, que Josep Pla definió como "elefánticas". Ubicadas, pues, entre llanuras fuertemente humanizadas y cerca de un litoral alterado sustancialmente, las Gavarres ofrecen un extenso paisaje forestal, perceptible en todas partes. Es y ha sido el reflejo de las actividades y de las formas de vida de los diferentes colectivos humanos que la han poblado. Es también un lugar lleno de caminos para ir a pie o en bici

FRA_Il est un massif arrondi que Josep Pla avait défini comme "éléphantiaques". Situé entre des plaines fortement humanisées et à proximité d'une côte substantiellement modifiée, les Gavarres offrent une vaste forêt, perceptible partout. Il est et a été un reflet des activités et des modes de vie des différents groupes humains qui l'ont habité. Ce est aussi un lieu plein de sentiers pour randonnée ou le vélo.

ENG_It is a round range that Josep Pla defined as "elephantic". Located, then, between flat and close to a strongly humanized coast that is substantially altered, Gavarres offer an extensive woodland, perceptible everywhere. It is and has been a reflection of the activities and lifestyles of different human groups that have inhabited. It's also a place full of path to hike or to ride a bicycle

Activitats i emocions

Actividades y emociones
Activités et émotions
Activities and emotions



Senderisme
Senderismo
Randonnée
Hiking Routes



Visites guiades
Visitas guiadas
Visites guidées
Guided tours



Tir amb arc
Tiro al arco
Tir à l'arc
Archery



Segway
Segway
Segway
Segway



Circuit d'Orientació
Circuito de Orientación
Circuits d'orientation
Orienteering Circuits



Tren turístic
Tren turístico
Train touristique
Touristic train



Excursions en bicicleta
Excursiones en bicicleta
Vélo tours
Bicycle tours



Caiaç
Caiaç
Canoe-kayak
Canoeing



Observació astronòmica
Observación astronómica
Observation astronomique
Stargazing



Trekking & Escalada
Trekking & Escalada
Trekking & Climbing



Golf
Golf
Golf
Golf



Hípica
Hípica
Chevaux
Horse riding

Associació de Guies de Natura Gironès, terra de passeig

636 966 705 · guiesgirones@sorbus.cat

www.turismegirones.cat

CAT_"No és el mateix mirar que veure". Passejades a peu acompanyats d'un guia de natura de la comarca. Et proposem descobrir i enflairar el patrimoni natural i cultural de la nostra comarca i emocionar-t'hi, tot coneixent els nostres orígens, la nostra terra i les nostres tradicions.

CAST_"No es lo mismo mirar que ver". Paseos a pie acompañados por un guía de natura de la Asociación de Guías de Natura "Gironès, terra de passeig". Te proponemos descubrir y emocionarte con el patrimonio natural y cultural de nuestra comarca, conociendo nuestros orígenes, nuestra tierra y nuestras tradiciones.

FRA_"Regarder n'est pas voir". Promenades à pied en compagnie d'un guide de l'Association des guides de nature Gironès, paradis de la promenade. Nous vous proposons de découvrir le patrimoine naturel et culturel de notre région, de la vivre et de la laisser vous émuouvoir, en faisant connaissance avec nos origines, notre terroir et nos traditions.

ENG_"Looking is not the same as seeing". Walks with a Nature Guide from Gironès County Nature Guides Association. Explore and enjoy the natural and cultural heritage of Gironès County as you learn all about our land, our origins and our traditions.

Serveis: Guia de natura + documentació ruta / **Servicios:** Guía de natura + documentación ruta / **Services:** Guide de nature + documentation itinéraire / **Services:** Nature Guide + route information

Observacions: Per conèixer el programa i el tipus de ruta, ubicar-la en el territori i conèixer el punt de sortida, cal connectar-se a www.turismegirones.cat. Grups concertats / **Observaciones:** Se debe hacer la petición con 1 semana de antelación / **Remarques:** En faire la demande une semaine à l'avance / **Observations:** Please book 1 week in advance



Associació de Guies de Girona

674 955 805 · pb@agt-international.es

www.agt-international.cat

CAT_Emocioneu-vos amb el call jueu, els banys àrabs, la Catedral, Sant Feliu, les muralles, les llegendes, els museus...acompanyat de la mà d'un guia oficial.

CAST_Emocionaros con el el barrio judío, los baños árabes, la Catedral, San Félix, las murallas, las leyendas, los museos ... acompañado de la mano de un guía oficial.

FRA_Laissez-vous émuouvoir par le quartier juif, les bains arabes, les remparts, les remparts San Felix, remparts, les légendes, les musées accompagné d'un guide officiel.

ENG_Discover the Jewish quarter, the Arab baths, the Cathedral, San Felix, the city walls, the legends, the museums ... accompanied by an official guide.

Serveis: Visites guiades de la mà de professionals titulats. Sortides setmanals garantides (consultar horaris) i també visites i serveis a la carta segons petició / **Servicios:** Visitas guiadas de la mano de profesionales titulados. Salidas semanales garantizadas (consultar horarios) y también visitas y servicios a la carta según petición / **Services:** Visites guidées avec des professionnels qualifiés. Départs garantis chaque semaine (voir le calendrier) ainsi que des visites et des services sur demande / **Services:** Guided tours with qualified professionals. Weekly guaranteed departures (consult schedules) and also visits and services according to request

Observacions: Idiomes: Català, castellà, anglès, francès, italià, portuguès, holandès i rus / **Observaciones:** Idiomas: Catalán, castellano, inglés, francés, italiano, portugués, holandés y ruso / **Remarques:** Langues: catalan, espagnol, anglais, français, italien, portugais, néerlandais et russe / **Observations:** Languages: Catalan, Spanish, English, French, Italian, Portuguese, Dutch and Russian



Aventura Girona

633 161 679 · info@aventuragirona.com

www.aventuragirona.com

CAT_ Descobriu les activitats i esports d' aventura per a particulars, grups, empreses i escoles al medi natural. Realitza activitats divertides i refrescants, plenes d'emocions i bons moments on la diversió estarà garantida. Descens de barrancs, orientació, senderisme, trekking aquàtic i vies ferrades.

CAST_ Descubre las actividades y deportes de aventura para particulares, grupos, empresas y escuelas en el medio natural. Realiza actividades divertidas y refrescantes, llenas de emociones y buenos momentos. Descenso de barrancos, vías ferratas, senderismo, orientación, raquetas de nieve y trékking acuático.

FRA_ Activités amusantes et rafraîchissantes, pleins d'émotions et de grands moments où le plaisir est garanti. : canyoning, via ferrata, randonnée, course d'orientation, raquette, randonnée aquatique.

ENG_ Fun and refreshing activities, full of emotion and good times, where distraction, fun and sociability are guaranteed. Canyoning, Vias Ferratas, Trekking, Orienteering, Snow Rackets, Water Trekking.

Serveis: Lloguer material i guies especialitzats per a cada activitat / **Servicios:** Alquiler material y guías especializados para cada actividad / **Services:** Location de matériel et les services de guides / **Services:** Equipment and guide services

Observacions: Activitats interessants a les Gorgues de Canet. Sortides a la carta per incentius d'empresa i grups escolars. Sortida des del Punt de Benvinguda Girona - Gironès / **Observaciones:** Actividades interesantes en las Pozas de Canet. Salidas a la carta para incentivos de empresa y grupos escolares / **Remarques:** Activités au gorgues de Canet. Sorties en fonction de la demande des clients, incentives d'entreprise et groupes scolaires / **Observations:** Tailored outings, so that you can organise and carry them out whenever you want, with the support of our guides. Activities in natural pools



Bike Breaks Girona Cycle Centre

972 205 465 / 659 266 611 · info@gironacyclecentre.com

www.gironacyclecentre.com

CAT_ Agència de viatges receptiva. El lloc idoni per a tots els ciclistes! Centre de lloguer oficial de Cannondale per bici de carretera i passeig.

CAST_ Agencia de viajes receptiva. El lugar idóneo para todos los ciclistas! Centro de alquiler oficial de Cannondale para bici de carretera y paseo.

FRA_ Agence de voyages réceptive. L'endroit approprié pour tous les cyclistes! Centre de louer officiel de Cannondale pour le vélo de course et le VTC.

ENG_ Incoming travel agency. Your one-stop shop for cyclists! Official Cannondale rental centre for road bike and hybrid bikes.

Serveis: El lloguer de bicicletes inclou el casc, kit de reparacions i candau. Ves en bici amb un guia qualificat o fes-te una ruta tu mateix! / **Servicios:** El alquiler de bicicleta incluye casco, kit de reparaciones y candado. Ves en bicicleta con un guía calificado o haz una ruta tu mismo! / **Services:** La location de vélos inclut le casque, kit de réparation et la serrure. Tu vois en bicyclette avec un guide qualifié ou fais une route toi même! / **Services:** Bike rental includes helmet, repair kit and lock. Ride with a qualified guide or go for a ride yourself!

Observacions: Oferim tots els serveis per al ciclista, visita'ns a la nostra botiga de Girona al carrer Mercaders, 14 / **Observaciones:** Ofrecemos todos los servicios para el ciclista, visítenos en nuestra tienda de Girona, calle Mercaders, 14 / **Remarques:** Nous offrons tous les services pour le cycliste, visitez-nous à la boutique de Girona, rue Mercaders, 14 / **Observations:** We offer you all cycling-related services, so just come and have a look in our shop in Girona, 14th Mercaders street



Burricleta

972 751 017 · hola@burricleta.com

www.burricleta.com

CAT_Gaudeix al teu ritme amb la bicicleta elèctrica que no cansa i descobreix sorprenents racons de Girona relaxadament amb els teus amics i família. Rutes autoguiades en GPS sense esforç, naturals, divertides i culturals.

CAST_Disfruta a tu ritmo con la bicicleta eléctrica que no cansa y descubre sorprendivos rincones de Girona relajadamente con tus amigos y familia. Rutas autoguiadas en GPS sin esfuerzo, naturales, divertidas y culturales.

FRA_Amuse à ton rythme avec le vélo électrique que ne fatigue pas et il découvre étonnants coins de Girona relaxadament avec tes amis et famille. Rutes autoguiades en GPS sans effort, naturels, amusées et culturelles.

ENG_Enjoy with our electrical bike! You don't get tired with it and you can discover the surprising streets of Girona with your friends and family. Self-guided tours with GPS without effort. It's natural, fun and cultural.

Serveis: Lloguer de Burricletes per hores i dies. Rutes Autoguiades en GPS. Botiga de bicicletes elèctriques i complements xulos i originals / **Servicios:** Alquiler de Burricletes por horas y días. Rutas Autoguiadas en GPS. Tienda de bicicletas eléctricas y complementos xulos y originales / **Services:** Location de vélos pour des heures et jours. Rutes Autoguiades en GPS. Boutique de vélos électriques et compléments xulos et originaux / **Servicos:** Rental burricletas for hours and days. GPS self-guided tours. Electric bicycles and accessories store pimps and original

Observacions: Obert de dilluns a dissabte i diumenges amb reserva prèvia / **Observaciones:** Abierto de lunes a sábado y domingos con reserva previa / **Observations:** Ouvert du lundi au samedi et le dimanche sur réservation / **Observations:** Open from Monday to Saturday and Sunday by reservation /



Caiaç i natura

699 770 647 · info@caiacinatura.com

www.caiacinatura.com

CAT_Activitats d'aventura. Activitats de caiaç i piragua al riu Ter, també us proposem activitats de tir amb arc i sortides amb BTT per la comarca, una alternativa diferent per conèixer millor el Gironès.

CAST_Actividades de aventura. Actividades en caiaç y piragua en el río Ter, también os proponen actividades de tiro en arco y salidas en BTT por la comarca, una alternativa diferente para conocer mejor el Gironès.

FRA_Activités d'aventure. Activités en kayak et pirogue sur le Ter, des activités de tir à larc vous sont aussi proposées ainsi que des sorties en VTT aux alentours du canton, une alternative différente pour mieux connaître le Gironès.

ENG_Adventure activities. Activities in caiaç and canoe in the river Ter, you can do other activities such as archery or trips on BTT around all the region, a diferent alternative to know a little more about el Gironès.

Serveis: Activitat guiada + material, casals d'estiu / **Servicios:** Actividad guiada + material, casales de verano / **Servicos:** Activité guidée + matériel, camps d'été / **Services:** Guided activity + material, summer camps

Observacions: Punts de sortida: Girona i Salt. Incentiu d'empresa / **Observaciones:** Puntos de salida: Girona y Salt. Incentivos de empresa / **Observations:** Points de départ: Girona et Salt. Incentive d'entreprises / **Observations:** Starting points: Girona and Salt. Business incentives



Camí de Ronda®

972 109 358 · info@camideronda.com

www.camideronda.com

CAT_Ruta de 8 dies per fer a peu en la qual es combinen gran diversitat de paisatges; des de la Girona monumental fins a boscos de suredes del massís de les Gavarres i l'Ardenya amb escenaris marítims de la Costa Brava, els camins de ronda i l'emblemàtica muntanya dels Àngels.

CAST_Ruta de 8 días para hacer a pie en la que se combinan gran diversidad de paisajes; desde la Girona monumental hasta bosques de alcornoques de las Gavarres y la Ardenya con escenarios marítimos de la Costa Brava, los caminos de ronda y la emblemática montaña dels Àngels.

FRA_Route de 8 jours pour marcher où ils se combinent grande diversité de paysages; Girona à partir de la monumentale aux forêts de liège des Gavarres et les scénarios mer Ardenya de la Costa Brava, les remparts et la montagne emblématique des Àngels.

ENG_8 days route to hike and combine great diversity of landscapes; From the monumental Girona to the cork forests of the Gavarres and Ardenya hills with the wonderful Costa Brava, and the iconic mountain of els Àngels.

Serveis: Transport equipatge, transfers de passatgers, assegurança d'accidents, lloguer de GPS amb el track de la ruta incorporat / **Servicios:** Transporte de equipaje, transfers de pasajeros, seguro de accidentes y alquiler de GPS con el track de la ruta incorporado / **Services:** Transport des bagages, transfers, assurance d'accident, louer de GPS avec le track de la route inclus / **Services:** Luggage transport, passenger transfers, accident insurance, GPS renting with the route track included



Centre BTT Sant Gregori

972 428 300 · centrebtt@santgregori.cat

www.stgregori.com/centrebtt

CAT_Un equipament destinat a la promoció d'activitats de turisme actiu al municipi de Sant Gregori i la Vall de Llèmena. Informació de rutes de senderisme, rutes de BTT, circuit fix d'orientació, geocatching són algunes de les activitats que s'hi poden trobar.

CAST_Un equipamiento destinado a la promoción de actividades de turismo activo en el municipio de Sant Gregori y el Valle de Llèmena. Información de rutas de senderismo, rutas de BTT, circuito fijo de orientación, geocatching son algunas de las actividades que se pueden encontrar.

FRA_Une installation destinée à promouvoir le tourisme actif dans la municipalité de Sant Gregori et Llèmena Valley. Informations de sentiers de randonnée, des sentiers de vélo de montagne, l'orientation de circuit fixe, geocatching sont des activités qui peuvent être trouvées.

ENG_A facility designed to promote active tourism in the municipality of Sant Gregori and Llèmena Valley. Information of hiking trails, mountain bike trails, fixed circuit orientation, geocatching are some activities that can be found.

Serveis: Rentat de bicicletes i vestidors amb dutxes / **Servicios:** Lavado de bicicletas y vestuarios con duchas / **Services:** lavage de vélo et douche balisés / **Services:** Bike Washing and showers

Observacions: Obert dissabte i diumenges des de juliol fins mitjans de Setembre / **Observaciones:** Abierto sábados y domingos desde julio hasta septiembre / **Remarques:** Ouvert les samedis et dimanches de Juillet à Septembre / **Observations:** Open Saturdays and Sundays from July to September



Centre d'equitació Cavall de Mar

616 450 416 · cavalldemar@gmail.com

www.cavalldemar.net

CAT_Centre d'equitació amb monitors professionals amb una formació de qualitat i anys d'experiència. Activitats de manera individual o en grup.

CAST_Centro de equitación con monitores profesionales con una formación de calidad y años de experiencia. Actividades de forma individual o en grupo.

FRA_Centre équestre avec des instructeurs professionnels avec une formation de qualité et les années d'expérience. Les activités peuvent être réalisées individuellement ou en groupes.

ENG_Horse riding centre with professional instructors with a quality education and years of experience. The activities can be done individually or in groups.

Serveis: Activitats relacionades amb el cavall i la cura que se li ha de tenir, on es té un contacte estret amb el cavall a través del maneig i la monta, ja sigui a pèl o amb sella. Passejades amb carros de cavall, coaching... / **Servicios:** Actividades relacionadas con el caballo y el cuidado que se le debe tener. Ofrecen un contacto estrecho con el caballo a través del manejo y la monta, ya sea a pelo o con silla. Paseos en carro de caballos, coaching... / **Services:** Activités liées au cheval et les soins qu'il doit suivre. Lorsque vous aurez un contact étroit avec le cheval par la direction de et mis en œuvre, que ce soit les cheveux ou de selle. Promenades en attelage, coaching... / **Services:** Activities related to the horse and the care that he should follow. They offer a close contact with the horse through the management and implemented, either hair or saddle. Horse-drawn cart rides, coaching...

Observacions: Amb les activitats s'aprèn de manera activa a estimar els cavalls i a entendre la seva visió del món / **Observaciones:** Con las actividades se aprende de manera activa a amar a los caballos y a entender su visión del mundo / **Remarques:** Avec les activités on apprend à aimer les chevaux et à comprendre leur vision du monde / **Observations:** With the activities you can learn to love horses and understanding their world view



Consorci del Ter

972 405 091 · rutadelter@consorcidelter.cat

www.rutadelter.cat

CAT_Una ruta que travessa el Gironès des de Bescanó fins a Flaçà, tot resseguint el riu Ter i descobrint els elements patrimonials vinculats als usos i aprofitament que ha tingut l'aigua al llarg de la història.

CAST_Una ruta que cruza el Gironès desde Bescanó hasta Flaçà resiguiendo el río Ter y descubriendo los elementos patrimoniales vinculados a los usos y aprovechamiento que ha tenido el agua a lo largo de la historia.

FRA_Un itinéraire à travers la région du Gironès, de Bescanó à Flaçà, en suivant le cours de la rivière Ter pour découvrir les éléments du patrimoine qui, au cours de l'histoire, ont été liés à l'utilisation et à la mise à profit de l'eau.

ENG_Cycling route along the banks of the River Ter from Bescanó to Flaçà to discover heritage features linked to the use of water throughout history.

Serveis: Itinerari senyalitzat, documentació i informació dels prestataris de serveis opcionals a contractar / **Servicios:** Itinerario señalizado, documentación e información de los prestatarios de servicios opcionales a contratar / **Services:** Itinéraire balisé, documentation et renseignements sur les prestataires de services optionnels à souscrire / **Services:** Marked itinerary, information on the route and on companies offering additional services

Observacions: Gestonat pel Consorci del Ter. El recorregut de tota la ruta s'emmarca des de Vallter 2000-Setcases (Ripollès) - Gola del Ter, Torroella de Montgrí-l'Estartit (Baix Empordà). La ruta també és senderista / **Observaciones:** Gestionado por el Consorcio del Ter. El recorrido de toda la ruta se enmarca desde Vallter 2000-Setcases (Ripollès) - Gola del Ter, Torroella de Montgrí-l'Estartit (Baix Empordà). La ruta también es senderista / **Remarques:** Géré par le Consortium Ter. L'itinéraire tout entier s'inscrit entre Vallter 2000-Setcases (Ripollès) - Gola del Ter, Torroella de Montgrí-l'Estartit (Baix Empordà). La route est aussi pour la randonnée / **Observations:** The full route from Vallter 2000-Setcases (Ripollès) - Gola del Ter, Torroella de Montgrí-l'Estartit (Baix Empordà) is managed by Ter Consortium. The route is also suitable for hiking



225 km

Consorci Vies Verdes

972 486 950 · info@viesverdes.org

www.viesverdes.cat / www.pirinexus.cat

CAT_ Espais accessibles i segurs que segueixen l'antiga ruta de la via del tren, enllacen els Pirineus amb la Costa Brava i en el seu camí transcorren per diferents municipis del Gironès: Sarrià de Ter, Bescanó, Salt, Girona, Quart, Llambilles, Cassà de la Selva i Llagostera.

CAST_ Espacios accesibles y seguros que siguen la antigua ruta de la vía del tren, enlazan los Pirineos con la Costa Brava y en su camino transcurren por diferentes municipios del Gironès: Sarrià de Ter, Bescanó, Salt, Girona, Quart, Llambilles, Cassà de la Selva y Llagostera.

FRA_ Espaces accessibles et sûrs qui suivent la route ancienne de la route du train et lient les Pyrénées avec la Costa Brava. Dans son chemin ils s'écoulent par différents villages du Gironès: Sarrià de Ter, Bescanó, Salt, Girona, Quart, Llambilles, Cassà de la Selva et Llagostera.

ENG_ Accessible and sure roads that follow the ancient train's route, they connect the Pyrenees with the Costa Brava and in it's way they pass different villages of the Gironès region: Sarrià de Ter, Bescanó, Salt, Girona, Quart, Llambilles, Cassà de la Selva and Llagostera.

Serveis: Itinerari senyalitzat, documentació i informació dels prestataris de serveis opcionals a contractar / **Servicios:** Itinerario señalado, documentación e información de los prestatarios de servicios opcionales a contratar / **Services:** Itinéraire balisé, documentation et renseignements sur les prestataires de services optionnels à souscrire / **Services:** Marked itinerary, information on the route and on companies offering additional services



Vies Verdes (125 km) i Pirinexus (350 km)

Girona City Tour

646 335 630 · mpique@julia.net

www.gironacitytour.es

CAT_ Puja el tren turístic, gaudeix de les millors vistes de la ciutat i descobreix la seva història amb àudio-guia amb 9 idiomes. Activitat per a tots els públics.

CAST_ Sube al tren turístico y disfruta de las mejores vistas de la ciudad y descubre su historia con audio-guía con 9 idiomas. Actividad para todos los públicos.

FRA_ Prenez le train touristique, profitez des meilleures vues sur la ville et découvrez son histoire avec audioguide en 9 langues. Activité pour tous publics.

ENG_ Take the touristc train and enjoy the best views of the city and discover our history with audio-guide available in 9 languages. Activity for everyone.

Serveis: Itinerari per el barri vell de 30 minuts amb sostre panoràmic. Serveis privats amb horaris i itineraris a mida de les necessitats client / **Servicios:** Itinerario por el barrio viejo de 30 minutos con techo panorámico. Servicios privados con horarios e itinerarios a medida de las necesidades del cliente / **Services:** Itinéraire dans le vieux quartier de 30 minutes avec toit panoramique. Services privés avec horaires et itinéraires selon les besoins du client / **Services:** 30 minutes route through old quarter with panoramic roof. Private services with itinerary and schedules according to customers needs

Observacions: Sortida des del Pont de Pedra. Parades: Catedral i Sant Domènec. Freqüència cada 30 minuts. Adaptat a persones amb mobilitat reduïda / **Observaciones:** Salida desde el Pont de Pedra. Paradas: Catedral y Sant Domènec. Frecuencias cada 30 minutos. Adaptado a personas con movilidad reducida / **Remarques:** Départ du Pont de Pedra. Arrêts: Cathédrale et Sant Domènec. Fréquence chaque 30 minutes. Adaptées aux personnes à mobilité réduite / **Observations:** Departure from Pont de Pedra. Stops: Cathedral and Sant Domènec. Frequency every 30 minuts. Service adapted for disabled people



Happy Bikes Girona

648 100 001 · happybikesgirona@gmail.com

www.happybikesgirona.com

CAT_Lloguer de bicicletes de passeig, carretera, elèctriques, BTT per descobrir el territori. Empresa vinculada a l'allotjament Can Bassa de Madremanya.

CAST_Alquiler de bicicletas de paseo, carretera, eléctricas, MTB para descubrir el territorio. Empresa vinculada al alojamiento Can Bassa de Madremanya.

FRA_Location de vélos randonnée, course, électrique, VTT pour découvrir le terroir. Société liée au logement Can Bassa Madremanya.

ENG_Bike rental: touring, road, ebike and MTB to discover our landscape. Company linked to the accommodation Can Bassa in Madremanya.

Serveis: Rutes autoguiades. Facilitem tot el material necessari: Mapa, recanvis, manxa / **Servicios:** Rutas autoguiadas. Facilitamos todo el material necesario: planos, recambios, mancha... / **Serveis:** Routes autoguiades. Tout le matériel nécessaire est fourni au départ: carte, accessoires, pompe / **Services:** Selfguided routes. All material needed is delivered at departure: maps, spare parts, pump

Observacions: Obert tot l'any / **Observaciones:** Abierto todo el año / **Remarques:** Ouvert toute l'année / **Observations:** Open all year



Kayak del Ter

662 159 469 · info@kayakdelter.com

www.kayakdelter.com

CAT_Veniu a descobrir i gaudir d'una excursió amb kayak pel riu Ter. Deixeu-vos seduir per paisatges insòlits i de la naturalesa poc alterada. Mai més veureu el Ter amb els mateixos ulls.

CAST_Ven a descubrir y a disfrutar de una excursión en kayak por el río Ter. Dejad seduciros por paisajes insólitos y de la naturaleza poco alterada. Nunca más veréis el río Ter con los mismos ojos.

FRA_Venez découvrir la rivière du Ter. Laissez-vous séduire par des paysages insolites dans une nature préservée, à l'abri du vent s'il souffle, et délicieusement fraîche les jours de chaleur.

ENG_Come and explore the Ter River. Let yourself be charmed by fascinating surroundings in a nature reserve. You will see the Ter River from a different perspective.

Serveis: Lloguer de caiac + armilla de flotació + bossa estanca + transfers + assegurança / **Servicios:** Alquiler de caiac + armilla de flotación + bolsa estanca + transfers + seguro / **Serveis:** Location de kayak + gilet bouée de sauvetage + sac étanche + transports + assurance / **Serveis:** Kayak rental + life jacket + waterproof bag + transfers + insurance

Observacions: És imprescindible saber nedar, portar crema protectora solar, banyador i calçat adequat per anar pel riu / **Observaciones:** Es imprescindible saber nadar, traer crema protectora solar, bañador y calzado adecuado para ir por el río / **Remarques:** Il est indispensable de savoir nager, de se munir de crème de protection solaire, d'un maillot de bain et d'une bonne paire de chaussures appropriées aux activités en eaux vives / **Observations:** Participants must be able to swim. Please bring sun protection cream, swimsuit and suitable footwear for walking on the river bed



Livetour

696 447 761 · info@livetour.cat

www.livetour.cat

CAT_Descobreix l'entorn natural de Sant Julià de Ramis o Sarrià de Ter, a tocar Girona, en un vehicle ecològic i tot terreny, acompanyats d'un monitor per descobrir els encants d'aquests municipis sobre dues rodes.

CAST_Descubre el entorno natural de Sant Julià de Ramis o Sarrià de Ter, junto a Girona, en un vehículo ecológico y todo terreno, acompañados de un monitor para descubrir los encantos de estos municipios sobre dos ruedas.

FRA_Découvrez l'environnement naturel de Sant Julia de Ramis ou Sarrià de Ter, près de Girona, dans le véhicule organique et un tout-terrain, avec un moniteur pour découvrir les charmes de ces municipalités sur deux roues.

ENG_Discover the surroundings of Sant Julià de Ramis or Sarrià de Ter, near Girona, in an ecological and all-terrain vehicle, with a coach, to discover the charms of these towns riding on 2 wheels.

Serveis: Lloguer del segway amb monitor / **Servicios:** Alquiler del segway con monitor / **Services:** Louer avec le guide de segway / **Services:** Segway rental with tour guide

Observacions: Rutes d'1 i 2 hores i per màxim 6 persones a la vegada / **Observaciones:** Rutas de 1 y 2 horas y para máximo 6 personas a la vez / **Remarques:** Routes 1 et 2 heures et un maximum de six personnes à la fois / **Observations:** Routes of 1 and 2 hours for a maximum of 6 people



Observatori Astronòmic les Gavarres (OBAG)

625 525 425 · espaiastronomic@gmail.com

www.espaiastronomic.com

CAT_Des del bell mig de les Gavarres, al Santuari dels Àngels, denominat hotel rural Starlight i lluny de les llums de la ciutat i a quasi 500 metres d'alçada respecte el nivell del mar, el cel nocturn es mostra amb tot el seu esplendor.

CAST_Desde el centro de las Gavarres, en el Santuario dels Àngels, denominado hotel rural Starlight y lejos de las luces de las ciudades y a casi 500 metros de altura respecto al nivel del mar, el cielo nocturno se muestra con todo su esplendor.

FRA_A partir du milieu de la Gavarres, à les Santuari dels Àngels, a Starlight rural hotel, loin des lumières des villes et près de 500 mètres par rapport au niveau de la mer, le ciel nocturne est montré dans toute sa splendeur.

ENG_From the middle of "les Gavarres", at "Els Àngels" Sanctuary, a rural Starlight hotel and far from the lights of cities and nearly 500 meters up to sea level, the night sky is shown in all its glory.

Serveis: Taller d'observació d'estels. Possibilitat d'incloure sopar i / o allotjament / **Servicios:** Taller de observación de estrellas. Posibilidad de incluir cena y / o alojamiento / **Services:** observation des étoiles Atelier. Possibilité d'inclure le dîner et / ou d'hébergement / **Services:** Stargazing Workshop. Possibility to include dinner and / or accommodation

Observacions: També es poden desplaçar a cases de turisme rural o escoles per fer l'activitat / **Observaciones:** También se pueden desplazar a casas de turismo rural o escuelas para hacer la actividad / **Remarques:** Vous pouvez également déplacer au tourisme rural ou école pour lui faire une activité / **Observations:** They can also move to rural houses or school to make the activity



Pitch & Putt Fornells Club

972 476 672 · info@pitchandputtfornells.cat

www.pitchandputtfornells.cat

CAT_Un recorregut de 18 forats, una escola de golf i un camp de pràctiques de 260 metres, apte per a qualsevol jugador. Situat en un entorn molt tranquil i amb unes vistes magnífiques a Fornells de la Selva.

CAST_Un recorrido de 18 hoyos, una escuela de golf y un campo de prácticas de 260 metros, apto para cualquier jugador. Situado en un entorno muy tranquilo y con unas vistas magníficas en Fornells de la Selva.

FRA_Un parcours de 18 trous, une académie de golf et un practice de 260 mètres, appropriés pour tout joueur. Situé dans un quartier calme et belles vues à Fornells de la Selva.

ENG_An 18-hole course, a golf academy and a driving range of 260 meters, suitable for any player. Located in a quiet and beautiful views in Fornells de la Selva.

Serveis: Torneigs de golf, cursos d'iniciació individuals i col·lectius, classes de perfeccionament, organització de tornejos particulars per empreses o grups / **Servicios:** Torneos de golf, cursos de iniciación individuales y colectivos, clases de perfeccionamiento, organización de torneos particulares para empresas o grupos / **Services:** Des tournois de golf, cours d'initiation, cours de perfectionnement, organisation de tournois privés pour les entreprises / **Services:** Golf tournaments, initiation courses, improvement courses, organization of private tournaments for companies

Observacions: Membre de l'Associació Catalana de P&P, de la Federació Catalana de P&P, de l'European P&P Association i de la Federation of International P&P / **Observaciones:** Miembro de la Asociación Catalana de P&P, de la Federación Catalana de P&P, de la European P&P Association y de la Federación de International P&P / **Remarques:** Membre de l'Associació catalana de P&P, la Fédération catalane de P&P de l'Association européenne P&P et la Fédération de P&P / **Observations:** Member of the Catalan Association of P&P, the Catalan Federation of P&P of the European P&P Association and the Federation of International P&P Associations



Gironaway

658 476 457 · info@gironaway.com

www.gironaway.com

CAT_Activitat on conflueixen el lleure, la cultura, la diversió i la tecnologia. Disposen d'una flota de Ninebot (by Segway) d'última generació per a què pugueu gaudir de Girona d'una forma còmoda, ecològica i desenfadada i, així conèixer la història i la riquesa patrimonial de la ciutat.

CAST_Actividad donde confluyen el ocio, la cultura, la diversión y la tecnología. Disponen de una flota de Ninebot (by Segway) de última generación para que podáis disfrutar de Girona de una forma cómoda, ecológica y desenfadada y, así conocer la historia y la riqueza patrimonial de la ciudad.

FRA_Cette activité réunit les loisirs, la culture, le divertissement et la technologie. Ils disposent d'une flotte de Ninebot (by Segway) de dernière génération pour qu'est-ce que puissiez amuser de Girona dans un cadre confortable, décontracté et écologique, et donc connaître l'histoire et le riche patrimoine de la ville.

ENG_Activity where combine the leisure, the culture, the entertainment and the technology. They have a last generation fleet of Ninebot (by Segway) to enjoy Girona in a comfortable, ecological and confident way and to discover the history and rich heritage of the city.

Serveis: Ampli ventall de tours* / **Servicios:** Amplio abanico de tours* / **Services:** Large éventail de modalités* / **Services:** Different tours*

* (Mini way, City way, Vermouth way, Family way, Medieval way, Game of Thrones way, Team way, Night way, My way).

Observacions: Preus especials per a grups. Inclou entrenament i ampolla d'aigua / **Observaciones:** Precios especiales para grupos. Incluyen entrenamiento y botella de agua / **Remarques:** Prix spéciaux pour des groupes. Il comprend entraînement et bouteille d'eau / **Observations:** Special prices for groups. Training and a bottle of water included.



Turismon travel

872 590 969 · info@turismon.net

www.turismon.net

CAT_Agència de viatges receptiva pionera en experiències locals. Al Gironès proposen el GIROSTONE – NUMMULITS DE GIRONA per gaudir de la geologia, natura urbana, arquitectura i gastronomia gironines. Itineraris a peu de dificultat baixa amb els millors guies locals per descobrir el fòssil que donà forma al Barri Vell: el Nummulit de Girona.

CAST_Agencia de viajes receptiva pionera en experiencias locales. En el Gironès proponen el GIROSTONE- NUMMULITS DE GIRONA para disfrutar de la geología, naturaleza urbana, arquitectura y gastronomía gerundenses. Itinerarios a pie de dificultad baja con los mejores guías locales para descubrir el fósil que da forma al Casco Antiguo de Girona.

FRA_Agence de voyage pionner en expériences locaux. Au Gironès ils offrent GIROSTONES-NUMMULITS DE GIRONA pour profiter de la géologie, de la nature urbaine, de l'architecture et la gastronomie de Gérone. Itinéraires à pied de difficulté basse avec les meilleures guides locaux pour découvrir le fossile lequel donne forme aux Vieux Quartier de Girona.

ENG_Receptive Travel Agency pioneer in local experience. In Gironès they propose GIROSTONES-NUMMULITS DE GIRONA to enjoy the geology, urban nature, architecture and Girona gastronomy. Itineraries on foot of low difficulty with the best local guides of discovering the fossil that gives form to the Old Town of Girona.

Serveis: Paquets turístics, experiències locals, itineraris a la carta i esdeveniments a mida / **Servicios:** Paquetes turísticas, experiencias locales, itinerarios a la carta y eventos a medida. / **Services:** Paquets touristiques, expérience locaux, itinéraires et événements sur mesure / **Servives:** Tourist pack, local experience, itineraries to choose and tailor events

Observacions: Paquet de 2 dies (ampliable a 7 dies) o activitats individuals / **Observaciones:** Paquete de 2 días (ampliable a 7 días) o actividades individuales / **Observations :** Paquet de 2 jours (prolongeable à 7 jours) ou activités individuelles / **Observations:** Pack tour 2 days (extendable to 7 days) or individual activities.



Vies Verdes - Llambilles

Rutes

Rutas/Routes/Routes



GIRONÈS, **TERRA DE PASSEIG**
Guies de natura



- 1 Paisatges rurals i volcànics**
Aiguaviva
- 2 El castell de Sant Miquel**
Girona
- 3 La capçalera de l'Onyar**
Estanyol-Bescanó
- 4 Els masos del pla de l'Onyar**
Fornells de la Selva
- 5 Història al peu de Sant Roc**
Vilablareix
- 6 Resseguint la riera Seca**
Campllong
- 7 La vall de Sant Daniel**
Girona
- 8 La Vall d'en Xuncla**
Sarrià de Ter
- 9 El volcà de la Crosa**
Estanyol- Bescanó
- 10 Boscos i rieres de les Gavarres**
Cassà de la Selva
- 11 Les deveses i les hortes**
Salt
- 12 Les Pedreres i el camí del calvari**
Girona
- 13 El Puig de la Banya del Boc**
Llorà- Sant Martí de Llémena
- 14 Al peu de les Gavarres**
Madremanya
- 15 Camins de monestir**
Cervià – Viladasens
- 16 Ruta dels arbres monumentals**
Bordils
- 17 El puig d'Adri i les gorgues de Canet**
Canet d'Adri
- 18 Ruta pels veïnats**
Sant Jordi Desvalls
- 19 El congost i la muntanya de Sant Julià**
Sant Julià de Ramis
- 20 El puig de Cadiretes**
Llagostera
- 21 Sant Cristòfol del Bosc**
Llambilles
- 22 La ruta de les fonts**
Sant Gregori
- 23 Els forns de calç i la rajolera**
Celrà
- 24 El Camí de Sant Jaume**
Gironès
- 25 Girona, ciutat jacobea**
Sarrià de Ter, Girona i Fornells de la Selva
- 26 Vies Verdes**
Gironès
- 27 Xarxes d'Itineraris Saludables**
Gironès
- 28 Rutes BTT: Ruta a Sant Grau**
Sant Gregori
- 29 Rutes BTT: Ruta Pla de Cartellà**
Sant Gregori

“Camines o vas en bici?”

Veniu a buscar la guia a
l'Oficina Comarcal de Turisme
o descarregueu-la a
www.turismegirones.cat




Allotjaments i descans


Alojamientos y descanso


Hébergement et relax


Accommodation and relax


 Allotjament rural /
Alojamiento rural /
Hébergement rural /
Rural accommodation /


 Hotels / B&B

 Apartaments turístics /
Apartamentos turísticos /
Appartements touristiques /
Touristic appartments


 Campings / campings
camping / camping


 Hostateria / hospederia
Auberg / Hostel


 Balneari urbà / balneario urbano
spa urban / urban spa

 Loguer casa sencera / Alquiler toda la casa / Location de maison entière / Whole house to rent

 Loguer habitacions / Alquiler habitaciones / Location de chambres / Rooms renting

 Apartaments turístics / Apartamentos turísticos / Appartements touristiques / Touristic appartments

 Habitages d'ús turístic / Viviendas de uso turístico / Hébergement touristique / Dwellings for tourist use


 Habitacions
Habitaciones
Rooms

 Sala reunions
Sala reuniones
Meeting rooms

 Places
Plazas
Endroits
Seats

 Aeroport
Aeropuerto
Aéroport
Airport

 Parada tren
Parada tren
Arret du train
Train station


 **365**
Obert 365 dies
Abierto 365
Ouvert 365
Open 365 days

 Parcel·la
Parcela
Parcelle
Plot

 Mobil home
Mobil home
Mobil home

 Turisme negocis
Turismo de negocios
Tourisme d'affaires
Business Tourism

 Pàrquing propi
Parking propio
Propre parking
Parking

 Adaptat per discapacitats
Adaptado para discapacitados
Adapté pour les handicapés
Adapted for
handicapped people

 Restaurant
Restaurante
Restaurant
Restaurant

 Cafeteria
Cafeteria
Cafétéria
Café

 WiFi
WiFi
WiFi
WiFi


 Minibar habitacions
Minibar habitaciones
Minibar chambres
Minibar

 Sala reunions
Sala reuniones
Meeting rooms

 Internet
Internet
Internet
Internet

 Supermercat
Supermercado
Supermarché
Supermarket

 Servei de maletes
Servicio de maletas
Service de garde
Groom service


 Piscina
Piscina
Piscine
Swimming-pool

 Spa
Spa
Spa
Spa


 Espai esportiu
Espacio deportivo
Installations sportives
Sports area

 Heliport
Helipuerto
Héliport
Heliport

 Servei de cangur
Servicio de canguro
Baby-sitting
Baby-sitter

 Bressols per a nens
Cunas para niños
Lits pour enfants
Children's beds

 Parc Infantil
Área infantil
Espace enfants
Play area children

 Observació astronòmica
Observación astronómica
Stargazing
Observation astronomique

 Espai barbacoa
Espacio barbecue
Espace barbecue
Barbecue

 Loguer
Alquiler
Louer
Rent

Can Guinau

AIGUAVIVA

Can Guinau, s/n · 636 197 514 · CP 17181

www.canguinau.com

canguinau@gmail.com



5



15



3 km



8 km



CAT_Masia catalana totalment restaurada però que conserva els elements patrimonials. La casa disposa de: calefacció, TV, cuina totalment equipada, rentadora i wifi. Zona exterior amb taules, cadires i barbacoa. Parc infantil i piscina privada.

CAST_Masia catalana totalment restaurada pero que conserva los elementos patrimoniales. Dispone de calefacción, TV, cocina totalmente equipada, lavadora y wifi. Zona exterior con mesas, sillas y barbacoa. Parque infantil y piscina privada.

FRA_Maison de village entièrement restauré, mais qui conserve les éléments patrimoniales. Dispose de chauffage, TV, cuisine totalement équipée, machine à laver et wifi. Espace extérieur avec des tables, des chaises et barbecue. Espace enfants et piscine privée.

ENG_Country house accommodation fully restored but retains the patrimonial elements. It has central heating, TV, fully equipped kitchen, washing machine and wifi. Garden with tables, chairs and barbecue. Play area children and private swimming pool.



N. registre: HUTG-017376

Mas Falgars

Montfullà
BESCANÓ

Mas Falgars s/n afores 68 · 653 308 483 · CP 17182

www.facebook.com/masfalgars/

masfalgars@gmail.com



4



13



15 km



15 km



CAT_Masia del segle XVII amb porta dovelada i elements medievals. Llits molt còmodes, amplis espais i cuina ben equipada. La casa està molt ben comunicada, situada en plena naturalesa, amb un bosc privat. Piscina d'aigua salada i barbacoa. Al costat del carril bici Girona-Olot i a 40 minuts de la Costa Brava.

CAST_Masia del siglo XVII con puerta dovelada y elementos medievales. Camas muy cómodas, amplios espacios y cocina bien equipada. La casa está muy bien comunicada, situada en plena naturaleza, con un bosque privado. Piscina de agua salada y barbacoa. Al lado del carril bici Girona-Olot y a 40 minutos de la Costa Brava.

FRA_Maison du siècle XVII qui préserve des éléments médiévaux. Il a des lits très confortables, cuisine spacieuse et bien équipée. La maison est très bien desservi, situé à la nature, avec une forêt privée. Piscine d'eau de mer et barbecue. Situé à côté du Vies Vertes (Girona-Olot) et à 40 minutes de la Costa Brava.

ENG_Farmhouse of the seventeenth century that preserve medieval its elements. I has very comfortable beds, spacious spaces and an equipped kitchen. The house is very well communicated, located in the middle of nature, with a private forest. Salt water pool and barbecue. Next to the Cycle Green Ways (Girona-Olot) and 40 minutes from the Costa Brava.



N. registre: HUTG-022494

- | | | | | | |
|--|----------------------------|--|--------------------|--|---------------------------|
| | Allogjament hotelier | | Patrimoni Cultural | | Senderisme guiat |
| | Turisme rural | | Castell | | Turisme actiu |
| | Càmping | | Santuari | | Tren turístic |
| | Alberg de Jovenlut | | Estació de tren | | Àrees recreatives - Pínic |
| | Gastronomia | | Espais naturals | | Celler |
| | Of. d'Informació Turística | | Vista panoràmica | | |
| | Múseu | | Font | | |

VIES VERDES

FUTURES VIES VERDES

CAMÍ DE SANT JAUME

CARRETERES

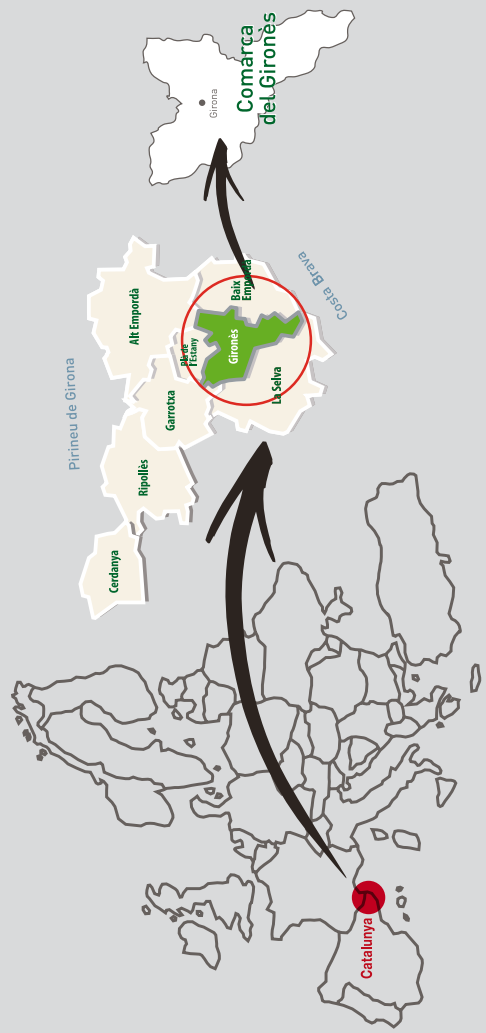
VIA DE TREN

AP-7

A-2

GIRONÈS, TERRA DE PASSEIG





La Pahissa de Can Abras

CASSÀ
DE LA SELVA

Veïnat de la Verneda, 25 · 972 460 307 / 660 924 015 · CP 17244



www.lapahissadecanabras.cat / www.canjepllarg.cat

canjepllarg@gmail.com



4



8



9 km



15 km

CAT_Masoveria. Masia del segle XVI amb jardí, piscina, barbacoa, hort i calefacció. Lloguer de bicicletes i venda de productes de granja. També disposem de Can Jep Llarg.

CAST_Alojamiento rural independiente. Masía del siglo XVI con jardín, piscina, barbacoa, huerto y calefacción. Alquiler de bicis y venta de productos de granja. También disponemos de la casa Can Jep Llarg.

FRA_Gîte rural du XVI siècle avec jardin, barbecue, chauffage, piscine et terrasse. Location de vélos et vende des produits de ferme. Nous avons aussi le Gîte Rural Can Jep Llarg.

ENG_Rural House from XVIIth century with garden, swimming pool, barbeque, orchard and central heating. Bicycles for rent and farmhouse products for sell. We also have Can Jep Llarg Rural House.



N. registre: PG-000523

Cal Rellotger

FORNELLS
DE LA SELVA

Afores · 972 476 117 / 647 714 654 · CP 17458



www.calrellotger.cat

info@calrellotger.cat



3



6



9,5 km



2 km

CAT_Masoveria. Masia aïllada del nucli urbà però ben comunicada. Hort, jardí, barbacoa, calefacció, piscina, terrassa, cuina equipada i TV. Adaptada per a minusvàlids.

CAST_Alojamiento rural independiente. Finca aislada pero ben comunicada. Huerta, jardín, barbacoa, calefacción, piscina, terraza, cocina equipada y TV. Adaptada para minusválidos.

FRA_Maison indépendante. Manoir agricole isolé mais jouit de bonnes voies de communication. Potager, jardin, barbecue, chauffage, piscine, terrasse, cuisine équipée et TV. Adaptée pour les handicapés.

ENG_Self-catering house. Isolated farmhouse, well communicated, surrounded by fields. Orchard, garden, barbeque, central heating, swimming pool, terrace, fully equipped kitchen and TV. Adapted for handicapped people.



N. registre: PG-000052

La Magrana

GIRONA

Carrer Angela Bivern, 8 · 667 550 725 · CP 17007

www.lamagranagirona.es

llucugo@hotmail.com



5



14



20 km



4'3 km



CAT Una casa amb encant situada en una zona privilegiada des d'on podreu gaudir d'unes espectaculars vistes de Girona fins els Pirineus. Disposa de piscina privada, terrasses, jardins amb arbres fruiters, barbacoa, llar de foc, cuina equipada, calefacció i aire acondicionat, WiFi i taula de Ping Pong. A pocs minuts caminant del centre històric.

CAST Una casa con encanto situada en una zona privilegiada desde donde podréis disfrutar de unas espectaculares vistas de Girona hasta los Pirineos. Dispone de piscina privada, terrazas, jardines con árboles frutales, barbacoa, chimenea, cocina equipada, calefacción y aire acondicionado, WiFi y mesa de Ping Pong. A pocos minutos andando del centro histórico.

FRA Une maison de charme situé dans une zone privilégiée d'où vous pourrez profiter des vues spectaculaires de Girona sur les Pyrénées. Piscine privée, terrasses, jardins avec des arbres fruitiers, barbecue, cheminée, cuisine, chauffage et climatiseur, WiFi et Ping Pong. A quelques minutes à pied du centre historique.

ENG A house with charm situated in a privileged zone with spectacular views from Girona to the Pyrenees. Private swimming pool, terraces, garden, barbecue, fireplace, complete kitchen, heating and air conditioner, WiFi and Ping Pong. At few minutes walking away from the historical centre.



N. registre: HUTG-021315

Mas Trobat

JULIÀ

Masseguer, s/n · 972 490 084 / 620 745 055 · CP 17462

www.mastrobat.com

info@mastrobat.com



8



15



27 km



17 km



CAT Masia del segle XVIII envoltada de natura i silenci. Un lloc ideal per descansar i gaudir del camp i el bosc. Àmplies habitacions, totes amb banyera d'hidromassatge i amb boniques vistes a les Gavarres.

CAST Masía del siglo XVIII rodeada de naturaleza y silencio. Un lugar ideal para descansar y disfrutar del campo y el bosque. Amplias habitaciones, todas con bañera de hidromasaje y con bonitas vistas a las Gavarres.

FRA Mas du XVIIIè siècle entouré de nature et silence. Un lieu idéal pour se reposer et jouir du champ et de la forêt. Amples chambres, toutes avec baignoire d'hydromassage et avec de belles vues au les Gavarres.

ENG A farmhouse of the 18th century in the middle of the nature and surrounded by silence. The best place to enjoy the field and the forest and to relax. Big rooms, all with hydromassage bath and with beautiful views of the Gavarres.



N. registre: PG-000633

Can Bassa

MADREMANYA

Avda. Gavarres, 10 · 648 100 001 / 648 100 002 · CP 17462

www.canbassa.com

canbassa@gmail.com



8



26



35 km



17,5 km

CAT_Antiga masia del segle XIV rehabilitada i dividida en confortables allotjaments amb molt encant: 3 habitacions i 5 apartaments. Orientada al est amb amplies vistes al camp i situada dins del casc antic. Disposa de wifi gratuït, honesty bar, servei de massatges i lloguer de bicicletes. Empresa vinculada amb Happy Bikes.

CAST_Antigua masía del siglo XIV rehabilitada y dividida en confortables alojamientos con mucho encanto: 3 habitaciones y 5 apartamentos. Orientada al este con amplias vistas al campo y situada dentro del casco antiguo. Dispone de wifi gratuito, honesty bar, servicio de masajes y alquiler de bicicletas. Empresa vinculada con Happy Bikes.

FRA_Ferme du XIVE siècle restauré et divisé en un hébergement confortable de charme 3 chambres et 5 appartements. Face à l'est avec vue dégagée sur la campagne et situé dans la vieille ville. Il dispose du wifi gratuit, bar de l'honnêteté, des massages et de location de vélos. Société liée au Happy Bikes.

ENG_A XIV century farmhouse restored and divided into comfortable and charming accommodation: 3 bedrooms and 5 apartments. It is located in the old town, facing East and with wide views of the countryside. It has free wifi, honesty bar, massages and bike rental. Company linked to Happy Bikes.



N. registre: HG-002521 / HUTG-008438 (...) HUTG-008442

Mas Vinyoles I i II

Sant Mateu de Montnegre
QUART

Mas Vinyoles · 972 468 051 / 619 271 227 · CP 17242

www.masvinyoles.org

info@masvinyoles.org



2



10



12 km



6 km

CAT_Masoveria. Consta de 2 cases. Hort, piscina, jardí, llar de foc, calefacció solar, venda de productes de la granja, bicicletes, jocs, etc.

CAST_Alojamiento rural independiente. Compuesto por 2 casas Huerto, piscina, chimenea, calefacción solar, venta de productos de la granja, bicicletas, juegos, etc.

FRA_Maison indépendante. Composé de 2 maisons. Verger, piscine, cheminée, chauffage solaire, vente de produits de l'exploitation agricole, bicyclettes, jeux, etc.

ENG_Self-catering house. Made up of 2 houses. Orchard, swimming pool, chimney, solar heating, product sale of the farm, bicycles, games, etc.



N. registre: PG-000502 / PG-000503

Cal Sastre

Cartellà
SANT GREGORI

Paratge de Cartellà, 4 · 972 460 307 / 660 924 015 · CP 17150



www.calsastredcartella.cat

calsastredcartella@gmail.com



7



15



20 km



6 km

CAT_Casa rural situada a l'entrada de la Vall de Llèmena. És una petita masia totalment restaurada recentment, vallada i situada en una zona molt tranquil·la. Compta amb tots els equipaments com per sentir-te com a casa. Es lloga sempre la casa a un sol grup de persones.

CAST_Casa rural situada a la entrada de la Vall de Llèmena. Es una pequeña y linda masía totalmente restaurada recientemente, vallada y situada en una zona muy tranquila. La masía cuenta con todos los equipamientos para sentirte como en casa. Siempre alquilamos la casa a un solo grupo de personas.

FRA_Est une maison rurale située à l'entrée de la Vallée de llèmena. C'est un petit mas totalement restauré récemment, située en une zone très tranquille. Compte sur tous les équipements comme pour t'entendre comme la maison. On loue toujours la maison à un seul groupe de personnes.

ENG_It is a rural house placed at the entry of the Valley of Llèmena. It is a small farmhouse totally restored, located in a calm zone. It full equiped. The house is always rented to a single group of persons.



N. registre: PG-000654

Mas la Casassa

SANT GREGORI

Mas la Casassa, s/n · 972 429 749 · CP 17150



www.maslacasassa.com

reserves@maslacasassa.com



7



15



15 km



5 km

CAT_Antiga casa de pagès del segle XVI totalment restaurada. El preu inclou el esmorzar bufet lliure. Espléndides habitacions amb TV, fil musical, connexió a Internet, wifi, calefacció, aire condicionat i banyeres d'hidromassatge. Tres d'aquestes habitacions amb piscina privada d'aigua salada i climatitzada. Exteriors enjardinats amb piscina, hamaques, llits balnesos i zona de pàrquing.

CAST_Antigua casa de payés del siglo XVI totalmente restaurada. El precio incluye el desayuno buffet libre. Espléndidas habitaciones con TV, hilo musical, conexión a Internet, wifi, calefacción, aire acondicionado y bañeras de hidromasaje. Tres de estas habitaciones con piscina privada de agua salada y climatizada. Exteriores ajardinados con piscina, hamacas, camas balnesas y zona de parking.

FRA_Ancienne ferme entièrement restaurée du XVIe siècle. Le prix comprend le buffet petit-déjeuner. Des chambres splendides avec TV, musique, Internet, wifi, chauffage, climatisation et les bains. Trois de ces chambres avec piscine privée et une piscine d'eau salée. Jardin, piscine extérieure avec chaises longues, le repiquage balinais et stationnement.

ENG_Old farmhouse completely restored of the XVI century. The price includes breakfast buffet. Rooms with TV, music, Internet, wifi, heating, air conditioning and baths. Three of these rooms with private pool and saltwater pool. Outdoor garden and pool with sun loungers, Balinese beds and parking area.



N. registre: PG-000570

El Nus de Pedra

Llorà
SANT MARTÍ DE LLÈMENA

Mas Roca, s/n · 972 443 170 · CP 17152



www.elnusdepedra.com

info@elnusdepedra.com



CAT_Masia del 1622 convertida en 8 apartaments. Jardí, parc infantil, sala de jocs per als nens, piscina, aire acondicionat, barbacoa, calefacció, TV, DVD, connexió a Internet wifi, sala d'estar, biblioteca, sala de reunions amb equipament audiovisual amb capacitat per a 35 persones.

CAT_Masia de 1622 convertida en 8 apartaments. Jardín, parque infantil, sala de juegos para los niños, piscina, aire acondicionado, barbacoa, calefacción, TV, DVD, conexión a Internet wifi, sala de estar, biblioteca, sala de reuniones con equipamiento audiovisual con capacidad para 35 personas.

FRA_Mas de 1622 changée en 8 appartements. Jardin, parc de jeux, sale de jeux pour les enfants, piscine, climatisation, barbecue, chauffage, TV, DVD, connexion à Internet wifi, bibliothèque, salle de réunions avec équipement audiovisuel avec capacité pour 35 personnes.

ENG_Farmhouse of 1622 converted in 8 apartments. Garden, swimming pool, air conditioning, barbecue, central heating, TV, DVD, Internet wifi, living room, library, meeting room with audiovisual equipment with capacity for 35 persons, games for the children and swimming pool.



N. registre: ATG-000015

Can Sala

Granollers de Rocacorba
SANT MARTÍ DE LLÈMENA

Can Sala s/n · 972 443 217 · CP 17153



www.cansala.es

info@cansala.es



CAT_Masia fortificada del s.XII, renovada harmoniosament amb materials sostenibles i locals, catalogada com a monument històric al BCIN. Habitacions dobles, dormitoris compartits, habitació familiar, lloguers per grups i zona d'acampada. Espai ecològic i sostenible. Servei d'àpats, bar i botiga, venda de productes de l'horta i tallers. Piscina natural, parc infantil, jocs, vòleibol, fútbol, ping-pong, lloguer de bicicletes, etc.

CAT_Masia fortificada del s.XII, renovada harmoniosamente con materiales sostenibles y locales, catalogada como monumento histórico en el BCIN. Habitaciones dobles, dormitorios compartidos, habitación familiar, alquileres para grupos y zona de acampada. Lugar ecológico y sostenible. Servicio de comidas, bar y tienda, venta de productos de la huerta y talleres. Piscina natural, parque infantil, juegos, vóleibol, fútbol, ping-pong, alquiler de biciletas, etc.

FRA_Mas catalan fortifié du XIIème siècle, rénové de façon harmonieuse avec des matériaux durables et locaux, catalogué comme monument historique au BCIN (Bien Culturel d'Intérêt National). Chambres doubles, dortoirs, chambre familiale, locations pour groupes et zone pour camper. Endroit nature et durable. Service de repas, bar et boutique, vente de produits du potager et ateliers. Piscine naturelle, aire de jeux pour enfants, jeux, volleyball, football, ping-pong, location de vélos, etc.

ENG_Fortified Catalan farmhouse from the XII century, renovated harmoniously with local and sustainable materials, registered as a historical monument in the BCIN. Double rooms, shared dormitories, family room, rentals for groups and camping area. Organic and sustainable place. Meals service, shop and bar, selling vegetables from own garden and workshops. Natural swimming pool, playground, games, volleyball, football, table tennis, bicycle rent, etc.



N. registre: HUTG-010765



;) girona
emociona

emociona't amb la nostra ciutat

www.girona.cat/turisme
#gironaemociona

Ajuntament  de Girona

Can Bonet

SANT MARTÍ VELL

Barri Mercadal, 8 · 690 661 440 · CP 17462



www.canbonet.com

reserva@canbonet.com



4



8



28 km



18 km

CAT_Masia aïllada del segle XVII dividida en 3 bonics i tranquils apartaments. Tots ells disposen de cuina, sala, xemenaia, calefacció/bomba de calor i wifi. La casa disposa de jardí, bosc, hort, gallines, barbacoa i bicicletes. S'accepten animals de companyia.

CAST_Masía aislada del siglo XVII dividida en 3 bonitos y tranquilos apartamentos. Todos ellos disponen de cocina, sala, chimenea, calefacción/bomba de calor y wifi. La casa dispone de jardín, bosque, huerto, gallinas, barbacoa y bicicletas. Se aceptan animales de compañía.

FRA_Logement rural indépendant du siècle XVIIème divisée en 3 beaux et tranquilles appartements. Tous ils disposent de cuisine, salle, cheminée, chauffage et wifi. La maison dispose de jardin, bois, hort, poules, barbacoa et vélos. On accepte des animaux de compagnie.

ENG_Independent rural lodging of the 17th century divided in 3 beautiful and calm apartments. They have an equipped kitchen, heating chimney, and Wifi. The house also has garden, forest, orchard, hens, barbecue and bicycles. Pets allowed.



N. registre: PG-000543

Can Bo de Pau

SALT

Pl. Juli Garreta, 1 · 972 238 548 / 615 671 682 · CP 17190

B&B

www.canbodepau.cat

info@canbodepau.cat



9



22



12 km



2,5 km

CAT_Establiment reformat que ha mantingut els elements singulars i la petjada inequívoca dels edificis històrics presents al barri vell. Disposa de wifi gratuït, accés discapacitats, aire condicionat, sala menjador i terrassa. Un complet esmorzar de bufet dolç i salat amb productes Km 0. A l'altell, una habitació superior, us transporta, amb la seva teulada inclinada, allà on els somnis poden tocar el cel.

CAST_Establecimiento reformado que ha mantenido los elementos singulares y la huella inequívoca de los edificios históricos presentes en el casco viejo. Dispone de wifi gratuito, acceso discapacitados, aire acondicionado, salón comedor y terraza. Un completo desayuno buffet dulce y salado con productos Km 0. El attillo, habitación superior, os transporta con su tejado inclinado, allí donde los sueños pueden tocar el cielo.

FRA_Est une propriété rénovée détenue par les éléments individuels et l'empreinte indéniable du bâtiment historique dans la vieille ville. Profitez de votre calme un bon équilibre entre détails modernes et uniques de ses anciens remparts. Il dispose de wifi, accès handicapés, climatisation, salon et terrasse. Un petit déjeuner buffet complet avec des produits sucrés et salés Km 0. La chambre mansardée supérieure, vous transporte avec son toit en pente, où les rêves peuvent toucher le ciel.

ENG_This is a refurbished 18th-century house. The building has been renovated, yet retains the distinctive features and unmistakable style of the historical buildings in the Old Town. It offers free wifi access disabled, air conditioning, living room and terrace. A full breakfast buffet with sweet and savory products Km 0. The upper, attic room, transports you with its sloping roof, where dreams can touch the sky.



N. registre: HG-002442

Hotel AC by Marriott Palau de Bellavista

GIRONA

Pujada Polvorins, 1 · 872 080 670 / Fax. 872 080 671 · CP 17004

www.marriott.com

pbellavista@ac-hotels.com



CAT_ Molt prop del casc antic ens trobem amb un hotel urbà i modern amb magnífiques vistes de la ciutat, estacionament gratuït, variada oferta gastronòmica, zona fitness i piscina a l'aire lliure. El lloc idoni per realitzar reunions, esdeveniments professionals o d'oci. Posem a la seva disposició la Sala AC, un espai multifuncional obert 24 hores on podrà gaudir de connexió WI-FI gratuïta i servei de begudes, servides també en la fantàstica terrassa.

CAST_ Muy cerca del casco antiguo nos encontramos con un hotel urbano y moderno con magníficas vistas de la ciudad, estacionamiento gratuito, variada oferta gastronómica, zona fitness y piscina al aire libre. El lugar idóneo para realizar reuniones, eventos profesionales o de ocio. Ponemos a su disposición la Sala AC, un espacio multifuncional abierto 24 horas donde podrá disfrutar de conexión WI-FI gratuita y servicio de bebidas, servidas también en la fantástica terraza.

FRA_ Très près du quartier ancien on trouve un hôtel urbain et moderne avec magnifiques vues de Girona, estacionament gratuït, variée offre gastronomique, zone fitness et piscine à l'air libre. La place parfait pour réaliser des réunions, événements professionnels ou de loisir. Vous pourrez disposer de la Salle AC, un espace multifonctionnel ouvert 24 heures où pourra amuser de connexion WI-FI gratuite et service de boissons, servies aussi en la fantastique terrasse.

ENG_ Near the old town you'll find an urban and modern hotel with glorious views of the city, free parking, varied gastronomy offer, fitness and swimming pool. The perfect place to realise meetings, professional events or of leisure. They put to your disposal the Room AC, a space multifunctional opened 24 hours where will be able to enjoy connection WI-FI free and service of drinks, served also in the fantastic terrace.



N. registre: HG-002404

Hotel Carlemany

GIRONA

Plaça Miquel Santaló, 1 · 972 211 212 / Fax. 972 214 994 · CP 17002

www.hotelcarlemanygirona.com

carlemany@carlemany.es



CAT_ Hotel de 4 estrelles situat al centre de Girona. Des de la seva creació el 1994 no ha deixat de renovar tots els seus espais i les seves habitacions. A la planta baixa de l'hotel s'hi troba el Restaurant Gastronòmic El Pati Verd, la cafeteria de l'hotel i el més recent Restaurant & Lounge Indigo amb una extensa carta, ideal per gaudir d'un dels millors cocktails de la ciutat. Hotel especialitzat en esdeveniments i sales de reunions. Wifi gratuït.

CAST_ Hotel de 4 estrellas situado en el centro de Girona. Desde su creación en el 1994 no ha dejado de renovar todos sus espacios y sus habitaciones. En la planta baja del hotel se encuentra el Restaurante Gastronómico El Pati Verd, la cafetería del hotel y el mas reciente Restaurante & Lounge Indigo con una extensa carta, ideal para disfrutar de uno de los mejores cócteles de la ciudad. Hotel especializado en eventos y salas de reuniones. Wifi gratuito.

FRA_ Hôtel 4 étoiles située au centre ville de Girona. Depuis sa création en 1994, il n'as pas arrête de rénover tous ses espaces et ses chambres. Au rez-de-chaussée se trouve le Restaurant Gastronomique El Pati Verd, la cafeteria de l'hôtel et les plus récent Restaurant & Lounge Indigo avec unes extensive menu, idéal pour profiter d'un des mieux cocktails de la ville. Hôtel spécialisée en événements et sales de réunions. Wifi gratuit.

ENG_ Hotel 4 stars situated in the centre of Girona. Since his creation in 1994 it hasn't stopped in his renovation of his each spaces and rooms. In the hotel ground floor you could find the Gastronomic Restaurant El Pati Verd, the Hotel Cafeteria and the most recent Restaurant & Lounge Indigo with a large menu, perfect to enjoy the best cocktail in Girona. The Hotel is specialised in events and room meetings. Free Wifi.



N. registre: HG-002191

Hotel Ciutat de Girona

GIRONA

Carrer del Nord, 2 · 972 483 038 / fax. 972 483 026 · CP 17001

★★★★

www.hotel-ciutatdegirona.com info@hotel-ciutatdegirona.com

CAT_ Situat a la zona més emblemàtica, a ple centre històric i cultural, envoltat dels llocs més carismàtics de la ciutat i dels millors comerços. La piscina fa que sigui un gran atractiu per als clients i també un espai pensat per l'esport amb la sala de spinning professional. Habitacions que s'adapten a les necessitats de tot tipus de clients. Restaurant Blanc on és possible menjar a la carta degustant plats d'estil mediterrani amb un toc oriental.

CAST_ Situado en la zona más emblemática, en pleno centro histórico y cultural, rodeado de los lugares más carismáticos y de los mejores comercios de la ciudad. La piscina hace que sea un gran atractivo para los clientes y también un espacio pensado para el deporte con la sala de spinning profesional. Habitaciones que se adaptan a las necesidades de todo tipo de clientes. Restaurante Blanc donde degustar platos de estilo mediterráneo con un toque oriental.

FRA_ Il se trouve dans la zone la plus emblématique, le centre historique et culturel, avec tout autour les lieux le plus charismatiques de la ville et les meilleurs commerces. La piscine le rend très attractif pour les clients. Aussi, offre un espace conçu pour le sport avec la salle professionnelle de spinning. Chambres pour satisfaire aux besoins de tous types de clients. Dans le restaurant Blanc vous pourrez déguster le style méditerranéen avec une touche orientale.

ENG_ It is located in the emblematic historic and cultural centre, right beside the best shops and the most representative places in the city. The pool makes it very attractive for customers and also it offers a space designed for the sport with the professional spinning room. The rooms are created to suit the needs of all guests. The Blanc restaurant offers the possibility of eating a la carte dishes with Mediterranean style and a touch of Eastern.



N. registre: HG-002387

Hotel Costabella

GIRONA

Avinguda França, 61 · 972 202 524 · CP 17007

★★★

www.hotelcostabella.com reservas@hotelcostabella.com

CAT_ Ubicat a la mateixa entrada de la ciutat, de fàcil accés per la sortida 6-Girona nord de l'autopista AP-7 i davant de l'Hospital Josep Trueta de Girona. Un hotel preparat per oferir un ambient càlid i acollidor amb serveis de sauna, jacuzzi, gimnàs i piscina, i amb sales per a reunions de treball. Proper al camp de golf de Sant Julià de Ramis.

CAST_ Situado en la misma entrada de la ciudad, de fácil acceso por la salida 6-Girona norte de la autopista AP-7. Cerca del Hospital Josep Trueta de Girona. Un hotel preparado para ofrecer un ambiente cálido y acogedor con servicios de sauna, jacuzzi, gimnasio y piscina, que asimismo facilita salas para reuniones de trabajo. Próximo al campo de golf de Sant Julià de Ramis.

FRA_ Situé à l'entrée même de la ville, facilement accessible par la sortie 6-Girona Nord de l'autoroute AP-7 et près de l'Hôpital Josep Trueta. Un hôtel en mesure d'offrir une ambiance chaleureuse et accueillante avec diverses prestations : sauna, jacuzzi, gymnase et piscine, ainsi que des salles pour les réunions de travail. Terrain de golf à proximité.

ENG_ Located at the north entrance to Girona city, easily accessible from the AP-7 motorway (Exit 6), and close to Josep Trueta Hospital. The hotel has a warm, welcoming atmosphere and services include sauna, jacuzzi, gym and swimming pool. Function rooms. Proximity to golf course.



N. registre: HG-001525

Hotel Double Tree by Hilton GIRONA

Joan Pons, 1 · 972 414 600 · CP 17001

★★★★

www.hiltonhotels.com

info.dtgirona@urh-hoteliars.com



CAT_ Situat al costat del Parc de la Devesa i el Palau de Congressos i a 10 minuts a peu del barri vell. La seva decoració i els finestrals de colors són un exemple d'arquitectura moderna i cosmopolita. El restaurant Sargantana ofereix una carta mediterrània contemporània. La terrassa, a la 6ª planta, té una piscina i magnífiques vistes al Pirineu, convertint-la a l'espai ideal per relaxar-se.

CAST_ Situado junto al Parque de la Devesa y el Palacio de Congressos y a 10 minutos a pie del barrio viejo. Su decoración y los ventanales de colores son un ejemplo de arquitectura moderna y cosmopolita. El restaurante Sargantana ofrece una carta mediterránea contemporánea. La terraza, en la 6ª planta, tiene una piscina y magníficas vistas al Pirineo, convirtiéndola en el espacio ideal para relajarse.

FRA_ Située à côte du Parc de la Devesa et le Palais de Congrès à 10 minutes à pied du vieux quartier. Sa décoration et baies vitrées à couleurs sont un exemple d'architecture moderne et cosmopolite. Le restaurant Sargantana offre une carte contemporaine méditerranéenne. La terrasse, au 6em étage, a une piscine et magnifiques vues au Pirene, un l'espace idéal pour se relaxer."-Hôtel Double Tree.

ENG_ Situated next to Devesa Park and Conference Hall and 10 minutes walking to Old Quarter. His decoration and the colours windows are a modern and cosmopolite architecture example. Sargantana Restaurant offers a contemporary Mediterranean menu. The terrace, in 6th floor, has a swimming pool and magnificent views of Pyrenees which become a perfect place to relax.



N. registre: HG-002418

Hotel Europa GIRONA

GIRONA

Juli Garreta, 23 · 972 202 750 · CP 17002

★★

www.hoteleuropagirona.com

info@hoteleuropagirona.com



CAT_ Hotel de tradició familiar on sereu acollits amb la tranquil·litat d'un ambient càlid que no oblidareu. Situat molt a prop de l'estació d'autobusos i tren. A 10 min. del barri antic i en ple centre comercial.

CAST_ Un hotel familiar donde seréis atendidos con la tranquilidad de estar rodeados de un ambiente acogedor que no olvidaréis. Situado muy cerca de la estación de autobuses y tren. A 10 min. del casco antiguo y situado en zona comercial d'interés.

FRA_ Hôtel de tradition familiale où vous serez accueillis avec l'assurance de bénéficier d'une atmosphère chaleureuse inoubliable. Situé tout près de la gare routière et ferroviaire. À 10 minutes du centre historique et au coeur du quartier commercial.

ENG_ Family-run hotel of long-standing tradition where guests are given a warm welcome and the atmosphere is peaceful. Located in the main shopping area, very near bus and train stations, just 10 minutes from the historic centre of Girona.



N. registre: HG-000911

Hotel Melià Girona

GIRONA

Barcelona, 112 · 972 400 500 / fax. 972 243 233 · CP 17003


www.melia.com
melia.girona@melia.com


CAT_L'hotel disposa d'un centre de negocis amb un rellevant prestigi en el camp de l'organització de congressos, convencions i reunions d'empresa. Ubicat estratègicament a l'entrada sud de Girona i al costat d'un gran centre comercial. Els clients gaudiran de servei de cafè i infusions a les habitacions, xarxa wifi a Internet i accés al gimnàs, amb sauna i jacuzzi, sense cap cost addicional. Així mateix, podran assaborir la carta del nostre exquisit restaurant.

CAST_El hotel dispone de un centro de negocios con un relevante prestigio en el campo de la organización de congresos, convenciones y reuniones de empresa. Ubicado estratégicamente a la entrada sur de Girona y al lado de un gran centro comercial. Nuestros clientes gozarán de servicio de café e infusiones en las habitaciones, conexión wifi a Internet y acceso al gimnasio, con sauna y jacuzzi, sin ningún coste adicional. Igualmente podrán degustar la carta de nuestro exquisito restaurante.

FRA_L'hôtel dispose d'un centre d'affaires renommé dans le domaine de l'organisation de congrès, séminaires et réunions d'entreprise. Stratégiquement situé à l'entrée sud de Girona, tout près d'un grand centre commercial. Ses clients bénéficieront d'un service de café et d'infusions dans les chambres et d'une connexion wifi à Internet, et ils ont accès au gymnase, avec sauna et jacuzzi, sans supplément. Enfin, ils peuvent déguster les spécialités raffinées de son restaurant.

ENG_The hotel boasts a prestigious business centre specialised in organizing congresses, conventions and company meetings. Strategic location at the south entrance to Girona, right beside a large shopping centre. Courtesy tea and coffee service in rooms, wifi Internet access and gym with sauna and jacuzzi, at no extra cost. Guests can also enjoy the à la carte menu in the exquisite hotel restaurant.



N. registre: HG-002144

Hotel Peninsular

GIRONA

Avda. St Francesc, 6 - C. Nou · 972 203 800 / fax. 972 210 492 · CP 17001


www.novarahotels.com/es/hotel-peninsular
peninsular@novarahotels.com


CAT_Hotel familiar amb més de 150 anys d'experiència ubicat a tant sols 500m del Call Jueu, la Catedral i el centre comercial, és l'emplaçament ideal per conèixer l'oferta cultural, històrica, gastronòmica i de negocis de Girona. Café-Restaurant Savoy on gaudir d'una gastronòmica lleugera durant el dia i l'ambient ideal al capvespre.

CAST_Hotel familiar con más de 150 años de experiencia ubicado a tan solo 500m del Barrio Judío, la Catedral y el centro comercial. Es el emplazamiento ideal para conocer la oferta cultural, histórica, gastronómica y de negocios de Girona. Café-Restaurando Savoy donde disfrutar de una comida ligera durante el día y el ambiente ideal al atardecer.

FRA_Hôtel familial avec plus de 150 années d'expérience à seulement 500m de la juiverie, la Cathédrale et le centre commercial. Est l'emplacement idéal pour connaître la culture, l'histoire, la gastronomie et le business de Girona. Café-Restaurant Savoy où vous jouirez d'une gastronomie légère pendant le jour et l'atmosphère idéale le soir.

ENG_Family Hotel with more than 150 years experience, just 500m of Jewish Quarter, the Cathedral and the commercial Center. It has a perfect situation to know the commercial offer, the history, the gastronomy and the business of Girona. Coffee-Restaurant Savoy to enjoy a light gastronomy during the day and a ideal ambience at the evening.



N. registre: HG-000003-50

Hotel La Plaça

MADREMANYA

Sant Esteve, 15 · 972 490 487 / Fax. 972 490 597 · CP 17462



www.hotelmadremanya.com info@hotelmadremanya.com

365

obert



11



22-26



33 km



20 km

CAT_Masia del s. XIV-XV voltada de camps i jardins. Velles pedres i rajols, fermes voltes de canya i delicades voltes de mocador combinen amb acabats actuals i estucats, amb colors vius o neutres, creant sempre ambients confortables, que ens transmeten harmonia i acolliment. Un bon lloc per desconnectar davant la llar de foc, amb les Gavarres de taló de fons. Hotel vinculat al Cellar Erm de les Serres.

CAST_Masia del s.XIV-XV cercada de campos y jardines. Viejas piedras y rayoles, firmes vueltas de caña y delicadas vueltas de pañuelo combinan con acabados actuales y estucados, con colores vivos o neutros, creando siempre ambientes confortables, que nos transmiten armonía y acogida. Un buen lugar para desconectar ante el hogar de fuego, con las Gavarres de talón de fondo. Hotel vinculado a la bodega Erm de les Serres.

FRA_Ferme du 14ème et 15ème siècles, entourée de champs et de jardins. Ils ont combiné les éléments anciens de son architecture avec ceux modernes. Toujours créer ambiances captivantes et confortables. Un bel endroit pour se détendre au coin du feu, entouré par la nature et la paix des Gavarres. Hôtel Erm lié à la cave Erm de les Serres.

ENG_Farmhouse from the 14th and 15 th centuries, surrounded by fields and gardens. They've combined the ancient elements of it's architecture with modern ones. Always to create Captivating and comfortable ambiances. A fine place to relax by the fireside, surrounded by nature and the peace of the Gavarres. Hotel connected to the cellar Erm the les Serres.



N. registre: HG-002372

Hotel Sants Metges

SANT
JULIÀ DE RAMIS

Major s/n · 872 201 441 · CP 17481



www.hotelsantsmetges.com info@hotelsantsmetges.com



1



365



15



30



22 km



7 km



CAT_Hotel de luxe situat dins una antiga fortalesa militar a la muntanya de Sants Metges. Ofereix unes vistes panoràmiques úniques i és l'expressió de l'excel·lència en el servei i el disseny, amb innovadors elements arquitectònics. Disparar d'un heliport i estar ubicat dins el projecte turístic del Castell, al costat del D'Or Museum, el fan una joia exclusiva on allotjar-se.

CAST_Hotel de lujo situado dentro de una antigua fortaleza militar en la montaña de Sants Metges. Ofrece unas vistas panorámicas únicas y es la expresión de la excelencia en el servicio y el diseño, con innovadores elementos arquitectónicos. Disponer de un helipuerto y estar ubicado junto al D'Or Museum, lo hacen una joya exclusiva donde alojarse.

FRA_Hôtel de luxe situé dans une ancienne forteresse militaire dans les montagnes de Sants Metges. Il offre une vue panoramique incroyable et est l'expression de l'excellence dans le service et le design, avec des éléments architecturaux innovants. L'hôtel dispose d'un hélicoptère et il est situé à côté du D'Or Museum, cela fait un bijou pour s'y loger.

ENG_Luxury hotel located inside an old military fortress, on the mountain of Sants Metges. It offers incredible panoramic views and is the expression of excellence in service and design, with innovative architectural elements. The hotel has a heliport and is located next to the D'Or Museum, what makes it an exclusive jewel to stay.



Propera Obertura / Próxima apertura / Prochaine ouverture / Opening soon

Montjuïc Bed & Breakfast

GIRONA

11 de setembre, 1 · 972 427 771 / 606 998 955 · CP 17007

B&B

www.montjuicbb.com
mac@montjuicbb.com


5



14,5 km



2 km

CAT_A tan sols 10 min caminant al Barri Vell trobeu les millors vistes de Girona . Intimitat i confort en les suites amb terrassa, esmorzars ecològics i casolans, jardí, solàrium i piscina d'aigua salada, wifi, honesty bar, TV HD Satèl·lit i aparcament gratuït davant de casa. Un Bed&Breakfast on gaudir del luxe de les petites coses, on estímem el que fem.

CAST_A tan sólo 10 min andando al casco antiguo encuentra las mejores vistas de Girona. Intimidad y confort en las suites con terraza, desayunos ecológicos y caseros, jardín, solarium y piscina de agua salada, wifi, honesty bar, TV HD Satèl·lit y aparcamiento gratuito delante de casa. Un Bed & Breakfast donde disfrutar del lujo de las pequeñas cosas, donde amamos lo que hacemos.

FRA Situé à 10 minutes à pied de la vieille trouver les meilleures vues de Girona. Intimité et le confort des suites avec terrasse, petits déjeuners bio et à la maison, jardin, solarium et piscine d'eau salée+ TV, wifi, honesty bar, coffre-fort et un parking gratuit en face de la maison. A Bed & Breakfast où vous pouvez apprécier le luxe des petites choses, où nous aimons ce que nous faisons.

ENG Just 10 min walk to Old find the best views of Girona. Privacy and comfort suites with terrace, organic, homemade breakfasts, garden, solarium and salted water pool+TV, wifi, honesty bar, safes and free parking in front of house. A Bed & Breakfast where you can enjoy the luxury of the small things, where we love what we do.



N. registre: HG-002448

Girorooms

GIRONA

Carrer de la Barca, 19 · 680 703 992 / 972 416 391 · CP 17004


www.giroroomsgirona.com
sinfo@girorooms.com

365

obert



25



110



18 km



1,5 km

CAT Agència de viatges especialitzada en apartaments turístics. Estudis, dúplex i apartaments situats al cor del Barri Vell i centre de Girona. Totalment equipats per passar una estada inoblidable, amb WIFI i TV pantalla plana, llençols i tovalloles. Els apartaments es poden llogar per dies, setmanes o estades més llargues.

CAST Agencia de viajes especializada en apartamentos turísticos. Estudios, dúplex y apartamentos situados al corazón del Barrio Viejo y centro de Girona. Totalmente equipados para pasar una estancia inolvidable, con WIFI y TV pantalla plana, sábanas y toallas. Los apartamentos se pueden alquilar por días, semanas o estancias más largas.

FRA Agence de voyages spécialisée en des appartements touristiques. Duplex et appartements situés au cœur du Quartier Vieux et centre de Girona. Totallement équipés pour passer un séjour inoubliable, avec WIFI et TV écran plat, draps et essuie-mains. Les appartements sont en location pour des jours, semaines ou séjour plus long.

ENG Agency specialised in tourist apartments. Totally instrumented duplex and apartments situated to the heart of the old town of Girona that guarantees an infogtable stay. WIFI and TV flat screen, sheets and towels. The apartments can rent for days, weeks or stays longer.



N. registre: HUTG-003737/...

Apartaments Plaça del Vi

GIRONA

Plaça del Vi, 9 · 972 483 038 / fax. 972 483 026 · CP 17004



www.delviapartments.com

info@delviapartments.com

365

obert



18



36



15 km



1 km

CAT_Una experiència única pels viatgers que busquen més independència i una originalitat sense renunciar a totes les comoditats d'un hotel. Reserveu una de les 8 vivendes de dues o tres habitacions amb el màxim confort possible i viureu com un veritable gironí del barri vell de Girona.

CAST_Una experiencia única para los viajeros que buscan más independencia y una originalidad sin renunciar a todas las comodidades de un hotel. Reservad una de las 8 viviendas de dos o tres habitaciones con el máximo confort posible y vivid como un verdadero gerundense del barrio viejo de Girona.

FRA_Une expérience unique pour les voyageurs à la recherche d'un plus d'indépendance et d'originalité sans pour cela renoncer à toute la commodité d'un hôtel. Réservez une des 8 appartements de deux ou trois chambres avec le maximal confort possible et vous habiteriez comme un véritable habitant du quartier vieux de Gérone.

ENG_A unique experience for travelers looking for independence and originality whilst maintaining the comfort and convenience of the finest hotels. Reserve one of 8 apartments of two or three rooms with the maximum comfort to experience life as a real native of Girona's old town.



N. registre: HUT-025310 (...) HUT-025317

Hotel rural STARLIGHT-Santuari de la Mare de Déu dels Àngels

SANT MARTÍ VELL

Ctra. Sant Martí Vell · 972 190 205 · CP 17462



www.santuariisdegirona.cat

elsangels@santuariisdegirona.cat



15



36



31 km



16,5 km

CAT_Les habitacions estan pensades per a la comoditat i el confort del visitant amb una vivificant entrada de llum natural, des d'on es pot gaudir d'unes vistes espectaculars de les contrades gironines. Totes disposen de calefacció, bany complet i estan decorades en un estil modern i sobri, caracteritzat per la senzillesa i l'essencial. Respira-hi el turisme del silenci. Viu l'experiència de compartir l'espai on el geni Dalí i Gala es van prometre amor etern.

CAST_Las habitaciones están pensadas para la comodidad y el confort del visitante con una vivificante entrada de luz natural, desde donde se puede disfrutar de unas vistas espectaculares de las tierras gerundenses. Todas las habitaciones disponen de calefacción, baño completo y están decoradas en un estilo moderno y sobrio, caracterizado por la sencillez y lo esencial.

FRA_Les chambres sont conçus pour la commodité et le confort du visiteur avec une accélération de la lumière naturelle, d'où vous pourrez admirer des vues spectaculaires sur les régions de Girona. Toutes les chambres sont équipées de chauffage, salle de bains et décorées dans un style moderne et sobre, caractérisé par la simplicité et l'essentiel.

ENG_The rooms are designed for the convenience and comfort of the visitor with natural light, from where you can enjoy spectacular views of the regions of Girona. All rooms have heating, bathroom and are decorated modernly, characterized by simplicity and essential.



N. registre: HG-002511

Aqva Banys Romans

GIRONA

Galligants, 5B · 972 66 48 24 · CP 17007

www.aquagerunda.com

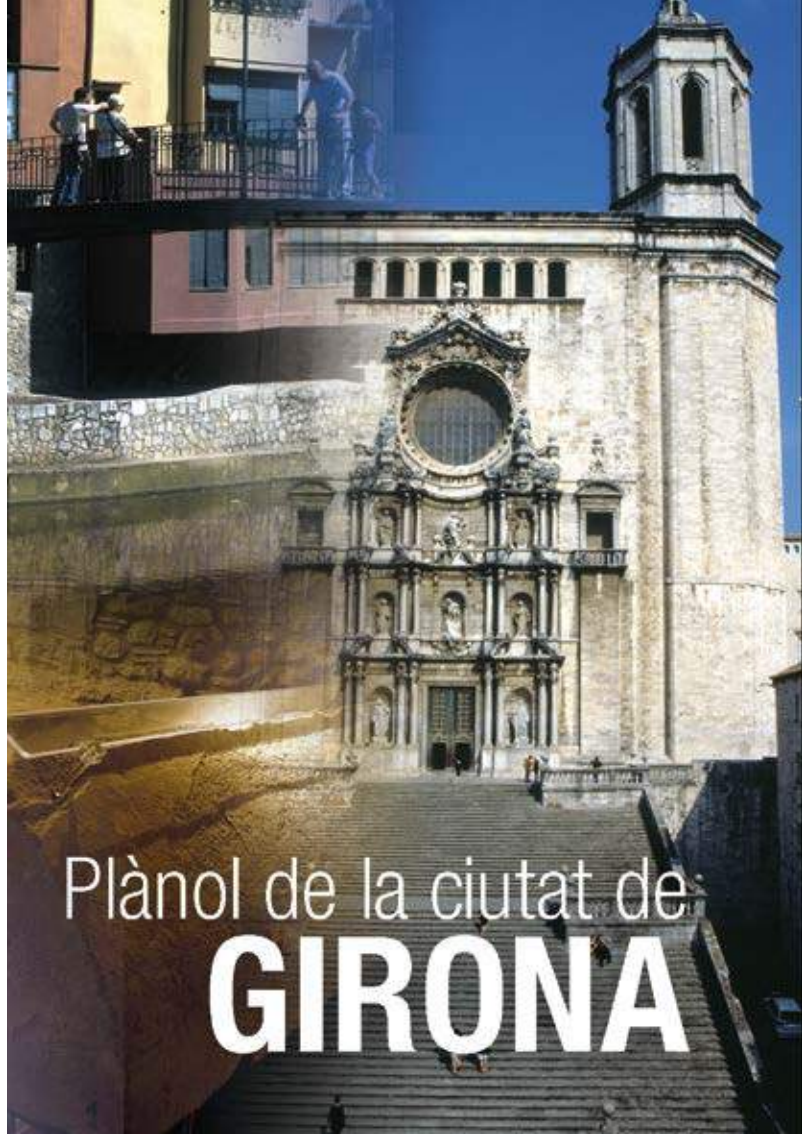
info@aquagerunda.com

CAT_Seguint la tradició romana "Mens Sana In Corpore Sano", Aqva Banys Romans és un balneari urbà concebut per buscar l'equilibri entre història i innovació, on l'aigua, la pedra, la llum, i altres elements primaris ens acompanyen en un viatge purificador i plàcid a través dels sentits.

CAS_ Siguiendo la tradición romana "Mens Sana In Corpore Sano", Aqva Banys Romans es un balneario urbano concebido para buscar el equilibrio entre historia e innovación, donde el agua, la piedra, la luz, y otros elementos primarios nos acompañan en un viaje purificador y plácido a través de los sentidos.

FRA_ Suivant la tradition romaine "Mens sana in corpore sano", Aqva Banys Romans un spa urbain est conçu pour trouver un équilibre entre l'histoire et l'innovation, où l'eau, la pierre, la lumière, et d'autres éléments primaires nous accompagnent dans une purification et paisible voyage à travers les sens.

ENG_ Following the roman tradition "Mens Sana In Corpore Sano", Aqva Banys Romans is an urban spa designed to seek the balance between history and innovation, where water, stone, light, and other primary elements accompany us on a purifying and gentle journey through the senses.

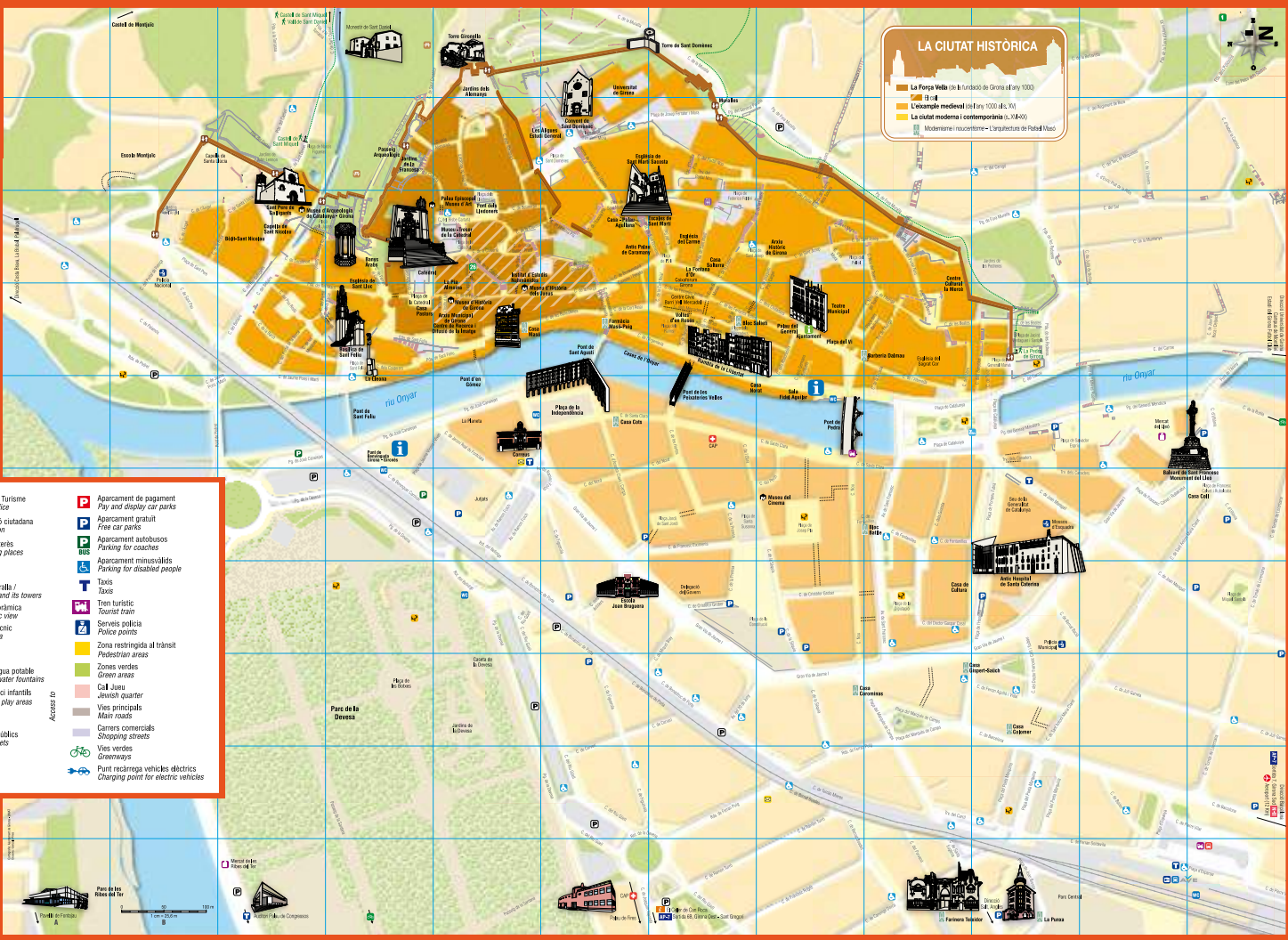


Plànol de la ciutat de
GIRONA

LA CIUTAT HISTÒRICA

- La Força Walla (de la fundació de Girona el any 1000)
- El Gòtic
- L'edifici medieval (del any 1000 al 1800)
- La ciutat moderna i contemporània (del 1800)
- Modernisme i noucentisme - L'arquitectura de Rafael Masó

	Oficina de Turisme Tourist office		Aparcament de pagament Pay and display car parks
	Informació ciutadana Information		Aparcament gratuït Free car parks
	Llocs d'interès Interesting places		Aparcament autobusos Parking for coaches
	Muralla Walls		Aparcament minusvàlids Parking for disabled people
	Accés Muralla / the walls and its towers		Taxis
	Vista panoràmica Panoramic view		Tren turístic Tourist train
	Àrea de pícnic Picnic area		Serveis policials Police points
	Museus Museums		Zona restringida al trànsit Pedestrian areas
	Fonts d'aigua potable Drinking water fountains		Zones verdes Green areas
	Espais d'oci infantils Children's play areas		Call Jueva Jewish quarter
	Ascensor Lift		Vies principals Main roads
	Llavabos públics Public toilets		Carrers comercials Shopping streets
			Vies verdes Greenways
			Plant recàrrega vehicles elèctrics Charging point for electric vehicles



Port de Girona

Port de Sant Espirit

Port de Sant Espirit

Port de Sant Espirit

Port de Sant Espirit

Càmping Can Toni Manescal

FORNELLS
DE LA SELVA

Cami de Fornells a Llambilles, Km 2 · 972 476 117 · CP 17458

www.campinggirona.com

campinggirona@campinggirona.com  45  140  8 km  2 km

CAT_Situat en plena natura i ambient rural, a 6 km de Girona. Parcel·les de 200m² i allotjament totalment equipat de 2, 4 i 6 places. Informació turística personalitzada, bloc sanitari adaptat per a persones amb mobilitat reduïda, piscina, Wi-Fi i accés a tot tipus de vehicles. Situat a 2 km de la Via Verda i a 25 km de la Costa Brava.

CAST_Situado en plena naturaleza y ambiente rural, a 6km de Girona. Parcelas de 200m² y alojamiento totalmente equipado de 2, 4 y 6 plazas. Información turística personalizada, bloque sanitario adaptado a personas con movilidad reducida, piscina, Wi-Fi y acceso a todo tipo de vehículos. Situado a 2km de la Via Verde y a 25 km de la Costa Brava.

FRA_Située en plein nature and camp site atmosphère, à 6km de Gérone. Parcelles de 200m² et logement complètement équipée de 2, 4 et 6 places. Information touristique personnalisée, sanitaire adaptée pour les personnes de mobilité réduite, piscine, Wi-Fi et accès à tout type de véhicules. Située à 2km de la Voie Verte et à 25km de la Costa Brava.

ENG_Situated in the middle of nature and in a rural ambience, at 6km from Girona. Parcels of 200m² and accommodation completely equipped for 2, 4 and 6 places. Personalize tourist information, adapted toilette for disabled people, swimming pool, Wi-Fi, and good access for every type of vehicle. It's situated at 2km from the Greenways and at 25km from the Costa Brava.






N. registre: KG-000122

Càmping Ridaura

LLAGOSTERA

Ctra. de Girona a Sant Feliu, Km 25 · 972 830 265 · CP 17240

www.campingridaura.com

info@campingridaura.com  201  4  22 km  14 km

CAT_Ambient molt familiar, situat al costat mateix de la Via Verda i a tocar de les Gavarres. Ofereix servei de lloguer de bicicletes, mobil homes totalment equipades per fins a 4 persones, parcel·les de més de 90m², Wi-Fi a tot el càmping, piscina i activitats dirigides als infants a l'estiu.

CAST_Ambiente muy familiar, situado al lado de la Vía Verde y cerca de las Gavarres. Ofrece servicio de alquiler de bicicletas, mobil homes totalmente equipadas para hasta 4 personas, parcelas de más de 90m², Wi-Fi en todo el camping, piscina y actividades dirigidas a los niños en verano.

FRA_Atmosphère familiale, situé à côté de la Voie Verte et à proximité de Gavarres. Louer de vélos, mobile homes entièrement équipées pouvant accueillir jusqu'à 4 personnes, la plupart des parcelles avec 90m², Wi-Fi dans tout le camping, piscine et activités pour les enfants en été.

ENG_Familiar atmosphere, located beside the Greenway and near Gavarres. It offers bicycle rental, fully equipped mobile homes for up to 4 people, plots with more than 90m², Wi-Fi throughout the campsite, pool and activities for children in summer.



N. registre: KG-000067



Descobreix el Gironès com mai ho havies fet

Descubre el Gironès como nunca lo habías hecho
Découvrez le Gironès comme vous l'avez jamais fait
Discover Gironès region as you've never done

www.turismegirones.cat



Gastronomia i territori

Gastronomia y territorio
Nourriture et le territoire
Food and Territory



CAT

El Gironès és, gastronòmicament parlant, una comarca plena de contrastos. Aquesta influència es veu recompensada en la simbiosi dels seus productes en les diferents cuines de la zona, tant la popular i tradicional com la cuina més creativa. Al Gironès també tenim restaurants amb estrelles Michelin: el Celler de Can Roca (***) , Els Tinars de Llagostera (*) i la Massana (*).

CAST

El Gironès es, gastronòmicament hablando, una comarca llena de contrastes. Esta influencia se ve recompensada por la simbiosis de sus productos en las diferentes cocinas de la zona, tanto la popular y tradicional como la cocina más creativa. En el Gironès también encontramos restaurantes con estrellas Michelin: el Celler de Can Roca (***) , Els Tinars de Llagostera (*) y la Massana (*).

FRA

Le Gironès est, gastronomiquement parlant, une région pleine de contrastes. Cette influence est récompensé par la symbiose de ses produits dans les différentes cuisines de la région, à la fois traditionnelle et populaire et le plus une cuisine créative. Dans les Gironès trouverez aussi des restaurants avec des étoiles Michelin: le Celler de Can Roca (***) , Els Tinars de Llagostera (*) et la Massana (*).

ENG

The Gironès is, gastronomically speaking, a region full of contrasts. This influence is rewarded by the symbiosis of its products in the different cuisines of the area, both traditional and popular and most creative cuisine. In the Gironès there are also restaurants with Michelin stars: el Celler de Can Roca (***) , Els Tinars de Llagostera (*) and la Massana (*).

Restaurants i col·lectius de cuina / Restaurants y colectivos de cocina
Restaurants et ensemble de cuisiniers / Restaurants and cuisine association

Producers / Productores / Producteurs / Producers

Associació de restaurants de Llagostera

LLAGOSTERA

972 832 322

www.visitallagostera.catturisme@llagostera.cat

CAT_Llagostera té una tradició gastronòmica molt arrelada al municipi i per això al llarg de l'any es duen a terme diferents jornades gastronòmiques per tal de promoure el bon menjar i la cultura gastronòmica.

CAST_Llagostera tiene una tradición gastronómica muy arraigada en el municipio y por ello a lo largo del año se llevan a cabo diferentes jornadas gastronómicas para promover la buena comida y la cultura gastronómica.

FRA_Llagostera tradition gastronomique a des racines profondes dans cette ville et tout au long de l'année sont réalisées diverses expériences culinaires à promouvoir la bonne nourriture et la culture alimentaire.

ENG_Llagostera gastronomic tradition has deep roots in this town and throughout the year are carried out various culinary experiences to promote good food and food culture.

Campanyes gastronòmiques:

- Cuina dels manies (Setmana Santa) – Vinculada al Mercat Romà
- Cuina de Festa Major (Maig - Juny)
- Cuina del Batre (Juliol) (Vinculada a la Fira del Batre)
- Cuina del Bolet (Octubre) (Vinculada a la Fira del Bolet)

RESTAURANTS:

Ca l'Artau	972 830 538
Ca la Maria	972 831 334
Cal Degollat	972 831 125
Can Cassoles	972 830 702
Can Panedes	972 830 356
El Carril	972 830 141
Els Tinars (* Michelin)	972 830 626
La Taverna d'en Pou	972 832 103
Mas Roure	972 831 202



Cuina de les Carboneres

VALL DE LLÉMENA

972 428 284

www.valldellemena.catinfo@valldellemena.cat

CAT_Està basada en la tradició de la cassola, els productes de mercat o el rostit. En productes com la múrgula, tan autòctona a la Vall com els mateixos carboners. O la cuina de remença, originària dels pagesos de la Catalunya feudal. Una tradició, però, que no renúncia a la modernitat i als fogons com a font d'inspiració culinària.

CAST_Está basada en la tradició de la cazuela, los productos de mercado o el asado. En productos como la colmenilla, tan autóctona en el Valle como los propios carboneros. O la cocina de remensa, originaria de los campesinos de la Cataluña feudal. Una tradición, sin embargo, que no renuncia a la modernidad y los fogones como fuente de inspiración culinaria.

FRA_Est basé sur la tradition de la casserole, produits du marché ou rôtis. Dans les produits comme champignons, de sorte originaire de la vallée du même charbon de bois. Ou la cuisine traditionnel, paysans indigènes de la Catalogne féodale. Une tradition, cependant, que renoncation de la modernité et le poêle comme une source d'inspiration culinaire.

ENG_Is based on the tradition of the pan, market products or roast. In products such as mushroom, so native to the Valley the same as charcoal. Or the traditional kitchen, native peasants of feudal Catalonia. One tradition, that it doesn't give the modernity and the stove up as a culinary inspiration.

Campanyes gastronòmiques:

- Cuina de Remença (Maig)
- Cuina de les Carboneres (Balcó de Girona) (Juliol - Agost - Setembre)
- Cuina de xocolata (Novembre)



RESTAURANTS:

Arnau "Can Perot"	St. Martí de Llémena	972 443 045
Can Reixach	St. Martí de Llémena	972 443 035
Can Toscà	Canet d'Adri	972 428 014
Can Xifra	Cartellà - Sant Gregori	972 428 546
El Cabrit	Sant Aniol de Finestres	972 443 011 / 972 202 424
El Celler de l'Adroher	Canet d'Adri	972 428 270
Mas Palau	Ginestar - Sant Gregori	872 591 616 / 617 762 144

Associació Hostaleria, Turisme i Restauració de Girona

659 468 847

www.gironahostaleria.com

info@gironahostaleria.com

CAT_Grup d'empreses d'allotjaments i restaurants del Gironès que promocionen la marca Destí Girona i la gastronomia a través de diferents campanyes gastronòmiques durant tot l'any.

CAST_Grupo de empresas de alojamientos y restaurantes del Gironès que promocionan la marca Destí Girona y la gastronomía a través de campañas gastronómicas durante todo el año.

FRA_Groupe de sociétés d'hébergement et de restaurants à Girona, promouvant la marque Destí Girona et la gastronomie à travers des campagnes de cuisine différents tout au long de l'année.

ENG_Group of companies of accommodation and restaurants in Girona, who promote the brand Destí Girona and the gastronomy through different gastronomic campaigns throughout the year.

Campanyes gastronòmiques:

- Setmana Gastronòmica Gironina (Març)
- Menús Girona Temps de Flors - Gastroflors (Maig)
- Destapa't Girona! (Setembre)
- Girona 10 (Gener)



RESTAURANTS (Girona ciutat):

+CUB	972 212 967	CÚRCUMA	972 416 363	JORBEL	972 214 742	MIEN	972 417 872
ABRIL	972 411 055	D.O TAVERNA CATALANA	972 222 740	KICK-OFF LUXURY	972 445 591	MUNCHEN	972 414 584
AMARANTA	972 940 832	DIVINUM	872 080 218	KM0 HAMBURGUESES D'AUTOR	972 297 572	NEPTÚ	972 485 320
ARTUSI	972 487 327	DRAPS	872 080 430 / 972 094 757	KROKERS	972 225 130	NU	972 225 230
BAU BAR	972 210 216	DÚPLEX	872 080 700	KXALADA	972 447 380	OCCI	972 227 154
BELLAVISTA	972 080 670	ECOAPAT	972 101 213	LA FONT DEL GAT	972 204 607	ONE	972 485 600
BELLINI	972 225 302	EL BALCÓ	972 223 161	LA PENYORA	972 218 948	PLAÇA DEL VI 7	972 215 604
BESCUIIT MARAGALL	972 411 206	EL CABRIT GIRONA	972 201 403	LA POMA	972 212 909	EL 9 BURG	972 003 020
BESCUIIT MIGDIA	972 210 517	EL CELLER DE CAN ROCA		LA RESERVA ESPAI GOURMET	972 093 093	QUATRE FORQUILLES	972 429 768
BO DE BO	872 081 395	(*** Michelin)	972 222 157	LA RIBA	972 081 490	RUSTIK	972 211 707
BOIRA	972 219 605	EL MUSEU DEL VI	972 213 485	LA TAVERNA DE L'ABAT	972 219 704	SARGANTANA	972 429 768
BROTS DE VI	972 212 121	EL PATI DE CAN MARC	677 278 379	L'ALQUERIA	972 221 882	SAVOY	972 203 800
BUBBLES GASTROBAR	972 226 002	EL POU	972 233 300	L'ARCADA	972 212 277	SENTITIS	972 299 386
CA LA PILAR	972 212 861	EL RACÓ DE FONTAJAU	972 417 428	LE BISTROT	972 218 803	SLOCO	972 468 481
CAL ROS	972 219 176	ELS JARDINS DE LA MERCÈ	972 226 845	L'ENTRAMA	972 240 022	TAVERNA DEL BON VI	972 495 133
CAN MANOLO	972 099 100	ENRIQUE TOMÁS	972 664 855	L'EXQUISITERIA	606 358 627	THE RIVER CAFÉ	972 228 245
CAN MARQUÉS	972 201 001	ESCONXURO TASCA GALLEGA	972 426 535	LLEVATAPS	972 099 112	TIPS MASIA URBANA	972 426 028
CAN PUNXA	972 224 033	FRANKFURT KÖNIG	972 216 943	LLORET	972 213 671	TOMÀQUET	972 218 868
CAN RIBOT	972 232 008	GIRUM	972 391 618	LOFT 34 GASTROBAR	972 296 269	TORRE BONICA	972 236 309
CAN ROCA	972 232 008 / 972 665 143	HOTEL MELIÀ	972 400 500	MARAN	972 664 393	VIM	972 297 729
CASA MARIETA	972 201 016	IMPERIAL CAFÉ	972 202 131	MAS NOU	972 217 043	VINIL	972 216 440
CREPERIE BRETONNE	972 218 120	ÍNDIGO	972 211 212	MAS XIRGU	972 245 639		
CUA DE GALL	651 946 100	JIM'S "LA TAPERIA DEVESA"	972 203 293	MASSANA	972 213 820		
CUIDA'T	972 094 757	JIM'S FIGUEROLA	972 203 293	METROPOLITAN	972 222 104		

RESTAURANTS (comarca):

RESTAURANT BAR AIGUAVIVA	AIGUAVIVA	972 394 221
RESTAURANT CAN GENERAL	AIGUAVIVA	972 473 063
RESTAURANT MAS CASILDA	BESCANÓ	972 440 207
RESTAURANT CAFETERIA LES VOLTES	BESCANÓ	972 440 455
CAN XIQUET	CAMPILLONG	972 462 018
CAN BARRIS	CAMPILLONG	972 461 005
MAS CANYET	CAMPILLONG	972 463 437
CAN JOAN D'ADRI	CANET D'ADRI	972 428 691
CAN TOSCA	CANET D'ADRI	972 428 014
LA BRASA GRILLADA	CASSÀ DE LA SELVA	972 460 003
ALAU TAPES&BAR	CASSÀ DE LA SELVA	972 460 003
CAFÉ ALAU	CELRA	972 494 029
ESTANC NOU-ESTANYOL	BESCANÓ	972 440 524
L'ESCON	LLAMBILLES	972 469 238
EL PETIT RACO DE SALT	SALT	972 242 146
VILANOVA	SALT	972 233 026
CAN XIFRA	SANT GREGORI	972 428 546
ELS OCELLS PERDUTS	SANT GREGORI	972 209 610
EL RACÓ DE CAN PEP	SANT GREGORI	972 428 180
MARANGELS	SANT GREGORI	972 429 159
REST. MARISQUERIA CAN BLANCO	SANT JULIÀ DE RAMIS	972 170 521
LA RIERA	SANT MARTÍ VELL	972 490 211
SANT MARTÍ VELL	SANT MARTÍ VELL	972 490 208
SANTUARI MARE DE DÉU DELS ÀNGELS	SANT MARTÍ VELL	972 190 205
CAL VEÍ	SARRIÀ DE TER	972 207 065
EL PETIT OBRADOR	SARRIÀ DE TER	972 172 173
MAS MARROCH	VILABLAREIX	972 394 234

Grup Gastronòmic Girona Bons Fogons

www.gironabonsfogons.cat

grop@gironabonsfogons.cat

CAT_Cuina basada en la tradició més arrelada a partir de la qualitat del producte, de la sensibilitat en el tracte i del descobriment de les noves percepcions.

CAST_Cocina basada en la tradición más arraigada a partir de la calidad del producto, de la sensibilidad en el trato y del descubrimiento de las nuevas percepciones.

FRA_Cuisine basée sur la tradition ancrée de la qualité du produit, la sensibilité du traitement et la découverte de nouvelles perspectives.

ENG_Cuisine based on tradition rooted from the quality of the product, the sensitivity of the treatment and the discovery of new insights.

MEMBRES:

Jaume Vila	LA BANYETA	972 59 41 93
Jimena Apellaniz	LA RIERA DE SANT MARTÍ VELL	972 49 02 11
Josep Sabrià	DUC DE L'OBAC	972 42 09 77
Sergi Ballús	OCCI	972 22 71 54
Christian	CAL ROS	972 21 91 76
Pere Massana	MASSANA	972 21 38 20
Joan Roca	EL CELLER DE CAN ROCA	972 22 21 57
Pere Malagelada	GASTRONOM	
Toni Vallory	EGG GASTRONOMIA	
Rodrigo Palet	UMAI	972 417 872
Jose Delgado	DIVINUM	872 080 218



Anela Fruits

CAMPLLONG

Pol. Ferreries - Camí de Fornells, 4 - 972 464 424 - CP 17459

www.anelafruits.com

anela@anelafruits.com

CAT_Empresa familiar dedicada a la producció de fruita fresca: peres i pomes. De les nostres fruites elaborem un postre 100 % natural, sense sucres afegits, sense colorants, sense conservants, apte per celíacs i diabètics. Recomanat per tota la família, i pels més petits a partir de 4 mesos. Gustos: poma, pera, poma-pera, pera-maduixa, poma-plàtan.

CAST_Empresa familiar dedicada a la producció de fruita fresca: peras y manzanas. De nuestras frutas elaboramos un postre 100% natural, "la fruta de cuchara", sin azúcares añadidos, sin colorantes, sin conservantes, apto para celíacos y diabéticos. Recomendado para toda la familia, y para los más pequeños a partir de 4 meses. Gustos: manzana, pera, manzana-pera, pera-fresa, manzana-plátano.

FRA_Entreprise familiale dédiée à la production de fruits frais: pommes et de poires. De nos fruits dessert élaborés à 100% naturel appelé fruit qui s'appelle «, le fruit de cuillere». Ce dessert de fruits 100% naturel, sans sucre ajouté, sans colorant, sans conservateur, adapté pour les cœliaques et les diabétiques, est recommandé pour toute la famille et pour les enfants à partir de 4 mois. Saveurs: pomme, poire, pomme-, poire, poire-fraise, pomme-banane.

ENG_Family business dedicated to the production of fresh fruit: pears and apples. Of our elaborate dessert fruit 100% natural called "fruit spoon.", no added sugar, no coloring. Suitable for diabetics and celiac people and recommended for the whole family, and for children from 4 months. Flavors: apple, pear, apple-pear, pear-strawberry, apple-banana.



Birrrart, Moska de Girona

SARRIÀ
DE TER

Lloses, 65 · CP 17480

www.birrrart.com

info@birrrart.com

CAT_Petit obrador de cervesa artesana que neix a partir de les experiències de dos cervesers casolans. A Birrrart seleccionen les matèries primeres amb molta cura i les cerveses són integrals, elaborades de forma totalment artesanal i sense cap mena d'additiu ni conservant ni transgressió química. Es conserven totes les seves qualitats gustatives i nutritives gràcies a que no estan ni filtrades ni pasteuritzades. Això vol dir que és un producte viu amb unes característiques nutricionals molt més intenses.

CAST_Pequeño obrador de cerveza artesanal que nace a partir de las experiencias de dos cerveceros caseros. Birrrart selecciona las materias primas con mucho cuidado y las cervezas son integrales, elaboradas de forma totalmente artesanal y sin ningún tipo de aditivo ni conservante ni transgresión química. Se conservan todas sus cualidades gustativas y nutritivas gracias que no están ni filtradas ni pasteurizadas. Esto quiere decir que es un producto vivo con unas características nutricionales mucho más intensas.

FRA_Petite brasserie artisanale qui était née de l'expérience des deux brasseurs maison. En Birrrart les matières premières sont sélectionnées avec soin et les bières sont faites complètement à la main et sans aucun additif ni agent de conservation ou de transgression des produits chimiques. Elle a gardé toute sa saveur et ses qualités nutritionnelles, donc elles ne sont ni filtrées, ni pasteurisées. Cela signifie que c'est un produit vivant avec des caractéristiques nutritionnelles beaucoup plus intenses.

ENG_A small craft brewery which comes from the experiences of two home brewers. In Birrrart they select raw materials carefully and the beers are completely handcrafted and made with no additives or preservatives or chemical transgression. It kept all its taste and nutritional qualities, as they are neither filtered or pasteurized. This means that it is a lively product with nutritional characteristics much more intense.



Can Companyó Cat, S.L.

LLAGOSTERA

Molí de Can Companyó s/n · 972 830 456 · CP 17240

www.cancompanyo.cat

info@cancompanyo.cat

CAT_Empresa familiar que combina la tradició de les feines del camp amb les noves tecnologies per obtenir un producte de alta qualitat: Oli Verge Extra Can Companyó. Aprofitant les característiques de la terra de cultiu i el clima, han desenvolupat un cultiu d'oliveres arbequines, que sota un procés encara molt artesanal, els permet oferir un oli extra verge amb les millors virtuts de la arbequina.

CAST_Empresa familiar que combina la tradición de las labores del campo con las nuevas tecnologías para obtener un producto de alta calidad: Aceite Virgen Extra Can Companyó. Aprovechando las características de la tierra de cultivo y el clima, han desarrollado un cultivo de olivos arbequinas, que bajo un proceso todavía muy artesanal, les permite ofrecer un aceite extra virgen con las mejores virtudes de la arbequina.

FRA_Entreprise familiale qui allie la tradition du travail de terrain avec les nouvelles technologies pour obtenir un produit de haute qualité: l'huile d'Olive Verge Extra Can Companyó. Prenant les caractéristiques de la surface cultivée et de l'atmosphère, ils ont développé une culture d'olives, en vertu d'un processus qui reste très traditionnelle, leur permet de fournir l'huile extra verge avec les meilleures qualités de l'arbequina.

ENG_A family business that combines the tradition of field work with new technologies to obtain a product of high quality: Extra Virgin Oil Can Company. Taking the characteristics of the cropland and the atmosphere, they have developed a crop of olives, under a process that still very traditional, allows them to provide extra virgin oil with the best qualities of the arbequina.



Celler Eccocivi

SANT MARTÍ VELL

Àngels, 1 · 872 000 015 · CP 17462

www.eccociwine.com

info@eccociwine.com

CAT_La filosofia del celler consisteix a aplicar mètodes de cultiu sostenible per assegurar-nos que el vi s'elabori amb el màxim respecte cap al medi ambient. Aquest principi es manté en tota l'activitat del celler i en el sistema de producció dels vins, el que ha fet Eccocivi el primer elaborador del país certificat amb el segell CeroCO₂. El resultat és una col·lecció de vins artesanals marcats per una personalitat amb un fort arrelament territorial. També fan visites guiades a les bodegues amb reserva prèvia.

CAST_La filosofía de la bodega consiste en aplicar métodos de cultivo sostenible para asegurarnos de que el vino se elabore con el máximo respeto hacia el medio ambiente. Este principio se mantiene en toda la actividad de la bodega y en el sistema de producción de los vinos, lo que ha hecho de Eccocivi el primer elaborador del país certificado con el sello CeroCO₂. El resultado es una colección de vinos artesanales marcados por la personalidad del territorio. También hacen visitas guiadas a las bodegas con reserva previa.

FRA_La philosophie de la cave est de mettre en œuvre des méthodes de production durables afin de s'assurer que le vin est fait avec le plus grand respect de l'environnement. Ce principe est maintenu dans toutes les activités de l'entrepôt et le système de production de la liste, qui a fait le premier Eccocivi du processeur du pays CeroCO₂ certifié estampillé. Le résultat est une collection de vins artisanaux marqués par la personnalité du sol et de fortes racines territoriales. Visites guidées sur rendez-vous.

ENG_The winemaking philosophy is to use sustainable farming methods to ensure that the wine is made with utmost respect to the environment while leveraging modern-day technology and expertise. This concept continues throughout the winery and through the production of the wines. Viticulture practices with strict regulations and a passion for winemaking have led Eccocivi to become the first country winery to be Carbon Zero certified. The result is a collection of high quality artisan wines that are terroir-driven, with a sense of place. They also do guided tours around the winery, under request.



Celler Erm de les Serres

MADREMANYA

Sant esteve, 10 · 636 230 127 · CP 17462

jaumevidalcorredor@gmail.com

CAT_Nou celler sorgit de la passió per la terra, les aromes, l'entorn, el raïm i el cep cultivat i cuidat de forma tradicional i minuciosament. Els vins que ofereix expressen l'aire bucòlic dels pobles medievals, la dedicació a la terra i l'entorn natural de les Gavarres.

CAST_Nueva bodega surgida de la pasión por la tierra, los aromas, el entorno, la uva y la cepa cultivada y cuidada de forma tradicional y minuciosamente. Los vinos que ofrece expresan el aire bucólico de los pueblos medievales, la dedicación a la tierra y el entorno natural de las Gavarres.

FRA_Une nouvelle cave surgie de la passion par la terre, les arômes, l'environnement, le raisin et le cep cultivé et prenez soin d'une forme traditionnelle et minutieusement. Les vins qu'il offre expriment l'air bucolique des peuples médiévaux, du dévouement à la terre et à l'environnement naturel des Gavarres.

ENG_New wine vault arisen from the passion by the ground, the aromas, the environment, the grape and the cultivated wine and take care of traditional form and meticulously. The wines that it offers express the bucolic air of the medieval peoples, the dedication to the ground and the natural environment of the Gavarres.



Formatgeria la Balda Granollers de Rocacorba SANT MARTÍ DE LLÉMENA

Mas La Vilotxa - 651 813 289 - CP 17153

www.labalda.com

formatges@labalda.com

CAT_ Formatges fets a la vall del Llémena amb llet ecològica d'explotacions certificades properes i seguint tradicions formatgeres d'aquí i d'allà. Formen part de la constel·lació d'obradors artesans de formatges que formen la 'via làctia' catalana. Busquen donar a conèixer la gran varietat de formatges artesans catalans fets amb llet crua.

CAST_ Quesos hechos en el valle del Llémena con leche ecológica de explotaciones certificadas cercanas y siguiendo tradiciones queseras de aquí y de allí. Forman parte de la constelación de obradores artesanos de quesos que forman la 'via láctea' catalana. Buscan dar a conocer la gran variedad de quesos artesanos catalanes hechos con leche cruda.

FRA_ Fromages fabriqués a la vallée de Llémena avec lait écologique de fermes laitières de la région et suivant les traditions d'ici et là. Ils sont part de la constellation des artisans fromagers qui forment la «Voie Lactée» catalane. Ils veulent présenter des fromages artisanaux catalans faites avec lait cru.

ENG_ Cheeses made in Llémena Valley with certified organic certified milk from farms of the region. They continue the main traditional methods to elaborate cheese. They are part of the constellation of cheese artisans who form the 'Milky Way' Catalan. They want to present the different Catalan artisan cheeses made with raw milk.



Granja La Selvatana

CAMPLLONG

Veïnat can Canyet, 10 - 659 200 445 - CP 17457

www.facebook.com/pages/Granja-la-selvatana

frisllet@btlink.net

CAT_ Granja familiar de vaques de llet ecològica. Amb obrador propi, elaboren llet pasteuritzada i iogurt. Els seus productes no porten llet en pols ni cap tipus d'additiu i per tant son aptes per celíacs. Serveixen escoles, restaurants, cooperatives de consum i botigues. Organitzen visites guiades.

CAST_ Granja familiar de vacas de leche ecológica. Con obrador propio, elaboran leche pasteurizada y yogurt. Sus productos no llevan leche en polvo ni ningún tipo de aditivo, y por tanto son aptas para celíacos. Sirven escuelas, restaurantes, cooperativas de consumo y tiendas. Organizan visitas guiadas.

FRA_ Ferme familière de vaches laitières biologiques. Avec propre atelier, ils produisent du lait pasteurisé et du yaourt. Leurs produits ne contiennent pas du lait en poudre ou tout autre type d'additif, et sont donc aptes pour cœliaques. Ils servent les écoles, restaurants, magasins et coopératives de consommateurs. Ils organisent des visites guidées.

ENG_ Family farm with organic dairy cows. With own workshop, they produce pasteurized milk and yogurt. Their products do not contain milk powder or any type of additive, and are therefore suitable for celiac. They serve schools, restaurants, stores and consumer cooperatives. They organize guided visits.



Melmelades de l'Eric

BORDILS

Carrer de la Creu, 31 · 635 473 090 · CP 17462

www.deleric.com

edelessert@gmail.com

CAT_Mermelades fetes amb molta dedicació elaborades amb ingredients procedents d'agricultura ecològica i seguint la filosofia *slow food*. Es tracta d'un producte viu i natural, amb més d'un 70% de fruita i sucre de canya, sense additius ni conservants, les seves mermelades gaudeixen de textura delicada i de sabor intens. Es poden comprar a la fleca Casa Moner.

CAST_Mermeladas hechas con mucha dedicación elaboradas con ingredientes procedentes de agricultura ecológica y siguiendo la filosofía *slow food*. Se trata de un producto vivo y natural, con más de un 70% de fruta y azúcar de caña, sin aditivos ni conservantes, sus mermeladas disfrutan de textura delicada y de sabor intenso. Se pueden comprar en Casa Moner.

FRA_Confitures faites avec un grand dévouement à base d'ingrédients issus de l'agriculture écologique et selon la philosophie *slow food*. C'est un produit vivant et naturel, avec plus de 70% de fruits et du sucre de canne, sans additifs ni conservateurs, ces confitures ont une texture délicate et une saveur intense. On peut les acheter à Casa Moner.

ENG_Jams elaborated with great dedication made with ingredients from ecological agriculture and following the *slow food* philosophy. It is a lively and natural product, with more than 70% fruit and cane sugar, no additives or preservatives, jams enjoy their delicate texture and intense flavour. You can buy it in Casa Moner.



Ous de pagès Can Sidera

SANT MARTÍ DE LLÈMENA

Ctra. de les Serres km 2'5 · 658869505 / 676783263 · CP 17153

www.cansidera.com

cansidera@gmail.com

CAT_Una petita explotació que aposta per la pagesia tradicional. Els seus ous són el resultat de l'estima, la cura i la bona alimentació que ofereixen a les gallines de casa, basada en blat de moro, blat, ordi, civada i soja. Serveixen a agrobotiques, carnisseries, restaurants... També fan venda directa a l'explotació a particulars.

CAST_Una pequeña explotación que apuesta por el campesinado tradicional. Sus huevos son el resultado del aprecio, la cura y la buena alimentación que ofrecen a las gallinas de casa, basada en maíz, trigo, cebada, avena y soja. Sirven a agrotiendas, carnicerías, restaurantes... También hacen venta directa a la explotación a particulares.

FRA_Une petite ferme qui se concentre sur la paysannerie traditionnelle. Leurs œufs sont le résultat de la bonne nourriture offerte aux poules, à base de maïs, le blé, l'orge, l'avoine et le soja. Ils servent à agro magazines, boucheries, restaurants et aussi la vente privée.

ENG_Small farm that bets on the traditional peasantry. Their eggs are the result of the appreciation, the cure and the good feeding that they offer to their hens, based on maize, wheat, barley, oats and soybean. They serve to agro stores, butchers, restaurants ... They also sell directly to the farm and to individuals.



Pago Diana finca celler SANT JORDI DESVALLS

Mas Sant Mateu · 636 859 579 · CP 17464

www.pagodiana.com

bodega@pagodiana.com

CAT_La Finca & Celler es troba a la Ribera del Baix Ter, proper a la seva desembocadura a la Costa Brava. Un entorn idíl·lic combina una passejada d'herbes de marge i vinyes, en visites organitzades per l'Associació comarcal de Guies de Natura. El Celler Pago Diana comercialitza cinc varietats de vi: tres negres; Tèria (Merlot, Cabernet Sauvignon i Ull de llebre), Clos Diana (Syrah), Black Diana (Ull de llebre), un rosat Dianel·lo (Ull de llebre 100%) i el blanc Ninfes (Verdejo i Gewürztraminer).

CAST_La Finca & Bodega se encuentra en la Ribera Baja del río Ter, próximo a su desembocadura en la Costa Brava. Un entorno idílico combina un paseo de hierbas de margen y viñedos, en visitas organizadas por la Asociación comarcal de Guías de Natura. La Bodega Pago Diana comercializa cinco variedades de vino: tres tintos; Tèria (Merlot, Cabernet Sauvignon y Tempranillo), Clos Diana (Syrah), Black Diana (Tempranillo), un rosado Dianel·lo (Tempranillo 100%) y el blanco Ninfas (Verdejo y Gewürztraminer).

FRA_Le Farm & Winery est situé dans le fleuve Ter, près de son embouchure sur la Costa Brava. An idyllic stroll combined margin of herbs and vines in visits organized by the Gironès County Nature Guides Association. Le Winery Pago Diana vend cinq variétés de vin, trois rouges, Tèria (Merlot, Cabernet Sauvignon et Tempranillo), Clos Diana (Syrah), Black Diana (Tempranillo), un Dianel·lo (100% Tempranillo) le blanche Ninfas (Verdejo et Gewürztraminer).

ENG_The Pago Diana Winery and the Manso Sant Mateu Estate are located in the Northeast on the lower reaches of the River Ter, not far from the border with France and the Costa Brava. Since the 2004 vintage the winery has been producing five different wines: three reds, namely: Tèria (Merlot, Cabernet Sauvignon, Tempranillo), Clos Diana (Syrah), Black Diana (Tempranillo), one sparkling rosé Dianel·lo (Tempranillo 100%) and one white Ninfas (Verdejo y Gewürztraminer).



Tomàquets Viladesens

VILADASENS

Cementiri, 6 · 679 486 044 · CP 17464

tomaquetsviladesens.wordpress.com/blog/ tomaquetsviladesens@gmail.com

CAT_Aquesta empresa familiar dedicada i apassionada del tomàquet aprofita aquest indret idoni per a la producció de tomàquets i per a que madurin a l'aire lliure i, així, oferir un tomàquet exquisit, autèntic, de qualitat i en totes les seves varietats: Cor de bou, pera, rosa, mala cara, de pebrot, per penjar, per xucar i per amanides.

CAST_Esta empresa familiar dedicada y apasionada del tomate aprovecha este lugar idóneo para la producción de tomates y para que maduren al aire libre y, así, ofrecer un tomate exquisito, auténtico, de calidad y en todas sus variedades: Corazón de buey, pera, rosa, mala cara, de pimiento, para colgar, de untar y por ensaladas.

FRA_Cette entreprise familiale dédiee et passionné a la tomate profite cet endroit idéal pour la production de tomates à mûrir et à l'extérieur et ainsi offrir une tomate exquise, authentique, de qualité dans toutes ses variétés: Coeur de boeuf, poire, rose, faisant la moue, le poivre, la pendaison, pour faire du pan avec tomate a la catalane et des salades.

ENG_This family business dedicated and passionate in tomato take advantage to this ideal place for the production of tomatoes to ripen and outdoors for offering an exquisite tomato, authentic, quality in all its varieties: Heart beef, pear, pink, pouting, pepper, to make breath with tomato and salads.



Museus / Museos / Musées / Museums



Banys Arabs (Girona)

972 190 969
www.banysarabs.org

CAST Singular construcció romànica (s. XII) inspirada en els banys romans. Es troba perfectament conservada i s'hi poden admirar i distingir les diferents estances (apoditeri, frigidari, tepidari i caldari).

CAST Se encuentra perfectamente conservada y se pueden admirar y distinguir los diferentes aposentos (apoditeri, frigidari, tepidari y caldari).

FRA Il est parfaitement conservé et on peut admirer et distinguer les différentes chambres (apoditeri, frigidari, tepidari et caldari).

ENG It is perfectly preserved and you can admire and distinguish the different rooms (apoditeri, frigidari, tepidari and caldari).



Museu d'Història de la ciutat (Girona)

972 222 229
www.girona.cat/museuicutat

CAST Un recorregut per la història de Girona des de la fundació romana fins a la contemporaneïtat. Ocupa l'antic convent caputxí de sant Antoni, del s. XVIII.

CAST Un recorrido por la historia de Girona desde la fundación romana hasta la contemporaneidad. Ocupa el antiguo convento capuchino de Sant Antoni, del s. XVIII.

FRA Parcourez l'histoire de Girona, de ses origines romaines à l'époque contemporaine. Dans l'ancien couvent de frères capucins Sant Antoni, qui date du XVIIIe siècle.

ENG A journey through Girona's history from its Roman origins to the present day. In the 18th century, it housed St Anthony's monastery of Capuchin friars.



Museu del Cinema (Girona)

972 412 777
www.museudelcinema.cat

CAST Viuràs i veuràs la història de la imatge en moviment, del teatre d'ombres al cinema, a través de la Col·lecció Tomàs Mallol. Una exposició interactiva, lúdica i educativa, atractiva per a tots els públics.

CAST Viva y descubra la historia de la imagen en movimiento, del teatro de sombras al cine, a través de la Colección Tomás Mallol. Una exposición interactiva, lúdica y educativa, recomendable para todos los públicos.

FRA Vivez et découvrez l'histoire de l'image en mouvement, du théâtre d'ombres au cinéma, avec la Collection Tomàs Mallol. Une exposition interactive, ludique et pédagogique, intéressante pour tous les âges.

ENG Experience and view the history of moving images, from shadow theatre to the cinema, with the Tomàs Mallol Collection. An interactive, educational and entertaining exhibition, interesting for all ages.



Museu d'Arqueologia de Catalunya (Girona)

972 202 632
www.mac.cat

CAST Un monestir, exemple notable del romànic català, amb un valuós fons arqueològic per descobrir la història més antiga de l'home, des del paleolític fins a època medieval.

CAST Un monasterio, uno de los ejemplos más importantes del románico catalán, con un valioso fondo arqueológico para descubrir la historia más antigua del hombre, desde el paleolítico hasta la época medieval.

FRA Un monastère, exemple remarquable de l'art roman catalan, doté d'un riche Fonds archéologique permettant de découvrir l'histoire la plus ancienne de l'homme, depuis le Paléolithique jusqu'à l'époque médiévale.

ENG A monastery, of great archaeological value and one of the most outstanding examples of Catalan Romanesque where you can discover the earliest history of humankind -from the Palaeolithic Era to the Middle Ages.



Museu d'Art (Girona)

972 203 834
www.museuart.com

CAST Descobreix una col·lecció excepcional d'art gironí i català -escultures, retaules i pintures del romànic al noucentisme- dins l'edifici històric del Palau Episcopal de Girona.

CAST Descubra una excepcional colección de arte gerundense y catalán -esculturas, retablos y pinturas del Románico al Noucentisme- en el edificio histórico del Palacio Episcopal de Girona.

FRA Découvrez une collection exceptionnelle d'art géronais et catalan -sculptures, retables et peintures du Roman au Noucentisme- dans le bâtiment historique du Palais épiscopal de Girona.

ENG Discover an exceptional collection of Girona and Catalan art -sculptures, paintings and altarpieces from Romanesque to Noucentisme- in the historic Episcopal Palace of Girona.



Museu-Tresor de la catedral (Girona)

972 214 426
www.lacatedraldegirona.com

CAST Museu dedicat a les relíquies i objectes de valor acumulats pel Capítol de la Catedral de Girona. Hi destaca l'obra del Tapís de la Creació.

CAST Museo dedicado a las reliquias y objetos de valor acumulados por el Capítulo de la Catedral de Girona. Destaca la obra el Tapiz de la Creación

FRA Musée consacré aux reliquies et objets de valeur accumulés par le chapitre de la cathédrale de Girona. Là se trouve le travail de la Tapis de la Création.

ENG Museum dedicated to relics and valuables accumulated by the Chapter of the Cathedral of Girona. The Tapestry of the Creation is its most important work.



Museu d'Història dels Jueus (Girona)

972 216 761
www.girona.cat/cal

CAST El museu, situat al mateix espai que l'última sinagoga de Girona (1492), recull la història de les comunitats jueves de la Catalunya medieval.

CAST El museo, ubicado en el mismo espacio que la última sinagoga de Girona (1492), recoge la historia de las comunidades judías de la Cataluña medieval.

FRA Le musée, situé dans le même espace que la dernière synagogue de Girona (1492), raconte l'histoire des communautés juives de la Catalogne médiévale.

ENG The museum, located in the same space as the last synagogue of Girona (1492), tells the story of the Jewish communities of medieval Catalonia.



Museu de l'Aigua (Salt)

972 402 148
www.viladesalt.org/museu

CAT_ El museu vol donar a conèixer al visitant de manera didàctica la importància, valor, característiques i la vinculació del municipi amb aquest recurs natural.

CAST_ El museo quiere dar a conocer al visitante de forma didáctica la importancia, el valor, las características y la vinculación del municipio con este recurso natural.

FRA_ Le musée a pour vocation de faire découvrir au visiteur, de façon didactique, l'importance, la valeur et la relation qui lie la commune à cette ressource naturelle.

ENG_ Salt's new Museum of Water, housed in the Coma Gros old textile factory, wants to teach visitors the importance, value, characteristics and links of the town with this natural resource.



Parc Art (Cassà de la Selva)

972 463 081
www.parcart.net

CAT_ El Parc de les Arts Contemporànies ofereix al visitant una experiència única, el plaer d'observar una magnífica col·lecció d'escultura a l'entorn natural i paisatgístic que transformen en un inspirador i relaxant passeig.

CAST_ El Parque de las Artes Contemporáneas ofrece al visitante una experiencia única; el placer de observar una magnífica colección de esculturas y, a la vez, disfrutar de un paseo que el entorno natural y paisajístico hacen que sea inspirador y relajante.

FRA_ Le Parc des Arts Contemporains offre au visiteur une expérience unique : contempler une magnifique collection de sculptures dans un paysage naturel au cours d'une promenade apaisante et enrichissante à la fois.

ENG_ The Contemporary Art Park gives visitors a unique experience: the pleasure of admiring a magnificent collection of sculptures while relaxing and drawing inspiration from its natural setting and landscape.



Museu de la Terrissa (Quart)

972 469 370
www.museuterrissa.cat

CAT_ El museu presenta la història, producció i comercialització de la ceràmica, un producte de gran tradició i amb un fort lligam tant en el passat com en el present de la població de Quart.

CAST_ El museo presenta la historia, producción y comercialización de la cerámica, un producto de gran tradición y con un importante vínculo tanto en el pasado como en el presente de la población de Quart.

FRA_ Le musée évoque l'histoire, la production et la commercialisation de la céramique, un produit de grande tradition étroitement lié au passé ainsi qu'au présent de la commune de Quart.

ENG_ This Museum presents the history, production and marketing of ceramics, a product with a long tradition and a close relationship to the town of Quart, both now and in the past.



Museu d'eines antigues del camp i d'oficis tradicionals (Campllong)

972 461 504
www.campllong.cat/museu_del_camp

CAT_ El Museu de les eines té la finalitat de conservar i difondre el treball de camp i la vida de pagès com a mostra de l'estreta relació entre les persones, els animals i la terra, tan present a la història del poble.

CAST_ El del Museo de las Herramientas tiene la finalidad de conservar y difundir el trabajo de campo y la vida de campo como muestra de la estrecha relación entre las personas, los animales y la tierra, tan presente en la historia del pueblo.

FRA_ Le Musée des Outils de la Campagne a pour vocation de préserver et diffuser le souvenir des métiers de la campagne ainsi que de la vie paysanne pour montrer l'étroite relation qui existait entre les gens, les animaux et la terre, si présente dans l'histoire du village.

ENG_ The project behind the creation of the Museum of Farming Tools aims to preserve and spread farming and peasants' life as a token of the close relationship between people, animals and land, so present in the town's history.



Casa-Museu Masó (Girona)

972 413 989
www.rafaelmaso.org

CAT_ La Casa Masó és la casa natal de Rafael Masó (1880-1935), una de les obres més importants de la seva arquitectura i l'única que està oberta al públic de les famoses cases del riu de Girona.

CAST_ La Casa Masó es la casa natal de Rafael Masó (1880-1935), una de las obras más importantes de su arquitectura y la única que está abierta al público de las famosas casas sobre el río en Girona.

FRA_ Casa Masó est le lieu de naissance de Rafael Masó (1880-1935), l'un des travaux les plus importants de son architecture et la seule qui est ouverte au public des célèbres maisons sur la rivière à Girona.

ENG_ The Masó House was the birthplace of Rafael Masó (1880-1935) and represents one of his most important architectural achievements. It is the only one of the famous houses along the river in Girona's old city that is open to the public.



Museu Raset (Cervà de Ter)

972 496 261
www.museu-raset.org

CAT_ El museu exhibeix les obres de la col·lecció afiliada Bueler-Bernard. Una gran part de la col·lecció està formada per quadres espanyols i catalans, però té una gran resonància internacional, ja que la col·lecció s'estén molt més enllà de les fronteres.

CAST_ El museo exhibe las obras de la colección afiliada Bueler-Bernard. Una gran parte de la colección está formada por cuadros españoles, pero tiene una gran resonancia internacional, ya que la colección se extiende mucho más allá de las fronteras.

FRA_ Le musée possède également une grande variété de natures mortes des époques différentes. Bien qu'une grande partie des œuvres d'artistes catalans et espagnols, la collection bénéficie d'un large écho international, comme l'art va au-delà des frontières.

ENG_ The museum displays work of the affiliated Bueler-Bernard art collection. A large share of the collection consists of modern Spanish and Catalan paintings, but it enjoys a strong international resonance, as the collection stretches far beyond the borders.



Visites i horaris - Patrimoni cultural / Visitas y horarios - Patrimonio cultural / Visites et horaires - Patrimoine culturel / Visits and times - Cultural heritage

• Aiguaviva

Església Sant Joan

Oberta al culte

Ermita de Vilademany

Oberta al culte

• Bescanó

Pou de glaç i Central Hidroelèctrica Berenguer

Visitables per Fora (Ruta Arquitectura de l'Aigua / Ruta del Ter / Vies Verdes)

Vil·la romana de Montfullà

Accés lliure

Museu etnològic municipal

Visites concertades

• Bordils

Església gòtica Sant Esteve

Oberta al culte

• Campllong

Museu d'eines antigues del camp i d'oficis tradicionals

Visites concertades

• Canet d'Adri

Santuari de Rocacorba: ermita

Obert en ocasions especials

• Cassà de la Selva

Parc Art

Per visites truqueu al 972 463 081 o 669 405 191

Preus especials per escoles i grups mín. 20 persones

• Celrà

Fàbrica Pagans i Centre d'interpretació del camp d'aviació

Dl. – ds. 10h - 20h

Dg. petició prèvia a l'àrea de Cultura de l'Ajuntament

• Cervià de Ter

Monestir benedictí de Santa Maria

Dl.-dv. 9h-14h / dc. i dj. 17h-20h i ocasions especials

Visites concertades amb Amics Cervià Antic

Museu Raset

Dg. 11h-19h o visites concertades

• Flaçà

Església de Sant Cebrià

Visites de 10h a 11h durant la missa, excepte últim diumenge del mes

Ermita de Sant Fermí

Visites durant la missa de 10h-11h de l'últim diumenge de cada mes

• Fornells de la Selva

Museu del Ferrocarril

2n i 4t diumenge de cada mes de 10:15–13h

Passejades familiars amb el tren de vapor

La Sitja

Dl. – dv. tardes

Caps de setmana segons programació

• Girona

Banyes Àrabs

23 de març – 30 de set.: dl.-ds. 10h-19h /

dg. i festius: 10h-14h.

Oct.: dl. –ds. 10h-18h / dg. i festius: 10h-14h

Nov.- 22 març.: 10h - 14h

*Tancat: 25 i 26 de des. i 1 i 6 de gen.

Catedral de Girona

Jul. i ag.: 10h – 19:30

Nov. - març: 10h – 17:30.

Abr. – juny i set. – oct.: 10h – 18:30

Basilica de Sant Feliu

Tot l'any: dl. –ds.: 10h – 17:30h / dg i festius: 13h-17.30h.

Museu d'Història dels Jueus

Jul. i ag.: dl. – ds. 10h-20h / dg. i festius: 10h – 14h.

Set. –juny: dt. -ds. 10h-18h/dl., dg. i festius, 24 i 31 des:

10h-14h.

*Tancat: 25 i 26 de des., 1 i 6 de gener

Museu del Cinema

Jul. i ag.: 10-20h

Maig- juny i set.: dt – ds.: 10h-20h / dg. i festius 11h-15h

Oct.- abr.: dt. – dv.: 10h-18h / ds. 10h-20h/dg. i

festius: 11h-15h

Fires Sant Narcís, Nadal i Setmana Santa: 10h-20h.

*Tancat: dl(excepte jul. i ag.), 25 i 26 des. i 1 i 6 gen.

Museu d'arqueologia / Monestir de Sant Pere de Galligants

Juny – set.: dt. – ds. 10h-19h / dg i festius 10h-14h.

Oct. – maig: dt. – ds. 10h-18h / dg. i festius: 10h-14h

*Tancat: dilluns, 24, 25 i 26 de desembre i 1 i 6 de gener

Museu d'Història de Girona

Oct.-abr.: dt.-ds.: 10h30-17h30/ dg. i festius: 10h-13h30.

Maig – set.: 10h30 – 18h30 / dg. i festius: 10h-13h30

*Tancat: dl. no festius, 25 i 26 de des. i 1 i 6 de gen.

Antic Hospital de Santa Caterina

Tot l'any ds., dg. i festius: 10h – 14h

Museu d'Art

Oct. – abr.: dt.- ds.: 10h-18h/ dg i festius 10h -14h.

Maig – set.: dt. – ds.: 10h- 19h/ dg. i festius: 10h-14h

*Tancat: dilluns i 25 i 26 de desembre, 1 i 6 de gener

Casa Masó

Tot l'any dt. – ds., visites guiades amb reserva prèvia

Caixa Fòrum

Dl.-ds. 10h-20h/ dg. i festius 11h-14h

Bòlit Centre d'Art Contemporani

Bòlit_LaRambla, Sala Fidel Aguilar

Dl.-dv. 9h-19h/ ds. 9h-14h i 15h-19h / dg. i festius 9h-14h

*A partir del 27 març fins les 20h

Bòlit Sant Nicolau

Dt.-dv.: 10h30-14h i 16h-18h/ ds. 11h-14h i 16h-18h/ dg. i festius 11h-14h

El convent de Sant Domènec

Accés lliure (Seu UdG)

Castell de Montjuïc Accés lliure

Torre Gironella

Obert en ocasions especials

Refugis antiaeris

Obert en ocasions especials

(trucar al Museu d'Història de la ciutat)

La Farinera Teixidor i la Casa de la Punxa (ruta Rafael Masó)

Privat

Castell de Sant Miquel

Accés lliure

Cases del Riu Onyar

Vista panoràmica des dels ponts

El Palau dels Agullana

Particular

Capella de Sant Nicolau

Obert en ocasions especials com a centre d'exposicions

Pia Almoïna

Accés lliure laborables (Seu col·legi d'arquitectes)

Casc antic i les muralles

Accés lliure

Ruta de la Muralla i Ruta Arquitectònica

www.visitallagostera.com

Ruta Molins fariners

www.visitallagostera.com

Conjunt megalític

Accés lliure

Centre d'Interpretació Can Caciques

www.cancaciques.cat

De dl. - dg. de 10h -14h. Tancat ds., dg. i festius del 9 de gener al 13 de març.

• Llambilles

Ermita de Sant Cristòfol del Bosc

Obert en ocasions especials

• Madremanya

Església gòtica de Sant Esteve

Oberta al culte

Castell de Millàs

Particular

• Quart

Museu de la Terrissa

Ds. 10:30 - 14h i 17:30-21h

Dg. i festius 10h - 14h

Visites guiades concertades màx. 25 persones.

Tel. 972 469 171

• Salt

Museu de l'Aigua

Dl. a dv. 10h-14h i visites concertades

• Sant Gregori

Ruïnes del Castell de Tudela i Sant Grau

Accés lliure

Castell de Cartellà

Particular. Organització d'esdeveniments

Santuari de Santa Afra

Obert al culte

• Sant Julià de Ramis

Castellum Fractum

Jaciment arqueològic autoguiat visitable 24 hores al dia

Fortalesa militar

Convertida en centre internacional d'art i turisme. D'Or

Museu, Museu Internacional de Joieria i Art, univers

estrambòtic, Hotel de 5* superior, espai de negocis i

restaurant

Restes prehistòriques (El Cau de Les Goges, Cova de Can Sant Vicenç, etc.)

Accés lliure

Església Sants Metges

Oberta en ocasions especials

• Sant Martí de Llémena

Església romànica Sant Pere de Llorà

Obert al culte

• Sant Martí Vell

Santuari dels Àngels i OBAG

Accés lliure. Horaris de Missa: Dg. i festius 12:30h

Església de Sant Martí

Obert al culte

• Sarrià de Ter

Les escoles i el Coro (Rafael Masó)

Les escoles visita concertada amb Àrea de Cultura.

El Coro visitable en hores d'obertura

Pla de l'horta (necròpolis ibèrica, romana i visigòtica, vil·la romana)

Accés lliure (tombes museitzades)

• Vilablareix

"La Torratxa" (torre funerària romana)

Accés lliure

Centre Cultural Can Gruart

Dilluns a divendres de 16 a 22h

Productors

**Productores
Producteurs
Producers**

Alma Infusions

Aiguaviva
609 786 329

Làctics Rocacorba SL

Aiguaviva
972 240 883

Induà nec (embotits d'à nec)

Bescanó
972 442 412

Girona Fruits SCCL

Bordils
972 490 002

Melmelades de l'Eric

Bordils
635 473 090

Oli de la Mare de Déu dels Àngels

Bordils
972 490 081 / 644 186 420

Pastisseria Can Xapa (mestre xocolater)

Bordils
972 490 274

Blaufruit (Fruita de cullera)

Campllong
972 464 424

Granja la Selvatana SA (iogurt ecològic)

Campllong
972 461 048 / 659 200 445

Biodrissa

Campllong
660 725 331

Embotits Pagès

Canet d'Adri
972 428 252

Mel del Gironès - Mas Tetei

Cassà de la Selva
972 461 516

Embotits i carns Pere Rigau

Girona / Salt
972 231 169

Can Companyó (oli)

Llagostera
972 830 456 / 619 765 232

Recuits l'Eixerit RICOST SC

Llagostera
972 830 027

Celler Erm de les Serres

Madremanya
972 490 036 · 636 230 127

Fundació Privada Onyar-Selva Xitaque i pasta fresca

Quart
972 469 197

Cargols Bover

Sant Andreu Salou
972 463 473
630 928 394

Celler Pago Diana

Sant Jordi Desvalls
645 989 058

La Balda (Formatgeria)

Granollers de Rocacorba
(Sant Martí de Llémena)
651 813 289

Ecovilosa

- Agrobotiga Verdures -
Sant Martí Vell
972 490 441

Celler Eccocivi SL - Vi

Eccoci -
Sant Martí Vell
872 000 015

Ous de Can Sidera

Sant Martí de Llémena
658 869 505

Birrat, Moska de Girona (cervesa artesana)

Sarrià de Ter
669 299 368

Tomàquets Viladasens

Viladasens
696 489 842 · 679 486 044

Turisme actiu

**Turismo activo
Tourisme actif
Active tourism**

Pitch & Putt Fornells

Fornells de la Selva
972 476 672

Associació de Guies de Natura Gironès, Terra de Passeig

Girona
636 966 705

Aventura Girona

Girona
633 161 679

Bike Breaks

Girona
659 266 611

Caiaç i natura

Girona
699 770 647

Cicloturisme i medi Ambient

Girona
972 221 047

City Tour

Girona / 646 335 630

Consorci Vies Verdes

Girona
972 486 950

Associació de Guies de Girona

Girona
674 955 805

Camí de Ronda

Girona / 972 109 358

Gironaway

Girona
658 476 457

Cavall de Mar

Llagostera / 616 450 416

Consorci del Ter

Salt / 972 405 091

Centre BTT

Sant Gregori / 972 428 300

Kayak del Ter

Sant Jordi Desvalls
662 159 469

Golf Girona

Sant Julià de Ramis
972 171 641

Observatori Astronòmic de les Gavarres

Sant Martí Vell
625 525 425

Livetour Segway

Sarrià de Ter
696 447 761

Allotjaments

**Alojamientos
Hébergement
Accommodation**

Turisme rural

**Turismo rural / Le tourisme
rural / Rural tourism**

Can Pol de Dalt

Bescanó
972 420 052

Mas Grau

Bescanó
630 463 879

Ca l'Estevenet

Bordils
625 196 510

Can Carreras del Mas

Bordils
972 490 276

Mas de la Roda

Bordils
972 490 052

Macrobiòtica Mas Serinyà

Campllong
972 461 267

Sant Dionís

Campllong
972 460 401

Can Canet

Canet d'Adri
639 173 276

Can Jep Llarg

Cassà de la Selva
972 460 307

Can Piferer

Cassà de la Selva
647 446 057

La Casa Petita

Cassà de la Selva
647 446 057

La Pahissa de Can Abras

Cassà de la Selva
972 460 307 / 660 924 015

Cal Rei Vinyes

Celrà
629 318 057

Mas Borrell

Cervià de Ter
972 496 724

Cal Relлотger

Fornells de la Selva
972 476 117 / 647 714 654

Mas Casa Nova de Can Ferrando

Fornells de la Selva
972 476 866

Mas Goy

Fornells de la Selva
609 575 798

Mas Trobat

Juià
620 745 055 / 972 490 084

Can Gascons

Llagostera
972 805 493

Can Serrà

Llagostera
610 336 310

Mas Llorens

Llagostera
652 932 088

Mas Xifre

Llagostera
972 830 354

Can Torras

Quart
972 468 731

Mas Vinyoles I i II

Quart
972 468 051 / 619 271 227

Mas Garriga

Sant Andreu Salou
620 758 228

Cal Rajoler

Sant Gregori
972 560 073

Can Lladó

Sant Gregori
653 965 938

Mas Font

Sant Gregori
639 333 301

Mas Murtra

Sant Gregori
972 158 605

Mas Gibert Rural

Sant Gregori
610 923 055

Cal Sastre de Cartellà

Sant Gregori
972 460 307

Can Cua

Sant Gregori
972 203 178

Mas La Cassassa

Sant Gregori
972 429 749

Can Ral

Sant Jordi Desvalls
972 509 313

Casa Migdia

Sant Jordi Desvalls
972 798 909

Caseta del Pla

Sant Martí de Llémèna
972 449 871

Els masos de Caula

Sant Martí de Llémèna
686 347 606

Can Camisa

Sant Martí de Llémèna
680 434 510

Can Met

Sant Martí de Llémèna
639 736 807

La Pallissa del Castell

Sant Martí de Llémèna
608 432 621

Masia Forn del Vidre

Sant Martí de Llémèna
972 190 354

Can Bonet

Sant Martí Vell
690 661 440

La Lolita

Sant Martí Vell
972 490 021

Hotels

Hoteles / Hôtels / Hotels

Mas Carreras Bordils 1846

Bordils
972 490 930

B&B Can Deu del Firal

Cassà de la Selva
972 460 698

Mas Ros

Cassà de la Selva
972 461 233

Mas Vilalonga Petit

Cassà de la Selva
972 461 993

AC Palau Bellavista

Girona
872 080 670

B&B Bells Oficis

Girona
972 228 170

B&B Montjuic

Girona
972 427 771

Carlemany

Girona
972 211 212

Ciutat de Girona

Girona
972 483 038

Condal

Girona
972 204 462

Costabella

Girona
972 202 524

Double Tree By Hilton

Girona
972 414 600

Europa

Girona
972 202 750

Ultònia i Gran Ultònia

Girona
972 203 850

Històric

Girona
972 223 583

Ibis

Girona
972 391 538

Llegendes de Girona

Girona
972 220 905

Margarit

Girona
972 201 066

Melia Girona

Girona
972 400 500

Nord 1901

Girona
972 411 522

Peninsular

Girona
972 203 800

Can Darder

Llagostera
872 011 009

Masia Serena

Llagostera
639 711 992

Can Bassa

Madremanya
648 100 001 / 648 100 002

El Racó de Madremanya

Madremanya
972 490 649

La Plaça

Madremanya
972 490 487

B&B Girona

Salt
972 184 400

Can Bo de Pau

Salt
972 238 548 / 615 671 682

Sidorme

Salt
972 439 487

Torremirònia

Salt
695 919 194

Palau de Girona

Sant Julià de Ramis
972 173 295

Hotel Sants Metges

Sant Julià de Ramis
872 201 441

Hotel STARLIGHT

Santuari de la Mare de Déu dels Àngels
Sant Martí Vell
972 190 205

Càmpings

Campings / Camping / Camping

Càmping Can Toni Manescal

Fornells de La Selva
972 476 117

Càmping

Ridaura
Llagostera
972 830 265

Albergs

Albergues / Auberges / Hostels

Campus de Montilivi

Girona
972 588 200

Cerverí de Girona

Girona
972 218 003

Apartaments i habitatges d'ús turístic
/ Apartamentos y viviendas de uso turístico / Appartements et logements touristiques / Apartments and flats for tourist use

Can Guinau

Aiguaviva
636 197 514

Mas Falgars

Bescanó
653 308 483

Mas Fortià

Bescanó
689 501 119

Mas Artigas

Bescanó
633 36 63 96

Mas Roca

Bescanó
610 523 647

Can Dama

Bordils
696 66 85 33

Cal Ferrer del Serrat

Canet d'Adri
972 428 691

Can Rei de Riberes

Cassà de la Selva
617 353 859

Mas Bassó

Cassà de la Selva
609 427 320

Casa Nova del Mas Cubell

Cassà de la Selva
686 734 590

Casa Genover

Fornells de la Selva
608 110 309

Apartaments Girona Centre

Girona
648 892 866

Apartaments Plaça del Vi

Girona
972 483 038

Casa Cúndaro

Girona
972 223 583

Els Químics

Girona
972 396 920

Girona Medieval Suites

Apartments
Girona
972 220 905

Girorooms

Girona
680 703 992

Històric

Girona
972 223 583

L'Encant de la Rambla

Girona
680 222 692

La Magrana

Girona
667 550 725

Sleep in Girona Apartment

Girona
972 223 583

Stayin Girona

Girona
636 023 558

Mas Saguer

Juà
616 645 277

Can Bassa

Madremanya
648 100 001 / 648 100 002

Mas Caterina

Madremanya
690 940 540

Mas Tarrés

Madremanya
607 663 882

Can Dansa

Sant Andreu Salou
669 809 288

Ca la Lola i en Quel

Sant Jordi Desvalls
972 798 022

Can Carrera

Sant Martí de Llémena
686 475 451

Can Felipe

Sant Martí de Llémena
629 329 902

Can Sala

Sant Martí de Llémena
972 443 217

Can Sorna

Sant Martí de Llémena
617 486 180

Can Tallada

Sant Martí de Llémena
622 079 069

El Nus de Pedra

Sant Martí de Llémena
972 443 170

El Rourell

Sant Martí de Llémena
650 060 392

La Roureda

Sant Martí de Llémena
679 218 277

Cal Calvo

Sant Martí Vell
972 490 197

Can Boada

Sant Martí Vell
619 394 735

Per consultar-ne més/ Para consultar más/ Pour en consulter plus / For more options www.catalunya.com

Pensions

Pensiones / Pensions / Pensions

Hostal Cassà

Cassà de la Selva
972 460 959

Ibis Budget

Girona
972 110 846

Bellmirall

Girona
972 204 009

Borràs

Girona
972 224 008

Viladomat

Girona
972 203 176

El Carril

Llagostera
972 830 141

Telèfons d'interès

Teléfonos de interés / Numéros de téléphone / Telephone numbers



Oficines de turisme

Oficinas de turismo
Offices de tourisme
Tourist offices

Oficina comarcal de turisme
Punt de Benjünguda Girona - Gironès
972 011 669

Oficina de turisme de Girona
972 010 001

Oficina de turisme de Llagostera
972 832 180

Oficina de turisme de Cassà de la Selva
972 465 243

L'Estació- Punt d'informació de Bescanó
972 204 068

OIT Aeroport Girona - Costa Brava
972 186 708

Atenció ciutadana

Atención al ciudadano
Attention au citoyen
Citizen attention

012

Emergències

Emergencias
Urgence
Emergency

112

Correus

Correos / Poster / Post

Oficina de Correus de Girona
972 483 376



Emergències sanitàries

Emergencias sanitarias
Urgences de santé
Health emergencies

Ambulàncies Girona
972 410 010

Clínica Bofill
972 204 350

Clínica Girona
972 210 400

Creu Roja Girona
972 222 222

Hospital Universitari de Girona Dr. Josep Trueta
972 940 200

Parc Hospitalari Martí i Julià
(Hospital Santa Caterina)
972 182 500

Oficina de consum

Oficina de consumo
Bureau de la consommation
Consumer office

OCIC
972 213 262



Altres

Otros / Autres / Others

Associació d'Amics del Ferrocarril
(mini circuit trens de vapor)
972 230 460

Auditori de Girona / Palau de Congressos
872 080 709

Colla Castellera Marrecs de Salt
686 476 222

Fira de Girona
902 419 100

Patronat de Turisme Costa Brava Girona
(Costa Brava Girona Convention Bureau)
900 208 401

Teatre Festival Temporada Alta
972 402 004

Universitat de Girona
972 418 046

American Express
902 375 637

Mastercard
900 971 231

VISA
900 300 259

VISA Internacional
900 991 216

GiTaxi
972 222 323



GIRONÈS, TERRA DE PASSEIG

Experiències

Membres de:



Cultura i Identitat
Costa Brava
Pirineu de Girona



Natura i Turisme Actiu
Costa Brava
Pirineu de Girona



Costa Brava
Pirineu de Girona



Generalitat de Catalunya
Departament d'Empresa
i Ocupació



Aiguaviva, Bescanó, Bordils, Campllong, Canet d'Adri,
Cassà de la Selva, Celrà, Cervià de Ter, Flaçà, Fornells de la Selva,
Girona, Juià, Llagostera, Llambilles, Madremanya, Medinyà, Salt,
Sant Andreu Salou, Sant Gregori, Sant Joan de Mollet,
Sant Jordi Desvalls, Sant Julià de Ramis, Sant Martí de Llémena,
Sant Martí Vell, Sarrià de Ter, Vilablareix, Viladasens



Consell
Comarcal
del Gironès

Segueix-nos a:



www.turismegirones.cat